FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ BANK XİDMƏTLƏRİNİN GÖSTƏRİLMƏSİ ÜZRƏ XİDMƏT MÜQAVİLƏLƏRİNİN STANDART ŞƏRTLƏRİ

(versiya 1.1.0.)

STANDARD TERMS OF SERVICE CONTRACTS ON THE PROVISION OF BANKING SERVICES TO INDIVIDUALS

(version 1.1.0.)

MÜNDƏRİCAT

FƏSİL I. PREAMBULA 3

FƏSİL II. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ BANK HESABININ AÇILMASI VƏ İSTİFADƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRTLƏRİ 4

FƏSİL III. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ ƏMANƏTİN (DEPOZİTİN) YERLƏŞDİRİLMƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDRT ŞƏRTLƏRİ 16

FƏSİL IV. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ ÖDƏNİŞ KARTININ (DEBET, KREDİT) VERİLMƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRTLƏRİ 24

FƏSİL V. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ DEPOZİT QUTUSUNUN KİRAYƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRLTƏRİ 31

FƏSİL VI. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ KREDİTİN (KREDİT XƏTTİNİN) VERİLMƏSİ VƏ İSTİFADƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRLTƏRİ 36

FƏSİL VII. DİGƏR STANDART ŞƏRTLƏR 50

CONTENTS

CHAPTER I. THE PREAMBLE 3

CHAPTER II. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE OPENING AND MAINTENANCE OF A BANK ACCOUNT FOR INDIVIDUALS 4

CHAPTER III. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE PLACEMENT OF DEPOSITS TO INDIVIDUALS 16

CHAPTER IV. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON ISSUING A PAYMENT CARD (DEBIT, CREDIT) TO INDIVIDUALS 24

CHAPTER V.STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES FOR THE RENTAL OF A DEPOSIT BOX TO INDIVIDUALS 31

CHAPTER VI. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE PROVISION AND USE OF A LOAN (LINE OF CREDIT) TO INDIVIDUALS 36

CHAPTER VII. OTHER STANDARD TERMS 50

FƏSİL I. PREAMBULA

1. “Fiziki şəxslərə bank xidmətlərinin göstərilməsi üzrə Xidmət Müqavilələrinin Standart Şərtləri”nə (bundan sonra “Standart Şərtlər”) əsasən Bank Müştərinin yazılı müraciəti əsasında ona bank hesabının açılması, əmanətlərin qəbul edilməsi, maliyyələşdirilmə (kredit, kredit xətti və ya overdraft), ödəniş kartlarının verilməsi, sənədlərin və qiymətlilərin, o cümlədən pul vəsaitlərinin saxlanca qəbul edilməsi ilə bağlı bank xidmətlərini (gələcəkdə hər biri ayrı-ayrılıqda “Xidmət”, birlikdə isə “Xidmətlər” adlandırılacaqdır) göstərə bilər. Bu xidmətlərin göstərilməsindən irəli gələn şərtlər bu «Standart Şərtlər»nin müvafiq fəsillərində öz əksini tapmışdır.
2. Müvafiq «Xidmət Müqavilələri»nin bağlanması Bank tərəfindən Müştəriyə bu «Xidmət Müqavilələri» ilə tənzimlənməyən digər xidmətlərin göstərilməsini məhdudlaşdırmır və həmin münasibətlərə şamil edilmir.
3. Bu fəslin 1-ci bəndində qeyd olunan xidmətlərdən hər hansı birinin (bir neçəsinin) Bank tərəfindən Müştəriyə təqdim olunması üçün fiziki şəxslərlə müvafiq xidmət(lər) üzrə Xidmətlərinin Göstərilməsi Müqaviləsi (gələcəkdə hər bir xidmət üzrə ayrı-ayrılıqda “Xidmət Müqaviləsi”, birlikdə isə “Xidmət Müqavilələri” adlandırılacaqdır) bağlanılır.
4. Xidmət Müqaviləs(lər)inin bağlanılması dedikdə, Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun yazılı formada tərtib edilmiş tərəflərin imzaladığı sənədin tərtibi yaxud yazılı formada tərtib edilmiş və poçt, teleqraf, teletayp, telefon, elektron rabitəsi və ya sənədin müqavilə üzrə tərəfdən gəldiyini dürüst müəyyənləşdirməyə imkan verən digər rabitə vasitəsilə sənədlər mübadiləsi nəzərdə tutulur. Xidmət Müqaviləs(lər)i və bu müqavilə(lərlə) ilə bağlı müvafiq əlavə(lər) və sənəd(lər) əl imzası və Bank ilə Müştəri arasında razılaşmada nəzərdə tutulan hallarda və qaydada, mexaniki və ya başqa surətçıxarma vasitələrinin köməyi ilə imzanın faksimilesi, elektron imza və şəxsi imzanın digər analoqları vasitəsi ilə imzalana bilər. Xidmət Müqaviləsi (Xidmət Müqavilələri) Müştərinin özü və ya səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən imzalanmalıdır.
5. Müştəriyə yalnız müvafiq “Xidmət Müqavilələri”ndə qeyd edilən xidmət(lər) təqdim olunur. Bu “Xidmət Müqavilələri” hər iki tərəfin

CHAPTER I. THE PREAMBLE

1. According to the "Standard Terms" of the Service Agreements for the provision of banking services to individuals (hereinafter "Standard Terms"), based on the written request of the Customer, the Bank provides banking services related to opening a bank account, accepting deposits, financing (loan, credit line or overdraft), issuing payment cards, accepting documents and valuables, including cash for safekeeping (in the future, each of them will be separately separately referred to as "Service" and collectively referred to as "Services"). The conditions arising from the provision of these services are reflected in the relevant chapters of these "Standard Terms".
2. The conclusion of the respective "Service Agreements" does not limit the provision of other services by the Bank to the Customer that are not regulated by these "Service Agreements" and does not apply to those relations.
3. In order to provide any (several) of the services mentioned in paragraph 1 of this chapter by the Bank to the Customer, a Service Provision Agreement (in the future, will be called the "Service Agreement" for each service separately, and together "Service Agreements") for the relevant service(s) is concluded with individuals.
4. The conclusion of the Service Agreement(s) means the drawing up of a document signed by the parties drawn up in written form in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan or exchange of documents drawn up in written form by post, telegraph, teletype, telephone, electronic communication or through other means of communication that allows to honestly determine that the document comes from the party under the contract. The Service Agreement(s) and relevant addendum(s) and document(s) related to this agreement(s) shall be signed by hand and in the cases and in the manner stipulated in the agreement between the Bank and the Customer, it can also be signed by means of a facsimile of a signature with the help of mechanical or other means of copying, an electronic signature and other analogues of a personal signature.

imzası və möhürü ilə (olduqda) təsdiqləndiyi andan və ya sənədlər mübadiləsi vəasitəsi ilə bağlandığı andan qüvvəyə minir. Bu “Standart Şərtlər” müvafiq “Xidmət Müqavilələri”nin ayrılmaz tərkib hissəsidir.

6. Hər bir bank xidməti üzrə həmin “Xidmət”in başlama və bitmə tarixləri, faiz, “Xidmət”in göstərilmə yeri və sair şərtlər qeyd olunan müvafiq “Xidmət Müqavilələri”ndə öz əksini tapacaqdır.
7. Hər bir bank xidməti üzrə faiz, komissiya və xidmət haqqı Bankın rəsmi internet səhifəsində yerləşdirilmiş qüvvədə olan Tarifləri ilə müəyyən edilir (https://atb.az/tarifler/). Tariflər bu “Standart Şərtlər”in tərkib hissəsi hesab edilir.
8. Tərəflər arasında bağlanmış hər-hansı “Xidmət Müqaviləsi” ilə müvafiq xidmət üzrə “Standart Şərtlər” arasında uyğunsuzluq olarsa, “Xidmət Müqaviləsi”ndə qeyd olunan şərtlər üstün hesab ediləcəkdir.
9. Tərəflər arasında daha əvvəl bağlanılmış və qüvvədə olan digər müqavilələr mövcud olduğu halda, bu ”Standart Şərtlər” həmin müqavilələr üzrə yaranmış münasibətlərə təsir etmir.

FƏSİL II. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ BANK HESABININ AÇILMASI VƏ İSTİFADƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRTLƏRİ

1. Ümumi şərtlər

1.1. Bu “Fiziki şəxslərə bank hesabının açılması və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”nə və bu “Xidmət Müqaviləsi”nin tərkib hissəsi kimi bu fəsildə qeyd edilmiş «Standart Şərtlər»ə uyğun olaraq, Bank Müştəriyə hesablaşma əməliyyatının aparılması üçün bank hesabı açır (gələcəkdə “Hesab” adlandırılacaq) və ödəniş xidmətləri göstərir, bu Hesaba xidmət Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə,

The Service Agreement(s) must be signed by the Customer himself or his authorized representative.

5. Only the service(s) specified in the relevant “Service Agreements” are provided to the Customer. These "Service Agreements" shall be effective from the moment of confirmation by the signature and seal of both parties (if any) or from the moment of conclusion by means of exchange of documents. These "Standard Terms" are an integral part of the respective "Service Agreements".
6. For each banking service, the start and end dates of that "Service", interest, place of rendering of "Service" and other conditions will be reflected in the corresponding "Service Agreements".
7. The interest, commission and service fee for each banking service is determined by the valid Tariffs posted on the Bank's official website (https://atb.az/ru/tarify/ or https://atb.az/tarifler/). Tariffs are considered part of these "Standard Terms".
8. In case of inconsistency between any "Service Agreement" concluded between the parties and the "Standard Terms" for the relevant service, the terms stated in the "Service Agreement" shall prevail.
9. If there are other agreements concluded between the parties and in force, these "Standard Terms" do not affect the relations established under those agreements.

CHAPTER II. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE OPENING AND MAINTENANCE OF A BANK ACCOUNT FOR INDIVIDUALS

1. General provisions

1.1. In accordance with this "Service Agreement the provision of services on the opening and maintenance of a bank account for individuals" and the "Standard Terms and Conditions" mentioned in this chapter as part of this "Service Agreement", the Bank opens a bank account for the Customer to carry out settlement operations (hereinafter referred to as "Account”) and provides payment services, servicing of this Account is carried out in accordance with

Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankının normativ sənədlərinə və Bankın daxili normativ sənədlərinə uyğun olaraq həyata keçirilir. Müştəri bunun qarşılığında Bankın xidmət haqqını əməliyyat edildiyi anda Bank tərəfindən təsdiq olunmuş Tariflərə uyğun olaraq ödəməyi öz üzərinə götürür.

1.2. Müştəri hər hesabın açılması üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni yenidən bağlayır. Bu fəsil üzrə «Standart Şərtlər» bu fəslin 1.1-ci bəndində qeyd edilən Xidmət Müqaviləsinin ayrılmaz tərkib hissəsidir və yalnız həmin Xidmət Müqaviləsi qüvvəyə mindiyi andan etibarən qüvvəyə minir və Tərəflər arasındakı müvafiq münasibətlərə şamil edilir.

1.3. Bu “Standart Şərtlər”ə əsasən Bank Müştəriyə aşağıdakı ödəniş xidmətlərini göstərir:
- ödəniş hesabı üzrə pul vəsaitinin nağd formada mədaxili və (və ya) məxarici əməliyyatlarının aparılması;
- kredit köçürməsi, birbaşa debitləşmə, ödəniş kartı və ya digər oxşar ödəniş alətləri ilə ödəniş əməliyyatlarının icrası;
- ödəniş alətlərinin emissiyası və (və ya) ödəniş əməliyyatının ekvayrinqi;
- pul köçürməsi;
- hesab üzrə məlumat xidməti.

1.4. Müştəri üçün daha əlverişli şərtlər nəzərdə tutan dəyişikliklər istisna olmaqla Bank, bu “Standart Şərtlərə”in müddəalarını 30 (otuz) gün əvvəlcədən bankın rəsmi internet səhifəsinə yerləşdirməklə birtərəfli birtərəfli qaydada dəyişə bilər. Bu müddətdə Müştəri dəyişikliklərlə bağlı öz etirazını bildirmədikdə, bu dəyişikliklər Müştəri tərəfindən qəbul olunmuş hesab edilir. Müqavilədə istinad edilən valyuta mübadiləsi məzənnəsində edilən dəyişikliklər xəbərdarlıq müddəti tətbiq edilmədən qüvvəyə minir.

1.5. Ödəniş xidmətlərinin göstərilməsi ilə bağlı tutulan komissiya haqları Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə tənzimlənir və Bankın rəsmi internet səhifəsi olan www.atb.az saytında yerləşdirilir.

the legislation of the Republic of Azerbaijan, normative documents of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and internal normative documents of the Bank. In return, the customer undertakes to pay the Bank's service fee in accordance with the Tariffs approved by the Bank at the time of transaction.

1.2. For each account opening, the Customer re-concludes the relevant Agreement mentioned in clause 1.1. of this chapter. According to this chapter, the "Standard Terms" are an integral part of the Service Agreement mentioned in clause 1.1 of this chapter, and they come into force only from the moment of the entry into force of that Service Agreement and apply to the relevant relations between the Parties.

1.3. According to these "Standard Terms and Conditions”, the Bank provides the following payment services to the Client:
- cash receipt and (or) withdrawal transactions of funds on the payment account;
- execution of payment transactions by credit transfer, direct debit, payment card or other similar payment instruments;
- issuance of payment instruments and (or) acquisition of a payment transaction;
- money transfer;
- account information service.

1.4. The Bank may unilaterally change the provisions of these "Standard Terms and Conditions” by posting them on the bank's official website 30 (thirty) days in advance, except for changes that provide more favorable conditions for the customer. If the Customer does not object to the changes during this period, these changes are considered accepted by the Customer. Changes in the currency exchange rate referred to in the contract take effect without notice period.

1.5. The commission fees charged in connection with the provision of payment services are regulated by the effective tariffs of the Bank and are posted on the Bank's official website www.atb.az.

2. Ödəniş tapşırığına əsasən ödənişlərin dövri olaraq həyata keçirilməsi

2.1. Bank Müştərinin yazılı müraciətinə əsasən, onun müvafiq cari hesabı üzrə nağdsız ödənişlərini Ödəniş Tapşırığı əsasında vəsait alanın xeyrinə dövri olaraq həyata keçirir.
2.2. Dövri ödənişlər Müştərinin müvafiq Bank Hesabından aparılır.
2.3. Ödəniş Tapşırığında ödənişin təyinatı, ödəniləcək məbləğlər, vəsait alanın adı və bank məlumatları, dövri ödənişlərin həyata keçirilməsi tarixləri, dövri ödənişlərin başa çatdığı tarix və qanunvericiliklə tələb olunan digər zəruri məlumatlar göstərilməlidir.
2.4. Ödəniş tapşırığı qüsurlu olduqda icraya qəbul edilmir.
2.5. Ödəniş Tapşırığının dövri olaraq icrası onun şərtlərində göstərilən müddət ərzində etibarlıdır. Hər bir halda dövri ödənişlərin müddəti 1 ildən çox ola bilməz. Bu müddət başa çatdıqdan sonra Müştəri dövri ödənişlərin aparılması üçün yeni ödəniş tapşırığı təqdim etməlidir.
2.6. Müştəri ödəniş tapşırığında dövri ödənişlərin həyata keçirilməsi ilə bağlı hər hansı bir dəyişiklik etdikdə Banka yeni ödəniş tapşırığı təqdim etməlidir.
2.7. Ödəniş tapşırığında qeyd edilən icra tarixində Müştərinin Bank hesabında əməliyyatın icrası və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər vəsait olmadıqda dövri ödəniş həmin hissədə icra edilmir və bu barədə Müştəriyə məlumat verilir.
2.8. Dövri ödənişlərin həyata keçirilməsi üzrə xidmət haqları Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müəyyən olunur.
2.9. Dövri ödənişin icrasının tarixi qeyri-iş gününə düşürsə, dövri ödəniş növbəti iş günü icra olunur.

3. Tərəflərin *vəzifələri*

3.1. Bankın vəzifələri:

3.1.1. Müştəriyə onun tərəfindən Hesabın açılmasına aid zəruri sənədlərin Banka təqdim olduğunu gün qanunvericiliyə və bankdaxili prosedurlara uyğun hesab açmaq;

2. Implementation of periodic payments based on the payment order

2.1. Based on the Customer's written request, the Bank periodically makes non-cash payments to the relevant current account in favor of the recipient of funds based on the Payment Order.
2.2. Periodic payments are made from the relevant Bank Account of the Customer.
2.3. In the Payment Order, the purpose of the payment, the amounts to be paid, the name and bank information of the recipient of the funds, the dates of the periodic payments, the date of the end of the periodic payments and other necessary information required by the legislation should be specified.
2.4. The payment order is not accepted for execution if it is invalid.
2.5. Periodic execution of the Payment Order is valid for the period specified in its terms. In any case, the period of periodic payments cannot exceed 1 year. After the expiration of this period, the Customer must submit a new payment order for periodic payments.
2.6. When the customer makes any changes in the payment order related to the implementation of periodic payments, he must submit a new payment order to the Bank.
2.7. If there are insufficient funds in the Customer's Bank account on the execution date specified in the payment order, the periodic payment will not be executed in that part, and the Customer will be informed about this.
2.8. Service fees for periodic payments are determined in accordance with the Bank's current tariffs.
2.9. If the date of execution of the periodic payment falls on a non-working day, the periodic payment is executed on the next working day.

3. Duties *of the parties*

3.1. Duties of the bank:

3.1.2. Müştərinin hesabına daxil olan pul vəsaitini qəbul edib mədaxil etmək;
3.1.3. Müştərinin yazılı tapşırığına əsasən və qanunvericilikdə müəyyən olunmuş hallarda nağdsız köçürmə yolu ilə hesabdakı vəsaitin qalığı həcmində silinməsini təmin etmək;
3.1.4. Müştəri Banka hesablaşma sənədlərini təqdim etdiyi günün növbəti günündən gec olmayaraq icra etmək;
3.1.5. Müştəriyə və Hesab üzrə aparılan əməliyyatara dair məlumatların məxfiliyini təmin etmək. Bank sirri olan məlumatlar yalnız müştəriyə və müştərinin müvəkkilinə təqdim etmək, üçüncü şəxslərə, qeyd edilən məlumatlar qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş hallarda və qaydada təqdim etmək;
3.1.6. Müştərinin tələbi ilə hesab üzrə aparılmış mədaxil və ya məxaric əməliyyatların sonrakı günündə hesabdan çıxarışı Bank və müştəri arasında müəyyən olunmuş formada (elektron, yazılı və s.) təqdim etmək;
3.1.7. Ödəniş tapşırığını qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş müddətdə icra etmək;
3.1.8. Azərbaycan Respublikası Maliyyə Bazarlarına Nəzarət orqanının və Mərkəzi Bankının müvafiq qaydalarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında yerinə yetirmək;
3.1.9. Müştəri dövri ödənişlərin dayandırılması barədə Banka yazılı müraciət etdikdə, dövri ödənişlərin icrasını dayandırmaq;
3.1.10. Müştərinin tələbi ilə ona ödəniş tapşırığının dövri olaraq icrası ilə bağlı dərhal yazılı bildiriş vermək;

3.2. Müştərinin vəzifələri:
3.2.1. Qanunvericiliklə və bank tərəfindən tələb edilən sənədləri tam təqdim etmək;
3.2.2. Hesabı sahibkarlıq fəaliyyəti ilə bağlı əməliyyatlar üçün istifadə etməmək;
3.2.3. Hesab üzrə əməliyyatların aparılmasını bankın müəyyən etdiyi vaxtda “əməliyyat günü”-də aparmaq və qaydalara riayət etmək;

3.1.1. Open an account in accordance with the legislation and internal bank procedures on the day that the client submits the necessary documents related to opening the account to the bank;
3.1.2. Accepting and depositing money received on the customer's account;
3.1.3. According to the customer's written order and in the cases specified in the legislation, to ensure the deletion of the balance of funds in the account by non-cash transfer;
3.1.4. To execute settlement documents no later than the next day after the customer submits the settlement documents to the Bank;
3.1.5. To ensure the confidentiality of information about the Customer and the operations carried out on the Account. To present bank secret information only to the client and the client's attorney, to third parties, in the cases and in the manner prescribed by the legislation;
3.1.6. At the customer's request, on the next day of the incoming or outgoing transactions on the account, present the account statement in the form established between the Bank and the customer (electronic, written, etc.);
3.1.7. To execute the payment order within the time provided by the legislation;
3.1.8. To perform settlement transactions in a timely manner by strictly following the relevant rules of the Financial Markets Control Authority and the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and the internal rules and procedures of the Bank;
3.1.9. When the customer makes a written application to the Bank about the suspension of periodic payments, suspend the execution of periodic payments;
3.1.10. At the customer's request, to give him an immediate written notification about the periodic execution of the payment order;

3.2. Duties of the customer:
3.2.1. Submit all documents required by law and by the bank;
3.2.2. Not to use the account for transactions related to entrepreneurial activity;

3.2.4. Nağdsız əməliyyatların aparılması üçün banka təqdim olunan nəzarət orqanının tələblərinə uyğun olaraq tərtib etmək;
3.2.5. Rekvizitləri (yaşadığı və poçt ünvanı, teleks, teletayp, telefon, faks nömrəsi, şəxsiyyəti təsdiq edən sənədi və elektron ünvanı) dəyişdikdə ən azı 3 gün müddətində yazılı məlumat vermək və lazımi sənədləri Banka təqdim etmək;
3.2.6. Bankın göstərdiyi xidmətlərə görə komissiya haqqlarını əməliyyat edildiyi anda Bankın qüvvədə olan Tariflərinə əsasən ödəmək;
3.2.7. Bank tərəfindən Müştəriyə təqdim edilən Hesabdan çıxarışda əks olunan səhv nəticəsində mədaxil olunan və silinən pul vəsaiti barədə Çıxarış təqdim olunan gündən 7 (yeddi) iş günündən gec olmayaraq Bankı məlumatlandırmaq;
3.2.8. Ödəniş tapşırığında qeyd olunan məlumatları qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş tələblərə uyğun olaraq təqdim etmək;
3.2.9. Ödəniş tapşırığında məlumatları düzgün və dəqiq qeyd etmək və buna görə məsuliyyət daşımaq;
3.2.10. Bank hesabında dövri ödənişlərin həyata keçirilməsi və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər məbləğin olmasını təmin etmək.
3.2.11. Ödəniş alətlərindən ödəniş alətinin emissiya və istifadəsi şərtlərinə uyğun olaraq istifadə etmək, ödəniş alətini əldə etdikdən dərhal sonra onun fərdiləşdirilmiş təhlükəsizlik məlumatlarının təhlükəsiz saxlanmasını təmin etmək.
3.2.12. Ödəniş alətinin itirilməsini, oğurlanmasını və ya səlahiyyətli olmayan şəxs tərəfindən istifadə olunmasını müəyyən etdikdə Bankı müqavilə ilə müəyyən edilmiş rabitə vasitələri ilə dərhal məlumatlandırmaq.

4. Tərəflərin hüquqları

4.1. Bankın hüquqları:

4.1.1. Qanunvericiliklə və bank tərəfindən tələb edilən sənədlər tam təqdim edildikdən sonra hesab açmaq;

3.2.3. To carry out operations on the account at the time determined by the bank on the "operational day" and to comply with the rules;
3.2.4. Compile in accordance with the requirements of the control body submitted to the bank for non-cash transactions;
3.2.5. In case of change of requisites (residential and postal address, telex, teletype, telephone, fax number, identity document and e-mail address), provide written information within at least 3 days and submit the necessary documents to the Bank;
3.2.6. To pay the commission fees for the services provided by the Bank according to the Bank's Tariffs in force at the time of the transaction;
3.2.7. To inform the Bank about the funds received and deleted as a result of the error reflected in the statement of the Account presented by the Bank to the Customer no later than 7 (seven) working days from the day of presentation of the Statement;
3.2.8. Submit the information mentioned in the payment order in accordance with the requirements stipulated by the legislation;
3.2.9. To correctly and accurately record information in the payment order and be responsible for it;
3.2.10. Ensuring that there is sufficient amount in the bank account to make periodic payments and pay the corresponding service fee.
3.2.11. To use payment instruments in accordance with the conditions of issuance and use of the payment instrument, to ensure the safe storage of its personalized security information immediately after obtaining the payment instrument.
3.2.12. To inform the Bank immediately by the means of communication established by the contract when determining the loss, theft or use of the payment instrument by an unauthorized person.

4. Rights of the Parties

4.1. Bank's rights:

4.1.1. Opening an account after full submission of documents required by law and by the bank;

4.1.2. Sahibkarlıq fəaliyyəti və qanunvericilik ilə müəyyən edilmiş digər məhdudiyyətlər ilə əlaqədar müştərinin nağdsız hesablaşmasına dair verdiyi sərəncamı yerinə yetirməmək;

4.1.3. Müştəri tərəfindən Hesab üzrə aparılan əməliyyatlarda şübhəli hallar aşkar edildikdə, əməliyyatı dayandırmaq, o cümlədən Bank tərəfindən Müştəridən cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı hüquq pozmaların aşkar edilməsi və qarşısının alınması məqsədilə qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada hesab üzrə əməliyyatlara dair məhdudiyyətlər və ya xüsusi tələblər müəyyən etmək, habelə Müştəridən əlavə məlumatların təqdim olunmasını tələb etmək;

4.1.4. Müştərinin hesabına səhvən mədaxil edilən pul vəsaitinin hesabdan müştərinin sərəncamı olmadan və mübahisəsiz qaydada silmək;

4.1.5. Müştərinin hesabında sərəncamı icra etmək üçün pul vəsaiti kifayət etmədikdə, onun ödənişinə dair verdiyi sərəncamı yerinə yetirməmək;

4.1.6. Hesab ilə aparılan əməliyyatların xidmət haqqını əməliyyat edildiyi anda bankın tariflərinə əsasən hesabdan akseptsiz silmək;

4.1.7. Kredit, faiz, komissiyalar, Banka ödənilməli olan ödənişlər və qanunvericiliklə müəyyən olunan qayda üzrə yaranmış borcların (tələblərin) ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək;

4.1.8. Qanunvericiliyə uyğun olaraq müştərilərin eyniləşdirilməsi və verifikasiyasına imkan verən özünüqiymətləndirmə anketini tələb etmək, müvafiq normativ aktlara əsasən, bu anket təqdim edilmədikdə, Bank hesabın açılmasından imtina etmək;

4.1.9. Bank aşağıdakı hallarda dövri ödənişlərin icrasından imtina edə bilər:

- Ödəniş tapşırığının və onunla birlikdə təqdim olunan hesablaşma sənədlərinin məzmunu və forması qanunla və ona uyğun müəyyənləşdirilmiş bank qaydaları ilə nəzərdə tutulmuş tələblərə uyğun gəmədikdə;

4.1.2. Not to fulfill the customer's order for non-cash settlement due to entrepreneurial activity and other restrictions established by legislation;

4.1.3. If suspicious circumstances are detected in transactions carried out by the Customer on the Account, to stop the transaction, in order to detect and prevent legal violations related to the legalization of money or other property obtained through crime and the financing of terrorism, to determine restrictions or special requirements for transactions on the account in accordance with the legislation, as well as request the Client to provide additional information;

4.1.4. Deletion of funds mistakenly credited to the client's account without the client's order and in an undisputed manner;

4.1.5. If the customer's account does not have enough funds to execute the order, not to execute the payment order given by the customer;

4.1.6. Deducting the service fee for transactions with the account from the account without acceptance based on the bank's tariffs at the time of transaction;

4.1.7. Deletion of funds directed to payment of credit, interest, commissions, payments due to the Bank and debts (claims) incurred in accordance with the procedure established by legislation from all accounts of the Customer in the Bank without acceptance;

4.1.8. To request a self-assessment questionnaire that allows identification and verification of customers in accordance with the legislation, to refuse to open a Bank account if this questionnaire is not submitted in accordance with the relevant normative acts;

4.1.9. The Bank may refuse to perform periodic payments in the following cases:

- If the content and form of the payment order and the settlement documents submitted with it do not comply with the requirements provided for by the law and the according banking regulations;
- If there are insufficient funds in the Customer's Bank account for the execution of the transaction and the payment of the

– Ödəniş tapşırığında qeyd edilən icra tarixində Müşrərinin Bank hesabında əməliyyatın icrası və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər vəsait olmadıqda;
– Qanunda nəzərdə tutulan hallarda məhkəmənin qərarı ilə hesabdakı pul vəsaiti üzərinə həbs qoyulduğu və ya hesab əməliyyatlarının dayandırıldığı hallarda.

4.1.10. Ödəniş tapşırığına əsasən dövri ödənişlərin icra olunması üzrə xidmətlərə görə müvafiq xidmət haqqını bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən Müştərinin Bank hesabından akseptsiz qaydada silmək və ya onun ödənilməsini tələb etmək.

4.1.11. Qanunda nəzərdə tutulmuş hallarla yanaşı, Bank ödəniş alətinin təhlükəsizliyinin təmin olunması, ödəniş alətinin dələduzluq məqsədilə və ya səlahiyyətli olmayan şəxs tərəfindən istifadə olunmasının qarşısının alınması, ödəyicinin kredit xətti ayrılmış ödəniş alətləri üzrə öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi təhlükəsinin qarşısının alınması məqsədilə ödəniş alətlərini bloklaşdırmaq hüququna malikdir.

4.2. Müştərinin hüquqları:

4.2.1. Hesabında olan pul vəsaitinə qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla müstəqil olaraq sərəncam vermək, və eləcədə bu hüquqdan istifadə etmək üçün digər şəxsə qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq etibarnamə vermək;

4.2.2. Qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada istənilən iş günü ərzində hesabı bağlamaq;

4.2.3. Hesablaşma üzrə Banka tapşırıq vermək, məlumat istəmək, onun yerinə yetirdiyi tapşırıqlar üzrə hesabat (hesabdan çıxarış) tələb etmək;

4.2.4. Ödəniş tapşırığı əsasında ödənişlərin dövri olaraq icra olunması üçün Banka tapşırıq vermək;

4.2.5. Dövri ödənişlərin icrası ilə bağlı Bankdan yazılı bildiriş tələb etmək;

4.2.6. Dövri ödənişlərin dayandırılmsı barədə Banka sərəncam vermək;

4.2.7. İcra olunmuş əməliyyatlar üzrə Bankdan çıxarışlar almaq.

corresponding service fee on the execution date specified in the payment order;
– In the cases provided by the law, when the funds in the account are seized or the account transactions are suspended by the court's decision.

4.1.10. According to the payment order, the relevant service fee for the execution of periodical payments shall be removed from the Customer's Bank account in a non-acceptable manner according to the bank's effective tariffs or demand its payment.

4.1.11. In addition to the cases stipulated by law, the Bank has the right to block payment instruments in order to ensure the security of the payment instrument, to prevent the use of the payment instrument for fraudulent purposes or by an unauthorized person, and to prevent the risk of the payer not being able to fulfill his obligations on the payment instruments to which the credit line has been allocated.

4.2. Customer's rights:

4.2.1. To dispose of the funds in the account independently, except for the cases provided by the legislation, and also to give a power of attorney to another person to exercise this right in accordance with the legislation in force;

4.2.2. Close the account within any working day in accordance with the law

4.2.3. To instruct the Bank on settlement, to ask for information, to request a report (extract from the account) on the tasks performed by it;

4.2.4. To issue an order to the Bank for periodic execution of payments on the basis of a payment order;

4.2.5. To request a written notification from the Bank regarding the execution of periodic payments;

4.2.6. Ordering the Bank to stop periodic payments;

4.2.7. To receive statements from the Bank on executed transactions.

5. Hesab rejimi, əməliyyatların aparılması və hesab üzrə məlumatın verilməsi qaydaları

5.1. Bankın iş gününün müəyyən olunmuş vaxtı “əməliyyat günü” anlayışı kimi qəbul edilir. Əməliyyat gününün vaxtı, Bank tərəfindən müstəqil olaraq müəyyən edilir və Bankın rəsmi internet səhifəsində bu barədə məlumat yerləşdirilir. Bu əməliyyat günü ərzində Bank müştəridən hesablaşma sənədlərini qəbul edir və müştəriyə təqdim edir. Bankın əməliyyat gününün bitdikdən sonra müştəridən banka daxil olmuş ödəniş sərəncamları növbəti bank əməliyyatı günü üzrə qəbul edilmiş hesab olunur.

5.2. Müştəri öz hesabı üzərində müstəqil surətdə sərəncam verir. Müştərinin bu hüququ Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş hallarda məhdudlaşdırıla bilər.

5.3. Müştərinin hesabından pul vəsaitinin silinməsinə əsas, qanunvericilikdə və bu Standart Şərtlərdə nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla, onun verdiyi ödəniş sərəncamlarıdır.

5.4. Ödəniş sərəncamları yazıldığı gündən (yazılma günü nəzərə alınmadan) 3 (üç) iş günü ərzində Banka təqdim edilir. Bu müddət bitdikdən sonra təqdim olunan ödəniş sərəncamları icraya qəbul edilmir. Ödəniş sərəncamı poçt rabitəsi vasitəsi ilə Banka göndərildikdə müddət ödəniş sərəncamının poçta verilmə tarixini göstərən poçtun ştampına əsasən müəyyən olunur.

5.5. Mövcud Qanunvericilik və Azərbaycan Respublikası maliyyə bazarlarına nəzarət orqanlarının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən edilmiş tələblərin pozulması ilə tərtib edilmiş, habelə qüsurlu ödəniş sənədləri qəbul edilmir.

5.6. Ödəniş sərəncamı qüsurlu olmadıqda, habelə ödəyici ilə bağlanılmış müqavilə ilə müəyyən edilmiş bütün şərtlər yerinə yetirildikdə avtorizə edilmiş ödəniş sərəncamı icraya qəbul edir.

5.7. Ödəniş xidmətləri ödəniş terminalları vasitəsilə göstərdikdə ödəyicidən qəbul olunmuş pul vəsaiti 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq vəsait alanın hesabına köçürülür.

5.8. Bank “Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununun 27-ci maddəsinə uyğun olaraq Müştərinin ödəniş sərəncamının icrasından imtina edə bilər.

5. Account regime, rules for conducting transactions and providing account information

5.1. The time when the working day of the bank is determined is considered as the concept of "working day". The time of the transaction day is determined independently by the Bank and information about the establishment is disclosed by the bank on the official website. It accepts settlement documents from the Bank during the transaction day and submits them for determination. Payment documents related to the bank's operating system after the end of the bank's transaction day Account received for the new bank transaction day.

5.2. The customer decides independently at his own expense. This right of the customer may be limited by the laws of the Republic of Azerbaijan.

5.3. The grounds for debiting money from the customer's account are the payment authorizations given by him, except for cases reserved by law and these “Standard Terms and Conditions”.

5.4. Payment orders are submitted to the Bank within 3 (three) working days from the date of writing (without lighting the day of writing). Once completed in this way, the submitted payment tasks are accepted. The date of payment for sending the payment order to the Bank by postal communication is determined based on the destination postmark.

5.5. Based on the requirements established by the current Law and the normative acts of the financial market control bodies of the Republic of Azerbaijan, proofed payment documents have been accepted.

5.6. If the payment office is not authorized, it accepts the execution of all duly approved authorized controls made by the contract authorized to manage it.

5.7. When the payment terminals are specified, the funds received from the payer are shown to the receiver after 5 (five) business days.

5.8. The Bank may use the execution of the Customer's payment in accordance with Article 27 of the Law of the Republic of Azerbaijan

İmtina edildikdə onun səbəbləri və mövcud çatışmazlıqlar haqqında ödəniş xidməti istifadəçisini ən geci növbəti iş günü məlumatlandırır, bu şərtlə ki, qanunla belə məlumatların verilməsi qadağan edilməsin.

5.9. İcraya qəbul olunan ödəniş sərəncamları Azərbaycan Respublikası Mülki Məcəlləsinin 965-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş növbəlilik qaydasında icra edilir.

5.10. Bank ödəniş sərəncamını icraya qəbul etdiyi vaxtdan növbəti iş günündən gec olmayaraq icra edir.

5.11. Müştəri ödəniş sərəncamı verdikdə, ödəniş əməliyyatı avtorizə edilmiş hesab olunur. Ödəniş sisteminə göndərilən ödəniş sərəncamı ödəniş sisteminə dair qaydalar ilə müəyyən edilən andan gerigötürülməz hesab olunur. Həmin anadək Müştəri ödəniş sərəncamından istənilən vaxt imtina edilə bilər. Dövri ödəniş əməliyyatlarının icrası üzrə verilmiş sərəncamdan imtina nəticəsində Müştərinin seçimindən asılı olaraq ancaq icra vaxtı çatmış əməliyyat və ya bütün növbəti ödəniş əməliyyatları avtorizə edilməmiş hesab edilir və icra olunmur.

5.12. Müştəri Bank ilə ödəniş sərəncamının icra olunması üçün müəyyən günü razılaşdırdıqda, Müştəri ödəniş sərəncamını ən geci razılaşdırılmış gündən əvvəlki iş gününün sonunadək geri götürə bilər. Geri götürülən ödəniş üzrə Bank tərəfindən xidmət haqqı müəyyən edilə bilər.

5.13. Müştərinin tələbi ilə Bank hesabdan pul vəsaitinin silinmə əməliyyatını yalnız müştəridən hesablaşma haqqında sənədi aldıqdan sonra həyata keçirir.

5.14. Hesab üzrə əməliyyatlar hesabdakı qalıq vəsait həcmindək həyata keçirilir. Müştərinin ödəniş tapşırığı üzrə ödəniş hissə-hissə həyata keçirilmir.

5.15. Unikal eyniləşdirici əsasında aparılan ödəniş əməliyyatları unikal eyniləşdirici ilə müəyyən edilmiş vəsait alanın xeyrinə icra olunmuş hesab edilir. Müştəri tərəfindən təqdim edilmiş unikal eyniləşdirici düzgün olmadıqda, ödəniş xidməti təchizatçısı bu səbəblə icra olunmamış və ya səhv icra edilmiş ödəniş əməliyyatlarına görə məsuliyyət daşımır.

"On Payment Services and Payment Systems". It informs the payment services about its reasons and existing deficiencies in the refusal control at the latest on the working day, provided that the retention of such information is permitted by law.

5.9. Payment controls accepted for execution are carried out according to the order of rotation specified in Article 965 of the Civil Code of the Republic of Azerbaijan.

5.10. The bank executes the payment later than the working day from the time of accepting the payment.

5.11. When the customer makes the payment, the account transaction is authorized. The payment is made according to the rules for the payment of the sent payment and is considered non-refundable. Their up-to-date Customer Pay can be used at any time. Rejection of the authority granted for the execution of periodic payment transactions, depending on the Customer's choice, only the overdue transaction or all payment transactions shall be considered authorized and executed.

5.12. According to the customer, an agreement is reached with the Bank for the execution of the payment confirmation. Bank service fee cannot be used on the withdrawn payment.

5.13. At the customer's request, the withdrawal of funds from the Bank account is determined only after receiving the settlement document from the store.

5.14. Transactions on the account can reach the balance of the account. The payment of the customer's payment order is not made in installments.

5.15. Installation and repair operations of a unique identifier are considered to be carried out for the benefit of the recipient of funds made with the identifier. Provided that the unique identifier provided by the customer is incorrect, the payment service provider is not responsible for payment transactions that are not executed or are incorrectly executed due to this reason.

5.16. The settlement documents (or the power of attorney) are submitted by a certain (or a trusted person) in person for the work of the bank's operative or in the electronic system of the bank's

5.16. Hesablaşma sənədlərini (və ya ərizəni) müştəri (və ya etibar edilmiş şəxs) bankın əməliyyatçısının iş yerinə şəxsən və ya bank ödəniş sənədlərinin elektron mübadiləsi sistemi vasitəsilə (müvafiq müqavilə bağlandığı təqdirdə) təqdim edir.

5.17. "Ödəniş xidməti və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunla tələb olunan Ödəniş əməliyyatının icra edilməsindən əvvəl ödəniş xidmətləri üzrə məlumatlar Bankın rəsmi internet saytında yerləşdirilir.

5.18. "Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunla tələb olunan, ödəniş sərəncamını icra etdikdən sonra Müştərinin dərhal məlumatlandırılması mobil tətbiqi vasitəsilə ödənişsiz şəkildə həyata keçirilir. Bunun üçün müştəri mobil cihazına müvafiq tətbiqi yükləməyi öz öhdəsinə götürür. Bank Müştərinin tələbi ilə ona təqvim ayı müddətində azı bir dəfə ödəniş hesabı üzrə aparılan ödəniş əməliyyatları barədə qanunvericiliklə nəzərdə tutulan məlumatları kağız və ya digər davamlı daşıyıcıda ödənişsiz olaraq təqdim etməlidir.

5.19. Hesabdan və bu müqavilə üzrə nəzərdə tutulmuş digər məlumatlardan çıxarışlar müştəriyə və onun qanuni təmsilçisinə banka şəxsən gəldikləri təqdirdə və ya bank ödəniş sənədlərinin elektron mübadiləsi sistemi vasitəsilə (müvafiq müqavilə bağlandığı təqdirdə) verilir.

5.20. Hesablaşma sənədlərində müştərinin bu kimi rekvizitləri (soyadı, adı, atasının adı və hesab nömrəsi) uyğun gəldikdə müştərinin hesabına pul vəsaiti mədaxil edilir. Qeyd edilən rekvizitlərin hər hansı birinin uyğun gəlmədiyi təqdirdə, bank ödənilən vəsaiti ödəyənə qaytarmaq və ya həmin vəsaitin mədaxilini vəsaitin alıcısı müəyyən olunanadək dayandırmaq hüququna malikdir.

5.21. Hesabdan Müştərinin sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar istifadə edilə bilməz. Müştərinin xeyrinə Banka onun sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar pul vəsaiti daxil olarsa Müştərinin razılığı tələb olunmadan həmin vəsait Müştərinin Bankda sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar açdığı hesabına köçürülür. Müştərinin belə hesabı olmazsa daxil olan pul vəsaiti göndərən şəxsə ödənişin məbləğindən bank xidmət haqqı və Bankın çəkdiyi digər xərclər çıxılmaqla geri qaytarılır.

payment documents (confirmed that the relevant contract has been concluded).

5.17. Payment information required by the Law "On Payment Service and Payment Systems" is published on the Bank's official website before the execution of the Payment transaction.

5.18. After performing the payment confirmation required by the Law "On Payment Services and Payment Systems", the Customer's confirmation is carried out free of charge through the mobile application. For this, it undertakes the necessary download to a mobile device. Bank A product provided free of charge on a paper or other durable carrier as defined by the legislation, at the request of the Customer, payment transactions from the payment account at least once per calendar month.

5.19. Statements from the account and other information stipulated by this agreement are provided to the client and his legal representative if they come to the bank in person or through the electronic exchange system of bank payment documents (if the relevant agreement is concluded).

5.20. If the client's details (surname, first name, patronymic and account number) match in the settlement documents, money is transferred to the client's account. If any of the mentioned requisites are not met, the bank has the right to return the paid funds to the payer or suspend the receipt of those funds until the recipient of the funds is determined.

5.21. The account cannot be used in connection with the Customer's business activities. If the Bank receives funds for the benefit of the Client in connection with his entrepreneurial activity, those funds are transferred to the account opened by the Client in connection with his entrepreneurial activity in the Bank without requiring the Client's consent. If the client does not have such an account, the money received is returned to the sender after deducting the bank service fee and other expenses incurred by the Bank.

5.22. When the contract is terminated, the Bank gives the balance of funds in the account to the Customer or transfers it to another account at the Customer's direction no later than 7 (seven) calendar days from the date of receipt of the corresponding written

5.22. Müqavilə ləğv edildikdə Bank hesabdakı pul vəsaitinin qalığını Müştəriyə verir və ya Müştərinin göstərişi ilə onun müvafiq yazılı ərizəsinin alındığı gündən ən geci 7 (yeddi) təqvim günü keçənədək başqa hesaba köçürür. Hesabdakı pul vəsaitinin qalığı Müştəri tərəfindən geri alınmadıqda və ya vəsaitin köçürülməli olduğu yeni hesab Banka bildirilmədikdə, həmin vəsait müvafiq müştəri kateqoriyasının bağlanmış hesablarının uçotu aparılan hesaba köçürülür və müştəriyə bu barədə məlumat verilir.

6. Tarif dərəcələri və hesablaşma qaydaları

6.1. Hesaba kassa-hesablaşma xidməti üzrə Tarif dərəcələri Bank tərəfindən müstəqil olaraq müəyyən edilir.

6.2. Xidmət üçün tarif dərəcəsi xarici valyuta üzrə müəyyən edildikdə, komissiya ödənişləri Bankın əməliyyatın aparıldığı günə olan rəsmi məzənnəsi ilə ödənilə bilər.

6.3. Müvafiq Xidmət Müqaviləsində ayrı qayda nəzərdə tutulmadığı təqdirdə Bank tərəfindən Müştərinin hesab üzrə qalıq vəsaitlərinin üzərinə faiz hesablanmır.

6.4. Müştəri hesab üzrə 12 (on iki) aydan çox olaraq əməliyyat aparmadıqda və hesabında qalıq olduqda, hesabın saxlanılmasına görə hesabın valyutasına uyğun olaraq əməliyyatın aparıldığı anda bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən aylıq xidmət haqqı tutur. Bu bənddə qeyd olunan müddət ərzində əməliyyat aparmadıqda və hesabda vəsait olmadıqda, yaxud hesab qalığı sıfırlandıqda Bank tərəfindən qanunvericiləyə əsasən hesab bağlanıla bilər.

6.5. Hesaba nağdsız hesablaşma vasitəsilə ödənilmiş vəsait Müştəri tərəfindən nağd şəkildə çıxarıldıqda yaxud hesaba daxil olduğu vaxtda, həmin vəsaitdən komissiyalar əməliyyat edildiyi anda Bankın tariflərinə uyğun olaraq tutulur.

application. If the balance of funds in the account is not withdrawn by the Customer or if the new account to which the funds should be transferred is not notified to the Bank, those funds are transferred to the account of the closed accounts of the corresponding customer category, and the customer is informed about this.

6. Tariff rates and settlement rules

6.1. Tariff rates for cash settlement service are determined independently by the Bank.

6.2. If the tariff rate for the service is determined in foreign currency, commission payments can be paid at the Bank's official exchange rate on the day of the transaction.

6.3. Unless otherwise specified in the relevant Service Agreement, the Bank does not calculate interest on the balance of the Customer's account.

6.4. If the customer does not carry out transactions on the account for more than 12 (twelve) months and there is a balance in his account, he will be charged a monthly service fee for maintaining the account according to the currency of the account, based on the applicable rates of the bank at the time of the transaction. The Bank may close the account in accordance with the legislation if the transaction is not carried out within the period mentioned in this paragraph and there are no funds in the account, or the account balance is zero.

6.5. When funds paid to the account through non-cash settlement commissions from those funds are charged, when they are withdrawn by the Customer in cash or at the time of entering the account, according to the Bank's rates at the time of transaction.

7. Əlavə şərtlər

7.1. Müştəri tərəfindən bu Müqavilə üzrə müəyyən edilmiş müraciətə Bank tərəfindən 7 (yeddi) iş günü ərzində baxılıb cavablandırılır. Bu müddətdə müraciətə baxılması mümkün olmadıqda Bank 7(yeddi) iş günü müddətində şikayətə baxılması müddətinin artırılmasının səbəblərini əsaslandırmaqla şikayətə baxılması müddəti barədə Müştəriyə məlumat verir. Banka müvafiq şikayətin verilməsi Müştərinin məhkəməyə şikayət vermək hüququnu məhdudlaşdırmır.

7.2. Müştəri ödəniş əməliyyatının icrasından sonra 6 (altı) ay müddətindən gec olmayaraq hər hansı avtorizə edilməmiş və ya səhv icra olunmuş ödəniş əməliyyatlarını müəyyən etdikdə bu barədə Bankı dərhal məlumatlandırmalıdır. Bank avtorizə edilməmiş ödəniş əməliyyatı haqqında Müştəri bildirişini aldıqdan sonra ödəniş əməliyyatının autentifikasiya olunduğunu, düzgün qeydə alındığını, ödəniş əməliyyatı üzrə məbləğin müştərinin müəyyən etdiyi ödəniş hesabına mədaxil edildiyini və ödəniş əməliyyatının texniki nasazlıq və ya Bankın digər nöqsanı nəticəsində təsirə məruz qalmadığını 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq (ödəniş alətləri ilə ölkə xaricində aparılan əməliyyatlarda isə iştirakçısı olduğu ödəniş sisteminə dair qaydalar ilə müəyyən edilmiş müddətdə) sübuta yetirə bilmədikdə ödəniş əməliyyatının məbləğini Müştəriyə növbəti iş günündən gec olmayaraq geri ödəməlidir.

7.3. Ehtimal olunan və ya baş verən fırıldaqçılıq hadisəsi və ya təhlükəsizlik təhdidləri zamanı Bank müştərini təhlükəsiz formada, təhlükəsiz rabitə kanalları vasitəsilə məlumatlandırır.

7.4. Qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla, Müştəri Bankı 30 (otuz) təqvim günü qabaqcadan məlumatlandırmaqla birtərəfli qaydada “Xidmət Müqaviləsi”nə xitam verə bilər. Müştərinin “Xidmət Müqaviləsi” üzrə təqdim olunan xidmətlər üzrə Bank qarşısında icra edilməmiş öhdəlikləri olduqda “Xidmət Müqaviləsi”nə müştəri tərəfindən birtərəfli qaydada xitam verilə bilməz.

7. Additional Terms

7.1. The request specified by the customer under this Agreement is considered and answered by the Bank within 7 (seven) working days. If it is not possible to consider the appeal within this period, the Bank informs the Customer about the period of consideration of the complaint, justifying the reasons for increasing the period of consideration of the complaint within 7 (seven) working days. Filing an appropriate complaint to the Bank does not limit the Customer's right to file a complaint with the court.

7.2. If the customer identifies any unauthorized or wrongly executed payment transactions, no later than 6 (six) months after the execution of the payment transaction, he must inform the Bank immediately. Within 5 (five) working days after the Bank receives the Customer's notification about the unauthorized payment transaction, that the payment transaction is authenticated, correctly registered, the amount of the payment transaction is credited to the payment account specified by the customer, and the payment transaction is not affected by a technical malfunction or other failure of the Bank within 5 (five) working days if he is unable to prove it no later than (in the case of transactions carried out with payment instruments outside the country, within the period determined by the rules of the payment system of which he is a participant), he must repay the amount of the payment transaction to the Customer no later than the next business day.

7.3. The Bank informs the customer in a secure form, through secure communication channels, in case of a suspected or actual fraud event or security threats.

7.4. Except for cases provided by law, the Customer's Bank may unilaterally terminate the "Service Agreement" by notifying 30 (thirty) calendar days in advance. The "Service Agreement" cannot be unilaterally terminated by the client if the client has unfulfilled obligations to the Bank for the services provided under the "Service Agreement".

7.5. “Xidmət Müqaviləsi”nin ləğv edilməsi müştərinin hesabının bağlanması üçün əsasdır. Bank tərəfindən aşağıdakı hallarda müştərinin bank hesabı bağlanılır:
7.5.1. müştərinin və ya səlahiyyətli nümayəndəsinin müraciətinə əsasən;
7.5.2. müştəri uyğunluğu tədbirlərinin davamlı tətbiqi mümkün olmadıqda;
7.5.4. bir il ərzində hesab üzrə əməliyyatlar aparılmadıqda;
7.5.5. ciddi əsaslar olduqda, xüsusilə də bank hesabı sahibinin bank hesabından qeyri-leqal məqsədlər üçün istifadə etməsi sübut edildikdə;
7.5.6. müştərinin hesab qalığı məbləği bank qaydaları və ya müqavilə ilə nəzərdə tutulmuş minimum miqdardan az olduqda, bir şərtlə ki, belə məbləğ bankın bu barədə xəbərdarlıq etdiyi gündən bir ay ərzində bərpa edilməmiş olsun;
7.5.7. “Xidmət Müqaviləsi”nin və bu “Standart Şərtlər”in şərtlərinə Bank tərəfindən edilən dəyişikliklərə müştəri öz etirazını bildirdikdə;
7.5.8. qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş digər hallarda.
7.6. Bank Müştərini 30 (otuz) gün əvvəl məlumatlandıraraq “Xidmət Müqaviləsi”nə birtərəfli qaydada xitam verə və hesabı bağlaya bilər.

FƏSİL III. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ ƏMANƏTİN (DEPOZİTİN) YERLƏŞDİRİLMƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDRT ŞƏRTLƏRİ

1. Əmanət müqaviləsi məlumatı

1.1. Bank, Əmanətçinin (gələcəkdə “Müştəri” adlandırılacaq) müraciəti əsasında “Fiziki şəxslərə əmanətin (depozitin) yerləşdirilməsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”nə və bu “Xidmət Müqaviləsi”nin tərkib hissəsi kimi bu fəsildə qeyd edilmiş “Standart Şərtlər”ə uyğun olaraq, əmanətin növünə, valyutasına, məbləğinə, müddətinə, illik faiz dərəcəsinə, faizlərin ödəniş müddətinə və digər şərtlərə uyğun vəsaiti qəbul edir, müqavilə müddətinə uyğun olaraq

7.5. Termination of the "Service Agreement" is grounds for termination of the customer's account. The bank closes the client's bank account in the following cases:
7.5.1. at the request of the client or his authorized representative;
7.5.2. if continuous application of customer compliance measures is not possible;
7.5.4. if there are no operations on the account within a year;
7.5.5. if there are serious grounds, especially if it is proven that the bank account holder uses the bank account for illegal purposes;
7.5.6. if the amount of the client's account balance is less than the minimum amount stipulated by bank regulations or the contract, provided that such amount has not been recovered within one month from the day of the bank's notification;
7.5.7. When the customer expresses his objection to the changes made by the Bank to the terms of the "Service Agreement" and these "Standard Terms";
7.5.8. in other cases provided by legislation.
7.6. The Bank may unilaterally terminate the "Service Agreement" and close the account by notifying the Customer 30 (thirty) days in advance.

CHAPTER III. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE PLACEMENT OF DEPOSITS TO INDIVIDUALS

1. Deposit agreement information

1.1. Based on the request of the Depositor (hereinafter referred to as the "Customer"), the Bank, in accordance with the "Agreement for provision of services on the placement of deposits to individuals" and the "Standard Terms" mentioned in this chapter as part of this "Service Agreement", accepts funds according to the type, currency, amount, term, annual interest rate, interest payment period and other conditions of the deposit, undertakes to pay

faiz ödəməyi və qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada vəsaiti Müştəriyə qaytarmağı öhdəsinə götürür.

1.2. Bank, Müştəriyə, yerləşdirdiyi əmanətin həcmindən asılı olaraq şəxsi istifadə, aylıq depozit faizlərinin əldə edilməsi və kredit xəttindən istifadə üçün ödəniş kartlarından birini pulsuz verə bilər. Bu növ kartlardan istifadə zamanı əməliyyat edildiyi anda Bankın qüvvədə olan tarifləri və qaydaları tətbiq olunur.

1.3. Əmanət üzrə hesablanmış faizlərinin cari və ya kart hesabından nağd məxarici zamanı müştəri tərəfindən heç bir komissiya haqqı ödənilmir.

1.4. Nağdsız şəkildə cari hesaba mədaxil olmuş depozitə yerləşdirilmiş əmanət məbləği cari hesabdan nağd formada məxaric edildikdə, həmin məbləğdən əməliyyat edildiyi anda Bankın "Nağd vəsaitlərin verilməsi" tarifi ilə müəyyən olunmuş xidmət haqqı tutulur.

1.5. Bu fəsil üzrə "Standart Şərtlər" bu fəslin 1.1-ci bəndində qeyd edilmiş müvafiq Xidmət Müqaviləsinin tərkib hissəsidir və yalnız həmin Xidmət Müqaviləsi qüvvəyə mindiyi andan etibarən qüvvəyə minir və Tərəflər arasındakı müvafiq münasibətlərə şamil edilir. Müştəri hər əmanət hesabının açılması üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni yenidən bağlayır.

2. Əmanət üzrə faizlərin hesablanması

2.1. Əmanət üzrə faizlər əmanətin qəbul edildiyi günün ertəsi günündən əmanət müqaviləsinin bitmə tarixinədək (bitmə günündən əvvəlki günədək) hesablanır.

2.2. Əmənat üzrə faizlərin hesablanması əqdin bağlandığı tarixə Bankın bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən Xidmət Müqaviləsi üzrə əmanət növündən asılı olaraq fərdi qaydada hesablanır, faiz ödənişləri isə qeyd olunan müddət intervalında müştərinin cari və ya kart hesabına köçürülür.

2.3. Müştəri bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən Xidmət Müqaviləsi üzrə göstərilən müddət sona çatanadək əmanət məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürdüyü zaman məhsul növündən asılı

interest according to the contract period and return the funds to the Customer in accordance with the law.

1.2. The Bank may issue one of the payment cards to the Customer free of charge for personal use, obtaining monthly deposit interest and using the credit line, depending on the amount of the deposited deposit. When using these types of cards, the applicable tariffs and rules of the Bank are applied at the time of the transaction.

1.3. No commission fee is paid by the customer during the cash withdrawal of interest calculated on the deposit from the current or card account.

1.4. When the amount of deposit deposited into the current account by non-cash transaction is withdrawn from the current account in cash form, a service fee determined by the Bank's "Cash Transfer" tariff is charged from that amount at the time of transaction.

1.5. The "Standard Terms" under this chapter are part of the relevant Service Agreement mentioned in Clause 1.1 of this chapter and are effective only from the moment of the entry into force of that Service Agreement and apply to the relevant relationship between the Parties. The customer re-signs the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter for opening of each savings account.

2. Calculation of interest on deposits

2.1. Interest on the deposit is calculated from the day after the day the deposit is accepted until the end date of the deposit agreement (until the day before the end day).

2.2. The calculation of interest on the deposit is made individually depending on the type of deposit under the Bank's Service Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter, and interest payments are transferred to the customer's current or card account in the specified time interval.

2.3. When the customer withdraws the deposit amount or a part of it before the end of the term specified under the Service Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter, the repayment of the

olaraq hesablanmış faizlərin geri ödənişi müqavilə üzrə razılaşdırılmış qaydada aparılır.

2.4. Əmanətinin məbləğinə faizlər məbləğin əmanətçiyə qaytarılmasından əvvəlki günədək hesablanır. Əmanətin müddətinin bitməsi qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, Əmanət və ona hesablanmış faizlər Müştəriyə növbəti iş günündə qaytarılır (müvafiq hesaba köçürülür) və bu müddət üçün Əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.

2.5. Müştərinin xarici valyutada olan depozit hesabı üzrə faizləri əmanətin açıldığı valyutada hesablanır və müddətin sonunda müştərinin istəyi ilə Bankın həmin tarixə məzənnəsi ilə konvertasiya olunaraq başqa valyuta hesabına köçürülə və ya tam məxaric oluna bilər.

2.6. Əmanət üzrə faizlərin ödənişi Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş qaydada həyata keçirilir. Bu zaman, Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq, əmanətlər üzrə ödənilən faizlərdən, nəzərdə tutulduğu halda, ödəmə mənbəyində gəlir vergisi tutularaq müvafiq vergi orqanına köçürülür.

3. Əmanətin müddətinin uzadılması, xitam verilməsi və məbləğin qaytarılması

3.1. Əmanət müddətinin uzadılması

3.1.1. Müştəri depozit müqaviləsinin müddəti bitən tarixdə öz əmanətini geri tələb etmədikdə Bankın razılığı ilə bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən Xidmət Müqaviləsi üzrə göstərilən depozit növü üçün müəyyən edilmiş və Bankın qüvvədə olan əmanətin yerləşdirilməsi şərtlərinə uyğun olaraq müqavilə uzadılmış hesab edilir. Müqavilənin uzadılması zamanı bu bənddə qeyd edilən əmanət növü (məhsulu) mövcud olmadıqda, bu növ əmanətin digər növ əmanətlə əvəzləşdirilməsi ilə bağlı Bankın qərarına əsasən müəyyən edilmiş əmanətin şərtlərinə uyğun olaraq müqavilə uzadılmış hesab edilir.

3.1.2. Müddəti bitmiş əmanət müqaviləsinin avtomatik uzadılması Bankın əqdi uzaddığı tarixə qüvvədə olan tarif və şərtləri əsasında həyata keçirilir və bu barədə müştəriyə müvafiq qaydada məlumat

interest calculated depending on the type of product and is carried out in the manner agreed upon under the contract.

2.4. Interest on the amount of the deposit is calculated until the day before the amount is returned to the depositor. If the term of the Deposit falls on a non-working day, the Deposit and the interest accrued on it are returned to the Client on the next working day (transferred to the relevant account) and no interest is calculated on the Deposit amount for this period.

2.5. The client's interest on the foreign currency deposit account is calculated in the currency in which the deposit was opened, and at the end of the term, it can be converted at the Bank's exchange rate for that date and transferred to another currency account or fully withdrawn.

2.6. Payment of interest on deposits is carried out in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan. At this time, in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan, from the interest paid on deposits, if provided, income tax is deducted at the source of payment and transferred to the relevant tax authority.

3. Extension, termination and refund of the deposit

3.1. Extension of the deposit period

3.1.1. If the customer does not claim back his deposit on the expiry date of the deposit agreement, the agreement shall be considered extended in accordance with the deposit placement conditions established for the type of deposit specified in the Service Agreement mentioned in clause 1.1. of this chapter and in accordance with the Bank's valid deposit placement conditions with the Bank's consent. If the type of deposit (product) mentioned in this paragraph is not available during the extension of the contract, the contract is considered to be extended in accordance with the conditions of the deposit determined according to the Bank's decision regarding the replacement of this type of deposit with another type of deposit.

3.1.2. The automatic extension of the expired deposit agreement is carried out on the basis of the Bank's tariffs and conditions valid

verilir. Yeni şərtlərlə müştəri razılaşmadıqda əmanətin qaytarılması təmin olunur.

3.1.3. Müddəti bitmiş müqavilə üzrə əmanət müştərinin müraciəti əsasında başqa əmanət növü ilə əvəz edilə bilər.

3.2. Müddəti bitmiş əmanət müqaviləsinə xitam verilməsi

3.2.1. Müştəri müddəti bitmiş və avtomatik uzadılmış müqaviləyə vaxtından əvvəl xitam verdikdə, Bank əmanətə faizlərin hesablanmasını və ödənilməsini müqaviləyə xitam verildiyi tarixdə qüvvədə olan müqavilə şərtlərinə uyğun həyata keçirir.

3.2.2. Bank, Müştərinin ilk tələbi ilə Əmanət məbləğinin ən azı dörddə bir hissəsini dərhal, qalan hissəsini isə ən geci beş bank iş günü müddətində ona geri qaytarmalıdır.

3.2.3. Depozitin müddətinin sonunda həmin tarixə müştərinin kredit və ya kredit xətti üzrə yığılmış milli və xarici valyutada olan öhdəliyi və bank qarşısında digər öhdəliklərin icrasının təmin edilməsi məqsədilə depozit hesabında olan vəsaitin mövcud kredit borcuna silinməsi (müştəri tərəfindən kredit ödənilmədikdə) və bundan sonra müqavilə münasibətlərinə xitam verilməsi mümkündür.

4. Tərəflərin vəzifələri

4.1. *Bankın vəzifələri*:

4.1.1. Müştərini əmanətin şərtləri ilə tanış etmək;

4.1.2. Müştərinin müraciətinə əsasən əmanət növü üzrə əmanət qəbul edərək hesab açmaq;

4.1.3. Müştərinin müraciətinə əsasən onun nağd şəkildə və ya hesabına nağdsız şəkildə daxil olmuş vəsaiti əmanət hesabına yerləşdirilməsini, hesablanmış faiz məbləğlərini Müştərinin tapşırığına əsasən cari və ya ödəniş kart hesabına köçürülmək;

4.1.4. Əmanət hesabı bağlandıqda bu müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq hesablanmış faiz məbləğini ödəmək;

4.1.5. Müştərinin hesabında olan pul vəsaitini qorumaq;

4.1.6. Müştərinin vəsaiti haqqında məlumatların qüvvədə olan qanunvericiliyin tələblərinə uyğun olaraq məxfiliyini təmin etmək;

on the date of extension of the agreement, and the customer is informed accordingly. If the customer does not agree with the new conditions, the deposit is returned.

3.1.3. The deposit under the expired contract can be replaced by another type of deposit based on the client's request.

3.2. Termination of expired deposit agreement

3.2.1. If the customer prematurely terminates the expired and automatically extended contract, the Bank calculates and pays interest on the deposit in accordance with the terms of the contract effective on the date of contract termination.

3.2.2. At the first request of the Customer, the Bank must return at least one quarter of the Deposit amount immediately, and the remaining part within five banking working days at the latest.

3.2.3. At the end of the term of the deposit, in order to ensure the fulfillment of the national and foreign currency obligations of the customer accumulated on the loan or line of credit and other obligations to the bank, it is possible to write off the funds from the deposit account to the existing credit debt (if the customer does not pay the loan) and after that it is possible to terminate the contractual relationship.

4. Duties of the parties

4.1. *Duties of the bank*:

4.1.1. Acquaint the customer with the conditions of the deposit;

4.1.2. According to the customer's request, opening an account by accepting a deposit according to the type of deposit;

4.1.3. According to the customer's request, the funds received in cash or non-cash are placed in the savings account, the calculated interest amounts are transferred to the current or payment card account according to the customer's order;

4.1.4. To pay the amount of interest calculated in accordance with the terms of this agreement when the savings account is closed;

4.1.5. Protecting funds in the customer's account;

4.1.7. Müştərinin tələbi ilə əmanətlər barəsində müvafiq arayışlar vermək;
4.1.8. Müştərinin sərəncamı əsasında qanunvericilikdə və daxili normativ aktlarda müəyyən edilmiş qaydada əməliyyatlar aparmaq;
4.1.9. Bu müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Müştəriyə ödəniş kartı vermək.
4.1.10. Əmanətlərin Sığortalanması Fondunu qarşısında vəzifəsi:
a) Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun tələb etdiyi formada və qaydada əmanətlər haqqında ümumiləşdirilmiş məlumatları əks etdirən hesabatı təqdim etmək;
b) Əmanətlər üzrə öhdəliklərin qanuna və ya müqavilə şərtlərinə uyğun icrasını qeyri-mümkün edən vəziyyətin yaranması barədə dərhal Fondu xəbərdar etmək;
c) Sığorta hadisəsi baş verdikdə, Müştəri barədə məlumatları 3 (üç) iş günündən gec olmayaraq təsdiq edib Fonda təqdim etmək.

4.2. Müştərinin vəzifələri:
4.2.1. Əmanətin şərtləri ilə tanış olmaqla həmin şərtlərə əməl etmək;
4.2.2. Müqavilədə qeyd olunmuş rekvizitlərdə (ad, soyad, qeydiyyat ünvanı, şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd və s.) baş vermiş dəyişikliklər barədə dərhal Banka məlumat vermək;
4.2.3. Əmanət əsaslı kredit və ya kreditt xətti üzrə borcun müqavilədə müəyyən olunmuş müddətdə və əmanət üzrə müqavilənin son tarixindən gec olmamaq şərtilə ödənilməsini təmin etmək.

5. Tərəflərin hüquqları
5.1. Müştərinin hüquqları:
5.1.1. Müəyyən olunmuş sənədləri təqdim etməklə pul vəsaitlərinin saxlanması üçün hesab açmaq;
5.1.2. Əmanət üzrə faiz şəklində gəlir götürmək;

4.1.6. To ensure the confidentiality of information about the client's funds in accordance with the requirements of the applicable legislation;
4.1.7. At the customer's request, provide relevant references on deposits;
4.1.8. To carry out transactions based on the order of the customer in accordance with the legislation and internal normative acts;
4.1.9. Issue a payment card to the Customer in accordance with the terms of this agreement.
4.1.10. Duties before the Deposit Insurance Fund:
a) To submit a report reflecting summarized information about deposits in the form and manner required by the Deposit Insurance Fund;
b) Notify the Fund immediately about the occurrence of a situation that makes it impossible to fulfill obligations on deposits in accordance with the law or the terms of the contract;
c) In the event of an insurance event, to confirm and submit the information about the Customer to the Fund no later than 3 (three) working days.

4.2. Duties of the customer:
4.2.1. Acknowledging the conditions of the deposit and complying with those conditions;
4.2.2. Immediately inform the Bank about the changes in the requisites mentioned in the contract (name, surname, registered address, identity document, etc.);
4.2.3. To ensure that the debt on a deposit-based loan or credit line is paid within the period specified in the contract and not later than the last date of the deposit agreement.

5. Rights of the Parties
5.1. Customer rights:
5.1.1. Opening an account for the storage of funds by submitting the specified documents;
5.1.2. To receive income in the form of interest on deposits;

5.1.3. Əmanətin şərtləri və əmanətlərin qalığı haqqında əlavə məlumat almaq;
5.1.4. Bankın qüvvədə olan normativ aktlarına əsasən əmanət müqaviləsinin başa çatma müddətindən gec olmayan müddətə cari hesabına köçürmə yolu ilə və ya ödəniş kartı vasitəsilə kredit və ya kredit xəttindən istifadə etmək;
5.1.5. Depozit hesabı ilə bağlı arayış tələb etmək;
5.1.6. Əmanətə qoyduğu vəsait üzrə əməliyyatların aparılması barədə sərəncamlar vermək;
5.1.7. Bankın Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun iştirakçısı olması, əmanətlərin sığortalanması şərtləri və qaydaları barədə yazılı və şifahi sorğu ilə Banka və ya Fonda müraciət etmək və onlardan yazılı məlumat almaq;
5.1.8. Bank tərəfindən əmanətlər üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməməsi faktları barədə Fonda məlumat vermək;
5.1.9. "Əmanətlərin Sığortalanması haqqında" Qanuna uyğun olaraq əmanətlər üzrə kompensasiya almaq.

5.2. Bankın hüquqları:

5.2.1. Bu Müqavilə üzrə faizləri qanunvericilkdə nəzərdə tutulmuş qaydada dəyişdirmək (bu zaman 1 (ay) qabaqcadan müştəriyə yazılı məlumat verir və yeni faizlər yalnız müştəriyə məlumat verildikdən sonra Müştərinin razılığına əsasən əmanət müddəti yeniləndiyi və ya uzadıldığı halda tətbiq olunmağa başlayır);
5.2.2. Əmanətə bağlı kredit xətti üzrə öhdəliklərin icrasına qədər depozit hesabının kredit və ya kredit xətti üzrə yaranmış qalıq borc məbləği qədər bloklaşdırmaq və vəsaitin məxaricinə məhdudiyyət qoymaq;
5.2.3. Bu fəslin 3.2.3. bəndinin müəyyən olunmuş depozit əsaslı kredit qalığını (əsas məbləğ, faiz və cərimə) əmanət hesabına silinməsini təmin etmək (depozit müqaviləsinin son tarixində);
5.2.4. Bu fəslin 3.1.2. bəndində müəyyən olunmuş müddəti bitmiş əmanətlərin avtomatik müddətinin uzadılması üzrə tarif və şərtlərin dəyişdirilməsini təmin etmək.

5.1.3. To receive additional information about the conditions of the deposit and the balance of deposits;
5.1.4. To use a loan or credit line by transfer to the current account or through a payment card for a period not later than the expiration of the deposit agreement according to the valid normative acts of the bank;
5.1.5. To request a reference to the deposit account;
5.1.6. To issue orders on conducting operations on the deposited funds;
5.1.7. Apply to the Bank or the Fund with a written and oral request about the Bank's participation in the Deposit Insurance Fund, the conditions and rules of deposit insurance, and receive written information from them;
5.1.8. To inform the Fund about the facts of non-fulfillment of obligations on deposits by the bank;
5.1.9. To receive compensation for deposits in accordance with the Law "On Insurance of Deposits".

5.2. Bank's rights:

5.2.1. To change the interest rates under this Agreement in accordance with the law (in this case, 1 (month) prior written notice to the customer, and the new interest rates start to be applied only if the deposit period is renewed or extended based on the agreement of the Customer after informing the customer);
5.2.2. Until the performance of the obligations on the credit line related to the deposit, block the deposit account up to the amount of the outstanding debt incurred on the loan or credit line and limit the expenditure of the funds;
5.2.3. To ensure that the deposit-based credit balance (principal amount, interest and penalty) specified in clause 3.2.3 of this chapter is written off to the deposit account (on the last date of the deposit agreement);
5.2.4. To ensure the change of tariffs and conditions for the automatic extension of expired deposits, specified in clause 3.1.2 of this chapter.

6. Əmanətlərin Sığortalanması Fondu, Bank və Müştəri

6.1. Bank Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun (bundan sonra – Fond) iştirakçısı olaraq Fonda sığorta haqqı ödəyir (bu haqq Müştəridən tutulmur).

6.2. Əmanət – hesablanmış faizlər də daxil olmaqla, Bankın Mərkəzi və xarici valyutada qəbul etdiyi və müvafiq qanunvericiliyə və ya «Xidmət Müqaviləsi»yə əsasən geri ödəməli olduğu pul vəsaitləridir. Bank tərəfindən Müştəridən bütün müvafiq valyutalarda qəbul edilmiş əmanətlər Fond tərəfindən sığortalanır.

6.3. Sığorta hadisəsi – Bankın məcburi ləğvi və ya müflis elan olunması, Bankın Müştəri qarşısında əmanət üzrə öhdəliklərinin yerinə yetirilməsinə məhkəmə tərəfindən moratorium tətbiq edilməsi barədə məhkəmə qərarının qüvvəyə minməsi və Bankın Müştəri qarşısında öz öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi faktının Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankı (Bundan sonra – Mərkəzi Bank) tərəfindən təsdiq edilməsidir.

6.4. Sığorta hadisəsi baş verdikdə, Fond aşağıdakı kütləvi informasiya vasitəsilərində Müştəriyə kompensasiya ödənilməsi yeri və vaxtı haqqında elan verir:

a) AzTV; b) İctimai TV; c) Azərbaycan qəzeti; d) Respublika qəzeti; e) Xalq qəzeti; f) AzərTAc informasiya agentliyi; g) APA informasiya agentliyi.

6.5. Fonddan kompensasiya almaq üçün Müştəri kütləvi informasiya vasitəsilərində göstərilən yerə yazılı ərizə ilə müraciət edir. Ərizəyə aşağıdakı sənədlər əlavə olunur:

a) Şəxsiyyət vəsiqəsi və ya şəxsiyyəti təsdiqləyən digər sənəd;
b) Əmanət kitabçası və ya əmanəti təsdiqləyən digər sənəd;
c) Bank əmanəti «Xidmət Müqaviləsi»si;

Ərizəni verildiyi tarixdən etibarən 90 (doxsan) gün müddətində Fond tərəfindən Müştəriyə kompensasiya ödənilməlidir. Fond əmanətçilərin ərizələrini kompensasiya ödənişi haqqında bildirişin ilk dəfə dərc edildiyi gündən başlayaraq 1 (bir) il ərzində qəbul edir. Müştərinin kompensasiya almaq hüququ istisna hallarda

6. Deposit Insurance Fund, Bank and Customer

6.1. As a participant of the Deposit Insurance Fund (hereinafter - the Fund), the Bank pays an insurance fee to the Fund (this fee is not charged to the Client).

6.2. Deposits are funds received by the Bank in Central and foreign currencies, including accrued interest, and must be repaid according to the relevant legislation or "Service Agreement". Deposits accepted by the Bank from the Client in all relevant currencies are insured by the Fund.

6.3. Insurance event – compulsory liquidation or declaration of bankruptcy of the Bank, the entry into force of the court decision to impose a moratorium on the fulfillment of the Bank's deposit obligations to the Customer and confirmation by the Central Bank of the Republic of Azerbaijan (hereinafter - the Central Bank) of the Bank's inability to fulfill its obligations to the Customer.

6.4. When an insurance event occurs, the Fund announces the place and time of compensation payment to the Client in the following mass media:

a) AzTV; b) Ictimai TV; c) Azerbaijan newspaper; d) Respublika newspaper; e) Xalq newspaper; f) AzerTAc information agency; g) APA information agency.

6.5. In order to receive compensation from the Fund, the Client applies with a written application to the place specified in mass media. The following documents are attached to the application:

a) Identity card or other identity document;
b) Savings book or other document confirming the deposit;
c) Bank deposit "Service Agreement";

Compensation must be paid to the Client by the Fund within 90 (ninety) days from the date of submission of the application. The Fund accepts depositors' applications within 1 (one) year from the day of the first publication of the notice on compensation payment. The client's right to receive compensation is reserved for a period of 5 (five) years from the day of the first publication of the

Fondun kompensasiyaların ödənilməsi haqqında elanı ilk dəfə dərc etdiyi gündən 5 (beş) il müddətində saxlanılır.

6.6. Aşağıdakı əmanətlər qorunan əmanətlərə aid edilmir:

a) bankın Azərbaycan Respublikasının ərazisindən kənarda açılmış bölmələri tərəfindən cəlb olunmuş əmanətlər;

b) qeyri-qanuni yolla əldə edilmiş pul vəsaitinin leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı şübhəli əməliyyatlar nəticəsində qanunvericiliyə müvafiq qaydada müəyyən edilmiş əmanətlər;

c) cinayətin törədilməsi nəticəsində yaranması məhkəmə qərarı ilə təsdiq edilmiş əmanətlər;

d) üzərinə həbs qoyulmuş əmanətlər;

e) cəlb edildiyi günə Fond tərəfindən Mərkəzi Bankla razılaşdırmaqla müəyyən edilmiş həddən yuxarı illik faiz dərəcəsi ilə qəbul edilmiş əmanətlər;

f) fiziki şəxslərin sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar açdığı bank hesablarındakı pul vəsaitləri;

g) fiziki şəxslərin bankın vəkalətli idarəetməsində olan pul vəsaitləri.

6.7. Fond sığorta hadisəsi baş verdikdə Müştəriyə əmanətin 100 faizi həcmində kompensasiya ödəyir.

6.8. Fond kompensasiyanı Mərkəzi valyutada olan əmanət üzrə manatla, ABŞ dollarında olan əmanət üzrə ABŞ dollarında, AVRO-da olan əmanət üzrə isə AVRO-da Müştəriyə ödəyir. Əmanət ABŞ dolları və ya AVRO-da olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Mərkəzi Bankın müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çapraz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir. Fond əmanət üzrə faizləri sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə qədər hesablanmış məbləğdə Müştəriyə ödəyir.

6.9. Müştərinin bankda, o cümlədən bankın yerli filiallarında və şöbələrində bir neçə əmanəti olduqda, yaxud həm Mərkəzi, həm də xarici valyutada əmanətləri olduqda, Fond həmin əmanətləri toplayır və bir əmanət kimi kompensasiya edir. Müştərinin Fondun hər hansı digər iştirakçı bankında olan əmanətinə isə ayrıca əmanət kimi baxılır və kompensasiya ödənilir.

announcement on the payment of compensation by the Fund in exceptional cases.

6.6. The following deposits are not considered as protected deposits:

a) deposits attracted by branches of the bank opened outside the territory of the Republic of Azerbaijan;

b) deposits determined in accordance with the legislation as a result of suspicious transactions related to the legalization of illegally obtained funds and the financing of terrorism;

c) deposits confirmed by a court decision as a result of the commission of a crime;

d) seized deposits;

e) deposits accepted by the Fund with an annual interest rate higher than the limit determined in agreement with the Central Bank on the day of their attraction;

f) funds in bank accounts opened by individuals in connection with their entrepreneurial activities;

g) funds of individuals that are in delegated administration of the bank.

6.7. In case of the insurance event, the Fund pays compensation to the Client in the amount of 100 percent of the deposit.

6.8. The Fund pays compensation to the Client in manats for deposits in Central currency, in USD for deposits in US dollars, and in EUR for deposits in EUR. If the deposit is not in US dollars or EUR, the compensation is calculated and paid at the cross rate calculated on the basis of the official exchange rates determined by the Central Bank for the relevant currencies on the day of the insurance event with one of these currencies. The Fund pays the interest on the deposit to the Client in the amount calculated up to the date of the insurance event.

6.9. If the customer has several deposits in the bank, including local branches and sub-branches of the bank, or has deposits in both Central and foreign currency, the Fund collects those deposits and compensates them as one deposit. The client's deposit in any other participating bank of the Fund is treated as a separate deposit and compensation is paid.

6.10. Bank Müştərinin yazılı və ya şifahi sorğularına cavab olaraq, Bankın sığorta sistemində iştirakı, qorunan əmanətlər və kompensasiyalar barədə Müştəriyə məlumat verir.

6.11. Müştəri aşağıda göstərilən ünvanda və ya əlaqə telefonları və elektron poçt vasitəsi ilə Fondla əlaqə saxlaya bilər: AZ1014, Bakı şəhəri, Bül-Bül prospekti 40; əlaqə tel: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; Faks: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; sayt: www.adif.az.

FƏSİL IV. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ ÖDƏNİŞ KARTININ (DEBET, KREDİT) VERİLMƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRTLƏRİ

1. Ödəniş kartı məlumatı

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti üzrə “Fiziki şəxslərə ödəniş kartının (debet, kredit) verilməsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”nə və həmin “Xidmət Müqaviləsi”nin tərkib hissəsi kimi bu fəsildə qeyd edilmiş”Standart Şərtlər”ə uyğun olaraq, kredit kartını Müştəriyə verir, kart vasitəsilə kredit xətti açır / kredit verir, Müştəri isə kredit xətti / kredit üzrə öhdəliklərini yerinə yetirir və qanunvericiliklə qadağan olunmayan digər əməliyyatlar həyata keçirir və / və ya Bank tərəfindən buraxılmış debet kartını Müştəriyə verə, Müştəri isə kart vasitəsi ilə mallar, iş və xidmətlər üzrə ödənişləri yerinə yetirir (gələcəkdə kredit və debet kartları birlikdə və ayrı-ayrılıqda “Ödəniş kartı” adlandırlacaq).

1.2. Bank bu fəslin 1.1.-ci bəndin uyğun olaraq Müştəriyə özündə debet və kredit kartlarının xüsusiyyətlərini və şərtlərini birləşdirən bir ödəniş kartı verə bilər.

1.3. Ödəniş kartlarından istifadə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi və Beynəlxalq ödəniş sisteminin qaydalarına uyğun olaraq bu müqavilə ilə tənzimlənir.

1.4. Müştəri hər ödəniş kartının verilməsi üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni yenidən bağlayır. Bu fəsil üzrə Standart Şərtlər bu fəslin 1.1-ci bəndində qeyd edilən “Xidmət Müqaviləsi”nin ayrılmaz tərkib hissəsidir və yalnız həmin “Xidmət

6.10. In response to the written or verbal requests of the Client, the Bank informs the Client about the Bank's participation in the insurance system, protected deposits and compensations.

6.11. The client can contact the Fund at the following address or by phone and e-mail: AZ1014, Baku city, 40 Bul-Bul avenue; contact phone: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; Fax: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; website: www.adif.az.

CHAPTER IV. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON ISSUING A PAYMENT CARD (DEBIT, CREDIT) TO INDIVIDUALS

1. Payment card information

1.1. In accordance with the "Agreement for the provision of services on issuing a payment card (debit, credit) to individuals" and the "Standard Terms" mentioned in this chapter as part of the "Service Agreement", at the request of the customer the Bank issues the credit card to the Customer, opens a credit line/gives a loan through the card, and the Customer fulfills its obligations under the credit line/loan and carries out other operations not prohibited by legislation and/or the Bank issues a debit card, and the Customer uses the card to make payments for goods, work and services Bank (in the future, credit and debit cards will be called "Payment card" together and separately).

1.2. In accordance with clause 1.1 of this chapter, the Bank may issue a payment card combining the features and conditions of debit and credit cards to the Customer.

1.3. The use of payment cards is regulated by this agreement in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and the rules of the International payment system.

1.4. The customer re-signs the relevant Agreement mentioned in clause 1.1. of this chapter for issuing each payment card. The Standard Terms and Conditions of this chapter are an integral part of the "Service Agreement" mentioned in clause 1.1 of this chapter, come into force only from the moment of the entry into

Müqaviləsi” qüvvəyə mindiyi andan etibarən qüvvəyə minir və Tərəflər arasında müvafiq münasibətlərə şamil edilir.

2. Hesablaşma qaydası

2.1. Ödəniş kartı xidməti üzrə Tarif dərəcələri Bank tərəfindən müstəqil olaraq müəyyən edilir.

2.2. Kart hesabının valyutası aparılan əməliyyatın valyutasından fərqləndiyi zaman ilk növbədə aparılan əməliyyatın valyutasının beynəlxalq ödəniş sisteminin müəyyən etdiyi xarici valyuta nisbəti qədər bloklaşdırılması həyata keçirilir. Müvafiq xarici valyutanın kart hesabının valyutasına konvertasiya olunub hesabdan silinməsi isə əməliyyatın maliyyə sənədinin göndərildiyi günün məzənnəsinə görə həyata keçirilir.

2.3. Bank müəyyən etdiyi konvertasiya üzrə komissiya haqqını bankın internet səhifəsində yerləşdirməklə dəyişmək hüququnu özündə saxlayır və kart hesabının valyutasının aparılan əməliyyatın valyutasından fərqləndiyi nağd və nağdsız əməliyyatlar zamanı müəyyən edilmiş konvertasiya üzrə komissiya haqqını kart istifadəçisindən tutur.

2.4. Bankın özünün və digər bankların quraşdırdığı ATM-lərdən nağd pul vəsaitinin çıxarılmasına görə əməliyyat edildiyi anda Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunduğu halda xidmət haqqı tutulacaqdır. Depozitlə təmin edilmiş Kredit kartından istifadə zamanı, çıxarılan vəsait kredit xəttinin valyutasından fərqli valyutada olarsa, əməliyyat Bankın həmin tarixə müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun həyata keçirilir.

2.5. Kart vasitəsilə həyata keçirilən əməliyyatların uçotunun aparılması üçün Müştəriyə Bankda cari hesab (bu fəslin məqsədləri üçün gələcəkdə “Kart Hesab” adlandırlacaq) açılır. Karta bağlanılan kart hesabından yalnız kart vasitəsi ilə əməliyyatlar aparıla bilər.

2.6. Kartdan istifadə etməklə əməliyyatların aparılması üçün əməliyyat edildiyi anda Bankın müəyyən etdiyi tariflər əsasında Müştəridən komissiya tutulur. Xarici valyutalarda aparılan əməliyyatlar üzrə hesablaşma həmin əməliyyat barədə Banka məlumatın daxil olduğu günə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının müvafiq məzənnəsi ilə konvertasiya etməklə həyata keçirilir.

force of that "Service Agreement" and apply to the relevant relations between the Parties.

2. Settlement procedure

2.1. Tariff rates for payment card service are determined independently by the Bank.

2.2. When the currency of the card account differs from the currency of the transaction, first of all, the equivivalent amount of currency of the transaction is blocked at the rate of foreign currency determined by the international payment system. The corresponding foreign currency is converted into the currency of the card account and removed from the account according to the exchange rate of the day when the financial document of the transaction is sent.

2.3. The bank reserves the right to change the determined conversion commission fee by placing it on the bank's website and charges the card user the determined conversion commission fee in case of cash and non-cash transactions where the currency of the card account differs from the currency of the transaction.

2.4. A service fee will be charged if it is determined by the internal tariffs of the Bank in force at the time of the cash withdrawal transaction from ATMs installed by the bank itself and other banks. When using a credit card secured by a deposit, if the withdrawn funds are in a currency different from the currency of the credit line, the transaction is carried out according to the exchange rate determined by the Bank on that date.

2.5. A current account at the Bank is opened for the Customer to keep records of the transactions carried out through the card (hereinafter referred to as “Card Account” for the purposes of this chapter). Transactions can only be made through the card from the card account linked to the card.

2.6. A commission to the Customer for carrying out transactions using the card is charged based on the rates determined by the Bank at the time of transaction. Settlement of transactions in foreign currencies is carried out on the day of receipt of information about

2.7. Kredit kartları ilə bağlı və / və ya ödəniş karları vasitəsilə verilən kredit xətləri (kreditlər) üzrə hesablaşmalar və digər şərtlər və qaydalar bu Standart Şərtlərin VI fəslinə uyğun həyata keçirilir.

3. Tərəflərin vəzifələri

3.1. *Müştərinin vəzifələri:*

3.1.1. Bankda kart hesabının açılması və kartın təhvil alınması üçün Bankdaxili kartların sifarişi və alınması Proseduruna uyğun olaraq müvafiq sənədləri təqdim etmək;

3.1.2. Kart hazır olduğu zaman müştəri və ya müştərini təmsil edən üçüncü şəxs (etibarnəmə əsasında) tərəfindən şəxsiyyəti təsdiq edən sənədlə bankın yerli struktur bölməsinə yaxınlaşmaq, müvafiq sənədləri imzalamaqla kart(lar)ı və şifrəni (PİN kodu) təhvil almaq;

3.1.3. Kartın istifadə müddəti ərzində Bankın mülkiyyəti hesab olunan kart(lar)ın və şifrənin saxlanılması, daşınması və istifadəsi üzrə bankdaxili qayda və prosedurlara, beynəlxalq ödəniş sistemlərinin tələblərinə, o cümlədən Azərbaycan Respublikasının qanunverciliyində göstərilən qaydalara riayət olunmasına tam məsuliyyət daşımaq;

3.1.4. Ödəniş kartının itməsi və ya oğurlanması, habelə PİN kodun digər şəxsə məlum olması hallarında kartın arxasında göstərilən müvafiq Prosessinq Mərkəzinin müştəri xidmətləri telefonuna (+99412) 945 telefon nömrəsi və ya WhatsApp: +994 55 7770 945) zəng edərək dərhal məlumat vermək və Banka yazılı müraciət etmək;

3.1.5. Sifariş olunan kart üzrə bankın müəyyən etdiyi ölkədaxili limitlər çərçivəsində əməliyyatlar aparmaq, bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən ölkəxarici nağd və ya qeyri-nağd əməliyyatlar üzrə məhdudiyyətlərin qaldırılması və ya limitlərin artırılması üzrə müraciətlərə tam məsuliyyət daşımaq;

the transaction to the Bank by converting at the relevant exchange rate of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan.

2.7. Settlements and other terms and conditions related to credit cards and/or credit lines (loans) provided through payment cards are carried out in accordance with Chapter VI of these Standard Terms.

3. Duties of the parties

3.1. Duties of the customer:

3.1.1. To open a card account in the bank and to submit relevant documents in accordance with the Procedure for ordering and recieving cards at the Bank;

3.1.2. When the card is ready, the customer or a third person representing the customer (on the basis of a power of attorney) approaches the bank's local branch with an identity document, signs the relevant documents and receives the card(s) and password (PIN code);

3.1.3. To bear full responsibility for compliance with internal bank rules and procedures for storage, transportation and use of card(s) and password, which are considered the property of the Bank, as well as the requirements of international payment systems, including the rules specified in the legislation of the Republic of Azerbaijan;

3.1.4. In case of loss or theft of the payment card, as well as in cases where the PIN code is known to another person, immediately report by calling the customer service phone number of the relevant Processing Center indicated on the back of the card (+99412) 945 or WhatsApp: +994 55 7770 945) and make a written request to the Bank;

3.1.5. To carry out transactions within the domestic limits set by the bank on the ordered card, to be fully responsible for requests for lifting or increasing limits on foreign cash or non-cash transactions mentioned in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;

3.1.6. To pay the card commission fee, service fee, as well as the fee for connecting at the request of the customer to other services related to the card;

3.1.6. Ödəniş kartın sifarişi və alınması üzrə bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən kartla bağlı komissiya haqqını, xidmət haqqını, o cümlədən müştəri istəyi ilə kartla bağlı digər xidmətlərə qoşulma haqqını ödəmək;

3.1.7. Ödəniş kartının istifadəsi üzrə yaranmış borcların ödənişini qanunvericiliyin və müvafiq müqavilələrin tələblərinə uyğun olaraq həyata keçirmək, o cümlədən, ödəniş kartı ilə birgə təqdim olunmuş digər xidmətləri yerinə yetirən kartlarla (PriorityPass, Lounge Key və s.) aparılan əməliyyatlara görə yaranmış borcların ödənilməsini qeyd-şərtsiz təmin etmək;

3.1.8. Kart hesabına artıq səhvən mədaxil olunmuş vəsait (və ya texniki overdraft) barədə dərhal bankı məlumatlandırmaq, əlavə mədaxil olunmuş vəsaitdən istifadə etməmək, vəsaitin geri qaytarılmasını təmin etmək, əlavə mədaxil olunmuş vəsaitin bank tərəfindən silinməsinə etiraz etməmək;

3.1.9. Əməliyyatın aparıldığı tarixdən vəsaitin silinməsi həyata keçirilən tarixədək olan dövr ərzində baş verən valyuta kursu dəyişikliyi nəticəsində və yaxud “offline” terminallarda aparılan əməliyyatlar nəticəsində kart hesabındakı vəsaitdən artıq istifadə halı qeydə alındığı təqdirdə bu vəsaiti qeyd-şərtsiz geri qaytarmaq;

3.1.10. Müştəri məlumatlaranın bilərəkdən saxtalaşdırılması halında banka dəyən zərərin qarşılanmasına məsuliyyət daşımaq və dəymiş zərərin ödənilməsini təmin etmək;

3.1.11. Rekvizitlər (ad, soyad, yaşadığı və ya poçt ünvanı, telefon, faks nömrələri, pasportu, şəxsiyyət vəsiqəsi, E-mail) dəyişdikdə, bu haqda Banka 3 iş günü ərzində yazılı məlumat vermək;

3.1.12. Hesab üzrə həyata keçirilmiş əməliyyatların sağlam xarakterinə dair Bankda şübhələr yarandıqda, belə şübhələrin aradan qaldırılmasına dair Bank tərəfindən aparılan araşdırmalar zamanı yaranan sualları şifahi və tələb olunduqda yazılı qaydada cavablandırmaq;

3.1.13. Hər hansı səbəbə görə kartın üçüncü şəxslər tərəfindən istifadəsinə görə məsuliyyət daşımaq və belə hallarda bankın çəkəcəyi ziyanı ödəmək, özünün və ya əlavə istifadəçinin və ya vərəsələrin bank qarşısında heç bir tələb irəli sürməyəcəklərini qəbul etmək;

3.1.7. To carry out the payment of the debts arising from the use of the payment card in accordance with the requirements of the legislation and the relevant contracts, including unconditionally ensuring the payment of the debts arising from the transactions carried out with the cards that perform other services provided together with the payment card (PriorityPass, Lounge Key, etc.);

3.1.8. To immediately inform the bank about the funds (or technical overdraft) that have already been transferred by mistake to the card account, not to use the additional funds, to ensure the return of the funds, not to object to the deletion of the additional funds by the bank;

3.1.9. To return these funds unconditionally in case of excess use of the funds in the card account as a result of the exchange rate changes occurring during the period from the date of the operation to the date of the removal of the funds or as a result of transactions conducted in "offline" terminals;

3.1.10. In case of deliberate falsification of customer data, to be responsible for covering the damage caused to the bank and to ensure payment of the damage caused;

3.1.11. If the requisites (name, surname, residential or postal address, telephone, fax numbers, passport, identity card, e-mail) change, inform the Bank about this in written form within 3 working days;

3.1.12. When doubts arise in the Bank about the sound nature of the operations carried out on the account, to answer the questions arising during the investigations conducted by the Bank to eliminate such doubts orally and, if required, in writing;

3.1.13. To be responsible for the use of the card by third parties for any reason and to pay the loss incurred by the bank in such cases, to accept that he or the additional user or heirs will not make any claims against the bank;

3.1.14. To be responsible for all transactions made through the additional payment card opened connected to the card account.

3.1.14. Kart hesabı üzrə açılmış əlavə ödəniş kartı vasitəsilə aparılan bütün əməliyyatlar üzrə məsuliyyət daşımaq.

3.2. Bankın vəzifələri:

3.2.1. Müştərinin ərizəsi əsasında ona kart hesabı açmaq;

3.2.2. Müştərinin yazılı müracəti və aidiyyatı sənədləri təqdim etdiyi tarixdən Bankın daxili qayda və prosedurlarında qeyd edilən müddət ərzində müştəriyə kartı və PİN şifrəni təhvil vermək (PİN şifrə mobil telefon nömrəsinə SMS-vasitəsilə və ya digər vasitələrlə də təhvil verilə bilər);

3.2.3. bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən əlavə kartları hazırlamaq və müştəriyə təhvil vermək;

3.2.4. Müştərinin müraciəti əsasında bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən formada və tezlikdə müştəriyə kart hesabı üzrə çıxarışları vermək;

3.2.5. Kartın itirilməsi barədə müştəridən bu Müqavilə üzrə müəyyən olunan qaydada yazılı və ya eyniləşdirilməklə şifahi məlumat aldıqdan sonra kart üzrə əməliyyatları dayandırmaq və müştərini dəyəri ödənilməklə yeni kartla təmin etmək;

3.2.6. Ödəniş kartlar üzrə yaranmış borc qaytarılmadıqda və digər neqativ hallar baş verdikdə kartı bloklaşdırmaq;

3.2.7. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək;

3.2.8. Kart istifadəçisi ödəniş kartın ləğvinə dair Banka müraciət etdikdə xüsusi kart hesabında olan vəsaitin qalığını kart istifadəçisinə ödəmək;

3.2.9. Ödəniş kartlarla aparılan əməliyyatlar və hesablaşmalar üzrə kart istifadəçisinin müraciətlərinə və şikayətlərinə baxmaq.

4. Tərəflərin hüquqları

4.1. Müştərinin hüquqları:

4.1.1. bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən əlavə kart (lar) sifariş vermək;

4.1.2. Əlavə kartla bağlı hesabın aparılması və kartdan istifadə üçün müstəsna hüquqları özündə saxlamaq;

3.2. Duties of the bank:

3.2.1. Open a card account based on the client's application;

3.2.2. To deliver the card and PIN code to the customer within the period specified in the internal rules and procedures of the Bank from the date of submission of the written application and relevant documents by the customer (the PIN code can be delivered to the mobile phone number by SMS or by other means);

3.2.3. prepare and deliver to the client the additional cards specified in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;

3.2.4. Based on the client's request, provide card account statements to the client in the form and frequency specified in the relevant Agreement mentioned in clause 1.1. of this chapter;

3.2.5. After receiving information about the loss of the card from the customer in writing or verbally in accordance with the procedure specified in this Agreement, to stop operations on the card and provide the customer with a new card after he pays its cost;

3.2.6. Block the card if the debt incurred on payment cards is not returned and other negative situations occur;

3.2.7. To perform the duties assumed by this Agreement in a timely and proper manner and not to allow their violation;

3.2.8. To pay the balance of the funds in the special card account to the card user, when the card user applies to the Bank to cancel the payment card;

3.2.9. Viewing applications and complaints of the card user on transactions and settlements made with payment cards.

4. Rights of the Parties

4.1. Customer rights:

4.1.1. to order additional card(s) specified in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;

4.1.2. Retain exclusive rights to maintain an account and use the card in connection with the additional card;

4.1.3. bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd edilən forma və tezlikdə kart hesabı üzrə çıxarışları almaq;
4.1.4. Müqavilədə qeyd edilən şərtlər, ödəniş kartlarından istifadə qaydaları daxilində və Azərbaycan Respublikasının qanunverciliyində göstərilən qaydalar çərçivəsində kartdan istifadə etmək;
4.1.5. Özünün yazılı və səfahi müraciəti əsasında eyniləşdirilməklə Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq əlavə xidmətlərə qoşulmaq;
4.1.6. Kartdan əsassız silinən pul vəsaitinin geri qaytarılması ilə bağlı banka yazılı müraciət etmək, müvafiq vəsaitin kart hesabına geri qaytarılmasını bankdan tələb etmək;
4.1.7. Ölkəxarici əməliyyatlar üzrə limitlərin artırılmasını, həmçinin kartla bağlı müqavilənin xidmətlərə qoşulmağın təmin olunmasını və ya xidmətdən istifadənin dayandırılmasını tələb etmək;
4.1.8. Kartın istifadə müddəti ərzində kartın itirilməsi, oğurlanması, skiminq olunması və zədələnməsi, o cümlədən PİN şifrənin oğurlanması zamanı yazılı şəkildə kartın yenisi ilə əvəz olunmasını bankdan tələb etmək;
4.1.9. Bankın əmanət xidmətindən istifadə etdiyi zaman, hesablanmış faiz məbləğinin kart hesabına köçürülməsi üçün Banka müvafiq ərizə formasını doldurmaqla müraciət etmək;
4.1.10. Günün istənilən vaxtında və saatında bankın və ya əməkdaş bankın (yerli və xarici) ATM-dən vəsaiti sərbəst və ya əməliyyat edildiyi anda bandaxili tariflərə uyğun məxaric etmək, kart hesabından digər hesaba köçürmə etmək;
4.1.11. İnternet və mobile bankig xidmətinə qoşulmaq və xidmət çərçivəsində nəzərdə tutulan əməliyyatları həyata keçirmək;
4.1.12. PİN kodu banka məxsus ATM-lərdə günün istənilən vaxtı dəyişdirmək;
4.1.13. Kart vasitəsi ilə razılaşdırılmış kredit limiti çərçivəsində məbləğdən istifadə etmək;
4.1.14. Mövcud limiti çərçivəsində Kredit xəttindən onun qüvvədə olduğu müddət ərzində yenidən istifadə etmək.

4.1.3. to receive card account statements in the form and frequency specified in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;
4.1.4. To use the card within the conditions specified in the contract, the rules for using payment cards and within the framework of the rules specified in the legislation of the Republic of Azerbaijan;;
4.1.5. To connect to additional services according to the applicable tariffs of the Bank by identifying on the basis of his written and oral request;
4.1.6. To apply in writing to the bank regarding the return of funds that were unjustifiably removed from the card, to request the bank to return the relevant funds to the card account;
4.1.7. To request the increase of limits on foreign transactions, as well as the provision of the related to the card contract to connect to the services or the termination of the use of the service;
4.1.8. To request the bank to replace the card with a new one in written form in case of loss, theft, skimming and damage of the card during its validity period, including the theft of the PIN code;
4.1.9. When using the Bank's deposit service, apply to the Bank by filling out the appropriate application form to transfer the calculated interest amount to the card account;
4.1.10. At any time and hour of the day, withdraw funds from the ATM of the bank or partner bank (domestic and foreign) freely or according to the in-band tariffs at the time of the transaction, transfer from the card account to another account;
4.1.11. Connect to the Internet and mobile banking service and carry out operations provided within the service;
4.1.12. change the PIN code at ATMs belonging to the bank at any time of the day;
4.1.13. To use through the card the amount within the agreed credit limit;
4.1.14. To use the Credit line again within the existing limit during its validity period.

4.2. Bankın hüquqları:

4.2.1. Müştərinin kart hesabına mədaxil edilmiş artıq məbləği müştərinin razılığı olmadan silmək;

4.2.2. Müştərinin üzərinə düşən vəzifələri vaxtında və pozuntu olmadan yerinə yetirilməsini tələb etmək;

4.2.3. Kart istifadəçisindən hesabında bank tərəfindən müəyyən olunmuş minimum məbləğdə qalığın saxlanılmasını tələb etmək;

4.2.4. Müqavilə üzrə müəyyən olunmuş şərtlərin müştəri tərəfindən yerinə yetirilməməsi zamanı məhkəmə orqanlarına müraciət etmək;

4.2.5. Müştərinin kartla bağlı ödəməli olduğu məbləği(ləri), müştərinin bankda kredit üzrə əsas borcu və hesablanmış faiz borcu, o cümlədən müştərinin bankda olan digər öhdəlikləri üzrə yaranmış borcların ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini müştərinin bütün hesablarından mübahisəsiz qaydada silmək;

4.2.6. Kart istifadəçisindən ödəniş kartının verilməsinə görə təminat (depozit, girov və s.) tələb etmək və təminatın növündən asılı olaraq müəyyən edilmiş məbləği dəyişdirmək; təminat predmeti olan depozitə vaxtından əvvəl xitam verildikdə, həmçinin də, depozitin tarixi bitdikdə və müştəri tərəfindən uzadılmadığı təqdirdə Kredit xətti bloklaşdırılır və cari borc depozit məbləği hesabına ödənildikdən sonra, qalıq məbləğ Müştəriyə geri qaytarılır;

4.2.7. Kart istifadəçisi tərəfindən sifariş edilmiş kart və ŞEN zərfi Banka kartın alınmasına dair müraciət edilən tarixdən sonra 3 (üç) ay ərzində təhvil almadığı təqdirdə kartı və ŞEN zərfi ləğv etmək və bunun üçün ödənilmiş haqqları qaytarmamaq.

5. Əlavə şərtlər

5.1. Bank skiminq əməliyyatlarına görə məsuliyyət daşımır və kartlarla aparılmış belə əməliyyatlar nəticəsində kart istifadəçisinə dəymiş zərərə görə istifadəçi özü məsuliyyət daşıyır.

5.2. Bank, İnternet şəbəkəsində kart ilə apardığı əməliyyatlara dair Müştərinin kart hesabından silinmələrə, kartdan pin kodu daxil edilməsi ilə istifadə olunması nəticəsində vəsait silinməsinə, habelə

4.2. Bank's rights:

4.2.1. Delete the excess amount credited to the customer's card account without the customer's consent;

4.2.2. To demand that the customer's duties are performed on time and without violations;

4.2.3. Requiring the card user to keep the minimum amount of balance determined by the bank in his account;

4.2.4. Applying to the judicial authorities in case of non-fulfillment of the conditions specified in the contract by the client;

4.2.5. Undisputedly remove from all accounts of the customer the amount(s) the customer must pay in connection with the card, the customer's principal debt on the bank loan and the accrued interest debt, as well as the customer's other liabilities with the bank;

4.2.6. To request guarantee (deposit, pledge, etc.) from the card user for issuing a payment card and to change the specified amount depending on the type of security; if the deposit subject to guarantee is prematurely terminated, as well as if the date of the deposit expires and is not extended by the customer, the Credit line is blocked, and after the current debt is paid at the expense of the deposit amount, the remaining amount is returned to the Customer;

4.2.7. If the card and PIN envelope ordered by the card user are not taken from the Bank within 3 (three) months after the date of application for the purchase of the card, to cancel the card and PIN envelope and not to return the fees paid for it.

5. Additional Terms

5.1. The Bank is not responsible for skimming operations, and the user is responsible for the loss caused to the card user as a result of such operations with the cards.

5.2. The Bank does not bear any responsibility for card transactions on the Internet deletions from the customer's card account, deletion of funds as a result of using the card by entering a PIN code, as well as for the payment of funds removed from the card.

kartla silinmiş vəsaitin ödənilməsinə görə heç bir məsuliyyət daşımır.

5.3. Məsuliyyətin ötürülməsi qaydasının (liability shift rule) tədbiq edilmədiyi ölkələrdə icra olunan əməliyyatlar zamanı yaranan fırıldaqçılıq hallarına görə Bank kart istifadəçisi qarşısında məsuliyyət daşımır. Bu kateqoriyaya aid ölkələrdə aparılan əməliyyatlar zamanı xüsusi təhlükəsizlik qaydalarına riayət edilməlidir. Bu ölkələrin siyahısı haqqında məlumatlar Azər-Türk Bankın rəsmi internet səhifəsində (www.atb.az) yerləşdirilir;

5.4. Kart istifadəçisi tərəfindən aparılan əməliyyatlar bitdikdən sonra kart hesabında bloklaşdırılan məbləğ 30 (otuz) iş günü ərzində blokda saxlanıla bilər;

5.5. Kart istifadəçisi tərəfindən bu Müqavilə üzrə müəyyən edilmiş müraciətə Bank tərəfindən 7 (yeddi) iş günü ərzində baxılıb, cavablandırılır. Bu müddətdə müraciətə baxılması mümkün olmadıqda Bank 7 (yeddi) iş günü müddətində şikayətə baxılması müddətinin artırılmasının səbəblərini əsaslandırmaqla şikayətə baxılması müddəti barədə Kart istifadəçisinə məlumat verir. Araşdırma beynəlxalq təşkilatların qaydalarına uyğun olaraq aparıldıqda, bu müddət maksimum 540 (beş yüz qırx) təqvim gününə qədər uzadıla bilər.

FƏSİL V. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ DEPOZİT QUTUSUNUN KİRAYƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRLTƏRİ

1. Depozit qutusu barədə məlumat

1.1. Bank “Fiziki şəxslərə depozit qutusunun kirayəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”nə və həmin “Xidmət Müqaviləsi”nin tərkib hissəsi kimi bu fəsildə qeyd edilmiş “Standart Şərtlər”ə uyğun olaraq, xüsusi ayrılmış otaqda yerləşən depozit qutusunu Müştərinin istifadəsinə verməyi, Müştəri isə bunun müqabilində Banka bu bənddə qeyd edilmiş Müqaviləyə əsasən kirayə haqqını ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.2. Müştəri kirayəyə verilmiş depozit qutusundan (mülki dövriyyəsi qanunla qadağan olunmuş daşınar əşyalar istisna olmaqla) yalnız

5.3. The Bank is not responsible to the card user for fraud cases that occur during operations in countries where the liability shift rule is not applied. Special safety rules must be observed during operations in countries belonging to this category. Information about the list of these countries is posted on the official website of Azer-Turk Bank (www.atb.az);

5.4. The amount blocked on the card account can be kept in the block for 30 (thirty) working days after the date of transaction carried out by the card user;

5.5. The application specified by the card user under this Agreement is considered and answered by the Bank within 7 (seven) working days. If it is not possible to consider the appeal within this period, the Bank informs the Card user about the period of consideration of the complaint, justifying the reasons for increasing the period of consideration of the complaint within 7 (seven) working days. When the investigation is conducted in accordance with the rules of international organizations, this period can be extended up to a maximum of 540 (five hundred and forty) calendar days.

CHAPTER V.STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES FOR THE RENTAL OF A DEPOSIT BOX TO INDIVIDUALS

1. Information about the deposit box

1.1. In accordance with the "Agreement for the provision of services for the rental of a deposit box to individuals" and the "Standard Terms" mentioned in this chapter as part of this "Service Agreement", the Bank shall provide the deposit box located in a specially designated room for the use of the Customer, and the Customer shall, in return, provide the Bank with undertakes to pay the rent according to the Agreement mentioned in this clause.

1.2. The deposit box rented by the customer (except for movable items whose civil circulation is prohibited by law) may be used only for

qiymətli kağızların, pul vəsaitlərinin, zinyət əşyalarının, suvenirlərin, sənədlərin və digər daşına bilən əşyaların saxlanması və mühafizəsi üçün istifadə edilə bilər.

1.3. Depozit qutusunun kirayə haqqı, ölçülərindən asılı olaraq, Bank tərəfindən qəbul edilmiş tarif dərəcələri ilə müəyyən olunur.

1.4. Kirayə haqqının məbləği bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə, ödəmə qaydası isə bu Müqavilədə qeyd olunur.

1.5. Depozit qutusu vaxtından əvvəl boşaldıqda, istifadə olunmamış günlər üçün ödənilmiş xidmət haqqı müştəriyə geri ödənilmir.

1.6. Müxtəlif şəxslər depozit qutusunu birgə kirayə götürə bilərlər (müştərək istifadə). Bu zaman onların depozit qutusundan təklikdə və ya birlikdə istifadə etmələri bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilənin Qoşması ilə müəyyən edilir.

1.7. Müştəri hər depozit qutusunun kirayəsi üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni yenidən bağlayır. Bu fəsil üzrə “Standart Şərtlər” bu fəslin 1.1-ci bəndində qeyd edilən “Xidmət Müqaviləsi”nin ayrılmaz tərkib hissəsidir və yalnız həmin “Xidmət Müqaviləsi” qüvvəyə mindiyi andan etibarən qüvvəyə minir və Tərəflər arasındakı müvafiq münasibətlərə şamil edilir.

2. Tərəflərin vəzifələri

2.1. Bankın vəzifələri:

2.1.1. Bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd olunmuş depozit qutusunu istifadə üçün yararlı vəziyyətdə Müştərinin istifadəsinə vermək;

2.1.2. Depozit qutusunu xüsusi otaqda yerləşdirmək və ondan istifadə etmək üçün Müştəriyə şərait yaratmaq;

2.1.3. Depozit qutusunun təhlükəsizliyini və mühafizəsini təmin etmək;

2.1.4. Müştəri haqqında məlumatların konfidensiallığını qorumaq və bu məlumatları qanunvericilikdə və bu müqavilədə müəyyən olunmuş hallar istisna olmaqla üçüncü şəxslərə verməmək.

2.2. Müştərinin vəzifələri:

2.2.1. Depozit qutusundan qanunla mülki dövriyyədən çıxarılmış, alqı-satqısı qadağan edilmiş əşyalar, odlu və soyuq silah, narkotik

the storage and protection of securities, cash, jewelry, souvenirs, documents and other movable items.

1.3. The rent fee of the deposit box is determined by the rates accepted by the Bank, depending on its size.

1.4. The amount of the rental fee is specified in the relevant Agreement mentioned in Clause 1.1 of this chapter, and the method of payment is specified in this Agreement.

1.5. If the deposit box is emptied prematurely, the service fee paid for unused days is not refunded to the customer.

1.6. Different people can rent a deposit box together (joint use). At this time, whether they use the deposit box alone or together is determined by the Annex to the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter.

1.7. The customer re-concludes the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter for the rental of each deposit box. According to this chapter, the "Standard Terms" are an integral part of the "Service Agreement" mentioned in Clause 1.1 of this chapter, and they come into force only from the moment of the entry into force of that "Service Agreement" and apply to the relevant relations between the Parties.

2. Duties of the parties

2.1. Duties of the bank:

2.1.1. Provide the deposit box specified in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter in a suitable condition for the use of the Customer;

2.1.2. Place the deposit box in a special room and create conditions for the Customer to use it;

2.1.3. Ensuring the security and protection of the deposit box;

2.1.4. To protect the confidentiality of customer information and not to give this information to third parties, except for the cases specified in the legislation and this contract.

2.2. Duties of the customer:

2.2.1. Do not use the deposit box to store items that are banned from civil circulation by law, firearms and cold weapons, narcotic

maddələr, radioaktiv, kimyəvi, partlayıcı maddələr, depozit qutularına zərər vurmaq ehtimalı olan digər maddələr və tez xarab olan dərman preparatlarının saxlanması üçün istifadə etməmək;

2.2.2. Kirayə haqqını bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd olunmuş şərtlərə əsasən nağd və ya köçürmə yolu ilə qabaqcadan ödəniş etmək;

2.2.3. Bankın depozit qutusundan istifadə qaydalarına riayət etmək;

2.2.4. Açarların saxlanmasına birbaşa məsuliyyət daşımaq və Depozit qutusunun açarını itirdikdə, bu barədə dərhal Banka yazılı məlumat vermək və bu Standart Şərtlərdə və Xidmət Müqaviləsinidə qeyd olunan bütün öhdəlikləri yerinə yetirmək;

2.2.5. Müqaviləyə xitam verildikdə, depozit qutusunun və onun açar(lar)ının ən geci iki iş günü ərzində işlək/yararlı vəziyyətdə Banka qaytarılmasını təmin etmək;

2.2.6. Depozit qutusunda saxladığı əşya(lar)a və tərkibinə, öz xüsusiyyətlərinə görə əmələ gələn hər hansı zərərə, habelə etibarnamə əsasında üçüncü şəxslərə verməsinə və ya həmin şəxslər tərəfindən istifadəsinə görə birbaşa məsuliyyət daşımaq.

3. Tərəflərin hüquqları

3.1. Bankın hüquqları:

3.1.1. Depozit qutusu müştərinin təqsiri üzündən zədələndikdə və ya istifadəyə yararsız vəziyyətə düşdükdə, qutunu Müştərinin hesabına təmir etdirmək;

3.1.2. Müştəri depozit qutusunun açarını itirdikdə, onun hesabına qıfılı dəyişdirmək;

3.1.3. Kirayə haqqının bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilə ilə müəyyənləşdirilmiş şərtlərlə ödənilməsini Müştəridən tələb etmək;

3.1.4. Müştəri tərəfindən bu fəslin 1.2. və 2.2.1-ci bənddə qeyd olunan halların pozulmasına dair əsaslı şübhə yarandıqda, depozit qutusunun açılmasını Müştəridən tələb etmək və onun iştirakı ilə içindəki əşyaları yoxlamaq. Müştəri Bankın tələbi ilə 1 (bir) iş günü ərzində depozit qutusunda olan əşyanı baxış üçün təqdim etməzsə bu müqaviləyə birtərəfli qaydada xitam vermək;

substances, radioactive, chemical, explosive substances, other substances that are likely to damage the deposit boxes, and perishable medicinal preparations;

2.2.2. Prepay the rent in cash or by bank transfer according to the conditions specified in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;

2.2.3. To comply with the rules for using the bank's deposit box;

2.2.4. To be directly responsible for the safekeeping of the keys and in case of loss of the deposit box key, to immediately inform the Bank about this in writing and fulfill all the obligations mentioned in these Standard Terms and Service Agreement;

2.2.5. Upon termination of the contract, ensure that the deposit box and its key(s) are returned to the Bank in working/serviceable condition within two working days at the latest;

2.2.6. To be directly responsible for the item(s) stored in the deposit box and its contents, for any damage caused by its own characteristics, as well as for giving it to third parties on the basis of a power of attorney or for its use by those persons.

3. Rights of the Parties

3.1. Bank's rights:

3.1.1. If the deposit box is damaged or becomes unusable due to the customer's fault, to repair the box at the expense of the Customer;

3.1.2. When the customer loses the key to the deposit box, changing the lock at his expense;

3.1.3. To require the Customer to pay the rent under the conditions specified in the relevant Agreement mentioned in clause 1.1 of this chapter;

3.1.4. If there is a reasonable suspicion of violation by the Customer of the cases mentioned in clauses 1.2 and 2.2.1 of this chapter, to demand the Customer to open the deposit box and check the contents in his presence. To unilaterally terminate this contract if the customer does not present the item in the deposit box for inspection within 1 (one) working day at the request of the Bank;

3.1.5. Yaranmış şübhələr öz təsdiqini tapdığı halda Müqaviləyə xitam verilməsi barədə dərhal Müştəriyə bildirmək, depozit qutusunu bağlayaraq plomblamaq, müştərinin açarlarını ondan təhvil almaq və bu barədə Baş Ofisə məlumat vermək;

3.1.6. Aşağıdakı hallarda Bank Müştərinin iştirakı olmadan depozit qutusunu öz mülahizəsinə görə seçilmiş üsulla açmaq (sındırmaq) hüququna malikdir:

3.1.6.1. Bu barədə qüvvəyə minmiş məhkəmə qərarı olduqda;

3.1.6.2. Təxirəsalmaz zərurət yarandıqda (yanğın, qəza, üfunətli qoxu və digər ciddi hallar), Müştərinin iştirakı olmadan və ona xəbərdarlıq etmədən;

3.1.6.3. Müştəri tərəfindən bu fəslin 1.2. və 2.2.1-ci bənddə qeyd olunan halların pozulmasına dair əsaslı şübhə yarandıqda və Müştəri məlumat verilməsinə baxmayaraq vaxtında Banka gəlmədiyi halda.

3.1.6.4. Müqaviləyə xitam verildikdən sonra 2 (iki) iş günü ərzində Müştəri depozit qutusunu Banka təhvil vermədikdə (Müştəriyə dərhal məlumat verilməklə);

3.1.6.5. Müqavilənin müddəti bitdikdən sonra 10 (on) gün ərzində müqavilə müştəri tərəfindən uzadılmadıqda və müştəri bu müddət ərzində deposit qutusunu və onun açarlarını Banka təhvil vermədikdə.

3.1.6.6. Qanunvericiliklə müəyyən edilmiş digər hallarda.

3.1.7. Depozit qutusunda saxlanılan əşyalara görə məsuliyyət daşımamaq.

3.2. Müştərinin hüquqları:

3.2.1. Haqqı ödənildikdən sonra bu müqaviləyə və bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləyə uyğun depozit qutusunun istifadəyə verilməsini Bankdan tələb etmək;

3.2.2. Bu Standart Şərtlərin və bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilənin şərtləri çərçivəsində depozit qutusundan maneəsiz istifadə etmək;

3.2.3. Depozit qutusundan istifadə üçün etibar etdiyi şəxsə notariat qaydasında təsdiq olunmuş etibarnamə vermək;

3.1.5. If the suspicions are confirmed, immediately inform the Customer about the termination of the Agreement, close and seal the deposit box, take the customer's keys from him and inform the Head Office about this;

3.1.6. In the following cases, the Bank has the right to open (break) the deposit box in the manner selected at its discretion without the presence of the Client:

3.1.6.1. If there is an effective court decision on this;

3.1.6.2. In case of urgent necessity (fire, accident, foul smell and other serious cases), without the presence of the Customer and without warning him;

3.1.6.3. When there is a reasonable doubt about the violation of the cases mentioned in clauses 1.2 and 2.2.1 of this chapter by the Customer and the Customer does not come to the Bank on time despite being informed.

3.1.6.4. If the Customer does not deliver the deposit box to the Bank within 2 (two) business days after the termination of the Agreement (with immediate notification to the Customer);

3.1.6.5. If the contract is not extended by the client within 10 (ten) days after the contract expires, and the client does not hand over the deposit box and its keys to the Bank during this period.

3.1.6.6. In other cases established by law.

3.1.7. Not being responsible for items stored in a deposit box.

3.2. Customer rights:

3.2.1. After payment of the fee, request the Bank to put the deposit box into use in accordance with this agreement and the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter;

3.2.2. Unhindered use of the deposit box within the terms of these Standard Terms and the relevant Agreement mentioned in clause 1.1 of this chapter;

3.2.3. To give a notarized power of attorney to a trusted person for using the deposit box;

3.2.4. Independently insure the item stored in the deposit box;

3.2.4. Depozit qutusunda saxladığı əşyanı müstəqil şəkildə sığortalamaq;
3.2.5. Depozit qutusundan yalnız bu müqavilədə nəzərdə tutulmuş məqsədlərlə istifadə etmək.

4. Depozit qutusundan istifadə qaydaları

4.1. Müştəri depozit qutusundan qeyri-iş günləri, şənbə və bazar günləri istisna olmaqla, saat 10.00-dan 17.00-dək istifadə edə bilər. Həmin dövr ərzində Depozit qutusundan istifadəyə məhdudiyyət qoyulmur.
4.2. Depozit qutusunun kirayə verilməsinə görə, Müştəri Banka aylıq bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə nəzərədə tutulmuş məbləğdə kirayə haqqı ödəyir. İlkin ödəmə bəndində qeyd edilən Müqavilənin bağlanması və depozit qutusunun kirayə verilməsi ilə eyni vaxtda həyata keçirilir. Kirayə haqqının ödənilməsi hissələrlə nəzərdə tutulduqda, sonrakı aylar üçün kirayə haqqı bu bəndində qeyd edilən Müqavilənin bağlandığı tarixdən etibarən hər 30 (otuz) təqvim gününün sonundan gec olmayaraq ödənilməlidir.
4.3. Müştəri Depozit qutusundan istifadə etmək üçün Banka gəldikdə, Bankın əməkdaşı tərəfindən onun şəxsiyyəti müəyyənləşdirilir. Bu məqsədlə Müştəri şəxsiyyətini təsdiq edən sənədi təqdim etməli və qeydiyyat vərəqəsinin müvafiq hissəsində öz imzasını ilə giriş və çıxış vaxtlarını təsdiqləməlidir.
4.4. Depozit qutusu biri Bankda, digəri isə müştəridə qalan 2 açarla açılır və bağlanır. Müştərinin açarı 2 (iki) nüsxədə olur və hər iki nüsxəsi Ərizə imzalandıqdan sonra Müştərinin ərizəsində təhvil-təslimə dair qeyd aparılaraq ona təqdim olunur.
4.5. Müştəri açarı itirdikdə, qutunun qıfılı dəyişdirilir və qutunun açılması müştərinin iştirakı ilə həyata keçirilir. O, qutuda olanların tamlığını yazılı surətdə təsdiq etməlidir. Açar itirildikdə və ya yararsız vəziyyətə salındıqda müştəri tərəfindən “Fiziki şəxslərə depozit qutusunun kirayəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”ndə nəzərdə tutulmuş açarların və qıfılın dəyişdirilməsi ilə bağlı çəkilən xərclərin əvəzi və cərimə ödənilir.
4.6. Bu Standart Şərtlərin bu fəslinin 1.2. və 2.2.1. bəndlərinin tələblərinin pozulması nəticəsində bank müştərinin iştirakı olmadan depozit qutusunun açılmasını təmin edir. Depozit qutusunun

3.2.5. To use the deposit box only for the purposes provided for in this agreement.

4. Rules for using the deposit box

4.1. The customer can use the deposit box from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. on non-working days, excluding Saturdays and Sundays. During that period, the use of the Deposit box is not restricted.
4.2. For deposit box rental, the Customer pays monthly rent to the Bank in the amount specified in the relevant Agreement mentioned in Clause 1.1 of this chapter. The initial payment is carried out simultaneously with the conclusion of the Agreement and the rental of the deposit box. If the payment of the rent is provided in installments, the rent for the following months must be paid no later than the end of every 30 (thirty) calendar days from the date of conclusion of the Agreement mentioned in this paragraph.
4.3. When the customer comes to the Bank to use the Deposit box, his identity is determined by the Bank employee. For this purpose, the Customer must present an identity document and confirm the check-in and check-out times with his signature on the appropriate part of the registration form.
4.4. The deposit box is opened and closed with 2 keys, one stays at the Bank and the other with the customer. The Client's key is available in 2 (two) copies, and both copies are submitted to the Client after signing the Application, making a note of delivery in the Client's application.
4.5. If the customer loses the key, the lock of the box is changed and the box is opened in the presence of the customer. He must confirm in writing that the contents of the box are complete. If the key is lost or unusable, the customer shall pay the compensation and penalty for the costs incurred in connection with the replacement of the keys and locks provided for in the "Agreement for the provision of services for the rental of a deposit box to individuals".

açılması və yenidən bağlanması və ya qutudakı əşyaların bankın saxlancına götürülməsi komissiyanın aktı ilə rəsmiləşdirilir.

5. Əlavə şərtlər

5.1. Depozit qutuları Bankın bir binasından digər binasına köçürülə bilər. Depozit qutularının köçürülməsi zamanı Bank Müştəriyə 1 (bir) ay əvvəlcədən məlumat verir, depozit qutularında sınan və ya dağıla bilən əşyaların qorunması məqsədilə onları depozit qutularının köçürülməsində iştirak etməyə dəvət edir. Müştəri məumatı aldıqdan sonra 10 (on) gün ərzində Banka gəlməzsə, onun iştirakı olmadan köçürülmə həyata keçirilir.

5.2. Bank depozit qutusunda saxlanılanların tərkibi, mənşəyi, əldə edilmə mənbələri barədə məlumatı müştəridən tələb etmir və bunlara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

5.3. Bank Müştərinin depozit qutusuna qoyduğu və ya götürdüyü pul vəsaitlərinin və əşyaların hesabını aparmır.

5.4. Depozit qutusunun kirayəsi ilə bağlı bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləyə aşağıdakı hallarda xitam verilə bilər:

5.4.1. Bu Standart Şərtlərin VII fəslində qeyd olunan hallarda;

5.4.2. Bu fəslinin 2.2.1-ci bəndində qeyd olunan tələblər pozulduqda;

5.4.3. Ardıcıl olaraq 2 (iki) ay kirayə haqqının ödəməsini təmin etmədikdə və Bank Müştəriyə ona məlum olan axırıncı ünvana yazılı bildiriş göndərdikdən sonra 20 (iyirmi) təqvim günü ərzində Müştəri kirayə haqqını ödəmədikdə.

FƏSİL VI. FİZİKİ ŞƏXSLƏRƏ KREDİTİN (KREDİT XƏTTİNİN) VERİLMƏSİ VƏ İSTİFADƏSİ ÜZRƏ XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİNİN STANDART ŞƏRTLTƏRİ

1. Kredit məlumatı

4.6. As a result of violation of the requirements of clauses 1.2 and 2.2.1 of this chapter of these Standard Terms and Conditions, the bank ensures that the deposit box is opened without the client's presence. The opening and re-closing of the deposit box or taking the items in the box to the bank's storage is formalized by the act of the commission.

5. Additional Terms

5.1. Deposit boxes can be moved from one building of the Bank to another. During the transfer of deposit boxes, the Bank informs the Customer 1 (one) month in advance, and invites them to participate in the transfer of deposit boxes in order to protect things that can be broken or fragile in the deposit boxes. If the customer does not come to the Bank within 10 (ten) days after receiving the notification, the transfer is carried out without his presence.

5.2. The bank does not require information from the client about the composition, origin, and sources of acquisition of the contents stored in the deposit box and bears no responsibility for them.

5.3. The Bank does not keep an account of the cash and items deposited or taken out of the deposit box by the Customer.

5.4. The relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter regarding the rental of a deposit box may be terminated in the following cases:

5.4.1. In the cases mentioned in Chapter VII of these Standard Terms;

5.4.2. If the requirements mentioned in paragraph 2.2.1 of this chapter are violated;

5.4.3. If he fails to pay the rent for 2 (two) months in a row and if the Customer fails to pay the rent within 20 (twenty) calendar days after the Bank sends a written notice to the Customer at the last known address.

CHAPTER VI. STANDARD TERMS OF THE AGREEMENT FOR THE PROVISION OF SERVICES ON THE PROVISION AND USE OF A LOAN (LINE OF CREDIT) TO INDIVIDUALS

1. Credit information

1.1. Kreditor (gələcəkdə Bank adlandırılacaq) “Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”nə və onun ayrılmaz tərkib hissəsi kimi bu fəsildə qeyd edilmiş “Standart Şərtlər”ə uyğun olaraq, sahibkarlıq və ya peşə fəaliyyəti ilə bağlı olmayan məqsədlər üçün fiziki şəxs olan Borcalana (gələcəkdə Müştəri adlandırılacaq) şəxsi istehlak məqsədli, qaytarılmaq, müəyyən müddətə, faizlər ödənilmək və təminatlı və ya təminatsız müəyyən edilmiş məbləğdə kredit verə və ya kredit xətti açа (ayıra) bilər (gələcəkdə kredit və kredit xətti birlikdə və ayrı-ayrılıqda “Kredit” adlandırlacaq). Kredit verildiyi halda, Müştəri aldığı krediti və kredit üzrə hesablanacaq faizləri, komissiya haqqları və digər ödənişləri “Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”ndə müəyyən edilmiş şərtlərlə və qaydada istifadə etməyi və Banka qaytarmağı öhdəsinə götürür.

1.2. Kreditin növü, məbləği, valyutası, kreditin müddəti, təminat şərtləri (əgər olarsa), kreditdən istifadəyə görə illik faiz dərəcəsi, komissyon haqqı “Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”ndə qeyd olunur.

1.3. Təminatla verilmiş kreditlərdə təminat rəsmiləşdirildikdən sonra məbləğ Müştəriyə təqdim olunur (Müştərinin Bankda olan müvafiq hesabına köçürülür).

1.4. Müştəri onun kredit borclarının üçüncü şəxslər tərəfindən ödənilməsinə və bu məqsədlə onun barəsində (Müştəri barəsində) həmin ödənişin həyata keçirilməsi üçün zəruri olan həcmdən artıq olmayan həcmdə olan məlumatların həmin üçüncü şəxslərə verilməsinə etiraz etmir.

1.5. Kredit kartı ilə və / və ya kredit xətti / kredit üzrə ödəniş kartı ilə bağlı münasibətlərə hazırkı Standart Şərtlərin IV fəsli (“Ödəniş kartları”) tətbiq edilir.

1.6. Müştəri hər kredit üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni yenidən bağlayır. Bu fəsil üzrə Standart Şərtlər həmin bənddə qeyd edilən Xidmət Müqaviləsinin, ayrılmaz tərkib hissəsidir və yalnız həmin Xidmət Müqaviləsi qüvvəyə mindiyi andan etibarən qüvvəyə minir və Tərəflər arasındakı münasibətlərə şamil edilir.

1.1. The Lender (hereinafter referred to as the Bank) in accordance with the "Agreement on the provision of services on the provision and use of a loan (line of credit) to individuals" and the "Standard Terms" mentioned in this chapter as an integral part of it, can provide to the Borrower, who is an individual, for purposes not related to entrepreneurial or professional activities (hereinafter referred to as the Customer) with a card or cardless loan or open (allocate) a credit line for personal consumption purposes, repayment, for a certain period of time, interest payments and a specified amount with or without collateral (in the future, the loan and the credit line will be called "Loan" together and separately). In the case of granting a loan, the Customer undertakes to use the loan received and the interest, commission fees and other payments to be calculated on the loan under the conditions and in the manner specified in the "Agreement on the provision of services for the provision and use of a loan (credit line) to individuals" and to return it to the Bank.

1.2. The type, amount, currency of the loan, term of the loan, terms of guarantee (if any), annual interest rate for the use of the loan, commission fee are specified in the "Agreement on the provision of services for the provision and use of a loan (credit line) to individuals".

1.3. In secured loans, the amount is presented to the Customer after the security is formalized (transferred to the relevant account of the Customer in the Bank).

1.4. The Customer does not object to the payment of his credit debts by third parties and for this purpose to the transfer of information about him (the Customer) to those third parties in the amount not exceeding the amount necessary for the implementation of this payment.

1.5. Chapter IV of the current Standard Terms (“Payment cards”) applies to credit card and/or credit line/payment card transactions.

1.6. For each loan, the Customer re-signs the relevant Agreement mentioned in clause 1.1 of this chapter. The Standard Terms and Conditions under this chapter are an integral part of the Service Agreement mentioned in that paragraph and shall be effective only

2. Kreditin verilməsi (kredit xəttinin ayrılması) və kredit üzrə hesablaşmalar

2.1. Müştəri tərəfindən bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləni doldurularaq təqdim edildikdən sonra Bank Müştəriyə kredit verə və ya kredit xətti açа bilər.

2.2. Aşağıdakı hallardan hər hansı biri mövcud olarsa, bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilə bağlandıqdan sonra da Bank Müştəriyə kredit verməkdən imtina edə bilər:

2.2.1. Müştərinin əmlak vəziyyəti əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə;

2.2.2. Müştəri tərəfindən Banka hər hansı yanlış məlumat verməsi səbəbindən borcun vaxtında qaytarılmayacağı açıq-aşkar bəlli olduqda;

2.2.3. Müştəri borcun verilməsi üçün borc müqaviləsində nəzərdə tutulmuş öhdəliyini icra etmədikdə, o cümlədən təminat təqdim etmədikdə.

2.3. Qanunvericilikdə ayrı qayda nəzərdə tutulmazsa, Bank tərəfindən kreditin verilməsi və geri qaytarılması Müştərinin Bankda açılmış bank hesabı vasitəsilə həyata keçirilir. Kredit məbləğinin Müştərinin hesabına mədaxil olunması tarixi kredit tranşının verilməsi günü hesab edilir. Kredit vəsaitindən istifadə müddətinin axımı Müştərinin hesabına pul vəsaitinin köçürüldüyü təqvim tarixindən başlayır. Kredit vəsaiti Bank tərəfindən Müştərinin ödəniş kartına bağlı hesabına (ödəniş kartına) mədaxil olunması ilə verildikdə, kreditin rəsmiləşdirildiyi tarixdən etibarən 15 (on beş) gün müddətində Müştəri həmin vəsait digər kartlara (card-to-card (C2C) əməliyyatları) köçürdükdə və ya Banka məxsus ATM-lərdən nağdlaşdırdıqda, Müştəridən hər hansı komissiya tutulmur, bu müddət bitdikdən sonra isə Bankın ödəniş kartları üzrə tariflərinə uyğun komissiya tətbiq edilir.

2.4. Müştəri Bank tərəfindən tələb edilən müvafiq sənədlər, o cümlədən kreditin təminatı barədə Bankın tələblərinə cavab verən sənədlər təqdim edildikdən sonra, bu fəslinin 2.2-ci bəndindəki hallar mövcud

from the moment of the entry into force of that Service Agreement and shall apply to the relations between the Parties.

2. Issuance of a loan (allocation of a credit line) and settlements on the loan

2.1. The Bank may grant a loan or open a credit line to the Client after the Client fills out and submits the relevant Agreement mentioned in Clause 1.1. of this chapter.

2.2. If any of the following situations exist, the Bank may refuse to grant a loan to the Customer even after the conclusion of the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter:

2.2.1. When the Customer's property condition significantly deteriorates;

2.2.2. When it is clear that the debt will not be repaid on time due to any false information provided by the Customer to the Bank;

2.2.3. If the Customer does not fulfill his obligation stipulated in the loan agreement, including if he does not provide security.

2.3. If the Bank does not provide a different rule in the legislation, granting and repayment of the loan is carried out through the Client's bank account opened in the Bank. The date of crediting the loan amount to the Customer's account is considered the day of granting the credit tranche. The flow of the credit funds usage period starts from the calendar date when the funds are transferred to the Customer's account. When the Bank disburses loan funds by crediting the account linked to the Customer's payment card (or the payment card itself), no commission is charged if, within 15 (fifteen) days of the loan's formalization, the Customer transfers said funds to other cards (card-to-card (C2C) transactions) or withdraws them as cash from the Bank's ATMs; however, once this period expires, a commission is applied in accordance with the Bank's tariffs for payment cards.

2.4. After submitting relevant documents required by the Bank, including documents that meet the Bank's requirements for guaranteeing the loan, the Customer may receive the loan amount in accordance with the Agreement in the manner specified by the

olmadıqda Müqaviləyə uyğun olaraq kredit məbləğini Müqavilə ilə müəyyən edilmiş qaydada ala bilər.

2.5. Müştəri ödənişləri bu müqavilənin ayrılmaz hissəsi olan, tərəflər arasında yazılı qaydada tərtib və təsdiq olunmuş ödəniş qrafiki əsasında həyata keçirir.

2.6. Bankın əmək haqqının ödənilməsi məqsədi ilə verilmiş ödəniş kartı vasitəsilə əmək haqqı alan müştərilərinə həmin əmək haqqı kartı vasitəsilə kredit xətti ayrıla bilər.

2.7. Ödəniş kartı vasitəsilə açılan kredit xətti üzrə istifadə olunmuş kredit məbləğinin ödənilməsinə "Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi"nin şərtlərinə uyğun güzəşt müddəti tətbiq edilə bilər. Bu zaman:

2.7.1. Güzəşt müddəti tətbiq edilmədikdə, kredit xətti üzrə istifadə olunmuş məbləğin əsas borc hissəsinə hesablanmış faizlər aylıq (faiz ödənişləri hər ayın 1-5 tarixləri aralığında), əsas borc isə müddətin sonuna qədər ödənilməlidir.

2.7.2. Güzəşt müddəti tətbiq edildikdə, kredit xətti üzrə güzəşt müddəti bitənədək kredit xətti üzrə istifadə olunmuş məbləğ ödənilməlidir. Bu halda istifadə olunmuş məbləğə faiz hesablanmır. Mövcud borc güzəşt müddəti bitdikdən sonra ödənilmədiyi təqdirdə növbəti gündən etibarən kredit xətti üzrə istifadə olunmuş məbləğə faiz hesablanması başlayır, faizlər aylıq (faiz ödənişləri hər ayın 1-5 tarixləri aralığında), əsas borcun isə müddətin sonuna qədər ödənilməsi tələb edilir. Kredit xətti üzrə istifadə olunmuş məbləğ və ona hesablanmış faizlər (əgər varsa) tam ödənildiyi təqdirdə güzəşt müddəti kredit xəttindən növbəti istifadə zamanı yenidən tətbiq edilir.

2.8. Bu fəslin 2.7.-ci bəndində qeyd edilən şərtlər ardıcıl olaraq iki dəfə pozulduqda Bank tərəfindən kart üzrə kredit xəttindən istifadə dayandırıla bilər.

2.9. Kredit üzrə faizlər Kreditin verildiyin gündən Kreditin tam qaytarılan günədək hesablanır.

2.10. Kreditlər üzrə faizlərin hesablanması ildə 360 (üç yüz altmış) təqvim günü, ayda isə 30 (otuz) təqvim günü götürülməklə kreditin Müştəriyə verildiyi gündən faktiki qaytarıldığı günədək (borcun

Agreement, if the circumstances in clause 2.2 of this chapter do not exist.

2.5. The customer makes payments based on the payment schedule drawn up and approved in writing between the parties, which is an integral part of this contract.

2.6. A credit line can be allocated through the salary card to the bank's customers who receive salary through the payment card issued for this purpose.

2.7. A grace period in accordance with the terms of the "Agreement on provision of services for the provision and use of loan (credit line) to individuals" may be applied to the payment of the used credit amount on the credit line opened through a payment card. This time:

2.7.1. If the grace period is not applied, the interest calculated on the main debt part of the amount used on the credit line must be paid monthly (interest payments are between the 1st and 5th of each month), and the main debt must be paid by the end of the term.

2.7.2. When the grace period is applied, the amount used on the credit line must be paid before the end of the grace period on the credit line. In this case, interest is not calculated on the amount used. If the existing debt is not paid after the end of the grace period, interest calculation on the amount used on the credit line starts from the next day, the interest is monthly (interest payments are made on the 1st-5th of each month), and the main debt is required to be paid by the end of the term. If the amount used on the credit line and the accrued interest (if any) are paid in full, the grace period is re-applied during the next use of the credit line.

2.8. If the conditions mentioned in paragraph 2.7. of this chapter are violated twice in a row, the Bank may stop using the credit line on the card.

2.9. Interest on the loan is calculated from the day the loan is issued until the day the loan is fully repaid.

2.10. The calculation of interest on loans is calculated on the balance of the principal debt according to the actual number of days the loan was used (including the day of the loan and excluding the day of repayment), taking 360 (three hundred and sixty) calendar days

verildiyi gün daxil, qaytarıldığı gün isə xaric olmaqla), kreditdən istifadə edilmiş günlərin faktiki sayına görə əsas borcun qalıq məbləğinə hesablanır.

2.11. Ödənişlər kreditin verildiyi valyuta növündə və ya ödəniş anında Bankın məzənnəsinə uyğun olaraq Azərbaycan manatı vasitəsilə həyata keçirilir.

2.12. Ödəniş sənədlərində göstərilən ödənişin təyinatından və məbləğindən asılı olmayaraq Müştərinin kredit üzrə borcunun ödənişi aşağıda göstərilən növbəliliklə həyata keçirilir:

2.12.1. Bankın hazırki Müqavilənin icrası ilə bağlı xərcləri;

2.12.2. gecikdirilmiş ödənişlərlə bağlı gecikdirilmə faizləri və ya dəbbə pulu;

2.12.3. vaxtı keçmiş və gecikdirilmiş əsas borc üzrə hesablanmış faizlər;

2.12.4. vaxtı keçmiş və gecikdirilmiş əsas borc;

2.12.5. faiz borcu;

2.12.6. əsas borc.

2.13. Müştərinin Kredit üzrə əsas və/və ya gecikdirilmiş borcunun ödənişinin yuxarıdakı növbəlilik ilə həyata keçirilməsi Bankın bu fəslinin 4.1.3.-cü bəndinə əsasən vəsaitlərin Müştərinin bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada silinməsi hüququndan istifadə etdiyi halda da tətbiq edilir. Kredit müqaviləsi üzrə əsas və faiz borcları, həmçinin nəzərdə tutulduğu halda cərimələri Müştərinin sərəncamı olmadan onun istənilən bank hesabından akseptiz qaydada tutula (silinə) bilər.

2.14. Ödəniş qrafiki üzrə nəzərdə tutulmuş aylıq ödəniş məbləği (əsas və faiz məbləği) qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, ödəniş növbəti iş günü həyata keçiriləcək. Bu halda, Kredit üzrə müəyyən olunan faizlər növbəti iş gününədək hesablanacaq.

2.15. Müştəri bu müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və tərəflər arasında yazılı tərtib olunmuş ödəniş qrafiki üzrə və yaxud bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilənin şərtlərinə uyğun ödənişləri vaxtında aparmadıqda, “Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi” ilə nəzərdə tutulmuş dəbbə pulunu və ya gecikdirilmə faizlərini ödəməlidir. Gecikdirilmə faizi - kredit müqaviləsində

per year, and 30 (thirty) calendar days per month from the day the loan was given to the Customer until the day it was actually returned;

2.11. Payments are made in the currency of the loan or in Azerbaijani manat according to the Bank's exchange rate at the time of payment.

2.12. Regardless of the purpose and amount of the payment specified in the payment documents, the payment of the Customer's loan debt is carried out in the following sequence:

2.12.1. The Bank's expenses related to the execution of the present Agreement.

2.12.2. late payment interest or penalties;

2.12.3. accrued interest on overdue principal;

2.12.4. overdue principal;

2.12.5. Calculated interest on the use of the loan;

2.12.6. Loan principal amount.

2.13. The payment of the Customer's principal and/or overdue debt on the Loan in the above order is applied even if the Bank uses the right to withdraw funds from any account of the Customer without acceptance according to paragraph 4.1.3 of this chapter. Principal and interest debts and fines, if stipulated, under the credit agreement can be debited (removed) from any bank account of the Customer without his order.

2.14. If the monthly payment amount (principal and interest amount) provided for in the payment schedule falls on a non-working day, the payment will be made on the next working day. In this case, the interest determined on the Loan will be calculated until the next working day.

2.15. If the customer does not make timely payments according to the payment schedule, which is an integral part of this agreement and is drawn up in writing between the parties, and/or in accordance with the terms of the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter, he shall pay the overdue money or delay interest provided for by the "Agreement on provision of services for the provision and use of loan (credit line) to individuals". Delay interest is calculated for a period not exceeding 180 days by

nəzərdə tutulan illik faiz dərəcəsinə beş faiz bəndindən artıq olmayan məbləği əlavə edilməklə 180 gündən artıq olmayan müddətdə hesablanır. Gecikdirilmə faizi tətbiq edildikdə müştəridən əlavə dəbbə pulu (cərimə, penya), komissiya və ya digər formada hər hansı ödəniş tələb edilmir.

2.16. Müştəri bu müqavilədən irəli gələn öhdəliyin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməməsi ilə nəticələnə bilən aşağıdakı hallarda Bank bu Standart Şərtlərə və / və ya bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqaviləyə vaxtından əvvəl birtərəfli qaydada xitam verə və verdiyi kreditin bu müddətə qədər hesablanmış faizi ilə birlikdə qaytarılmasını Müştəridən vaxtından əvvəl tələb edə bilər:

2.16.1. Müştəri kredit müqaviləsi üzrə vaxtı çatmış borcun ödənilməsini (əsas borcun və ya faizlərin, yaxud onların bir hissəsinin) 90 (doxsan) gün və ya daha çox müddətdə gecikdirdikdə;

2.16.2. Müştəri tərəfindən borcun (əsas borcun və ya faizlərin, yaxud onların bir hissəsinin) ödənilməsi müddətlərinin 90 (doxsan) gündən az olmamaqla ardıcıl olaraq iki dəfə pozulduqda;

2.16.3. Müştəri borc öhdəliyinin icrasının təmin edilməsi üzrə vəzifəsini yerinə yetirmədikdə, borcverənin cavabdeh olmadığı hallarla əlaqədar təminat itirildikdə (məhv olduqda, xitam verildikdə və s.) və yaxud dəyəri azaldıqda (o cümlədən qarantın və ya zaminin əmlak vəziyyəti əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə) və bu hallarda borcun vaxtında qaytarılmayacağını güman etməyə əsaslar olduqda, o şərtlə ki müştəri Bankın ilk tələbi ilə 10 (on) gün müddətdə təminatı əvəz etməmiş və ya əlavə təminat təqdim etməmiş olsun;

2.16.4. Müştərinin əmlak vəziyyətinin əhəmiyyətli dərəcədə pisləşməsi (o cümlədən müqavilə bağlanılmazdan əvvəl baş vermiş və müqavilə bağlanılan anadək aradan qaldırılmamış pisləşmə borcverənə sonradan məlum olduqda) və ya müştərinin borcverənə hər hansı yanlış məlumat verməsi səbəbindən borcun vaxtında qaytarılmayacağını güman etməyə əsaslar olduqda;

adding an amount not exceeding five percentage points to the annual interest rate stipulated by the loan agreement. In case of delay interest, the client is not required to pay additional fees (fines, penalties), commissions or any other form.

2.16. In the following cases, which may result in the client not fulfilling the obligation arising from this agreement in a timely and proper manner, the Bank may unilaterally terminate these Standard Terms and / or the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter and the interest of the loan granted until this period may require the Customer to return it ahead of time together with:

2.16.1. If the Customer delays payment of debt under the loan agreement (principal or interest, or part thereof) for 90 (ninety) days or more;

2.16.2. In case of violation by the Customer of two consecutive periods of payment of debt (principal or interest, or part thereof) not less than 90 (ninety) days;

2.16.3. In case of failure of the Customer to fulfill his duty to ensure the fulfillment of the debt obligation, in case of loss of security (destruction, termination, etc.) in connection with circumstances for which the borrower is not responsible.) or if the value is reduced (including when the property condition of the guarantor or guarantor deteriorates significantly) and in these cases there is reason to assume that the debt will not be repaid on time, provided that the Customer did not replace or provide additional security within 10 (ten) days at the first request of the Bank;

2.16.4. If there is reason to assume that the debt will not be repaid in a timely manner due to a significant deterioration in the property condition of the client (including if the deterioration occurred before the conclusion of the contract and was not eliminated until the moment of conclusion of the contract later became known to the lender) or if there are grounds to assume that the debt will not be repaid on time due to any incorrect information provided by the Customer to the lender;

2.16.5. Müştəri Banka borcun təyinatı üzrə istifadə edilməsinə müqavilədə nəzərdə tutulmuş qaydada nəzarət etməyə imkan vermədikdə və ya borc təyinatı üzrə istifadə olunmadıqda.

2.17. Faktiki illik faiz dərəcəsinin hesablanması zamanı həcmi və ödəniş müddəti Müqavilənin bağlanma anına bəlli olan aşağıdakı ödənişlər nəzərə alınır:

2.17.1. Kreditin əsas məbləği üzrə ödənişlər;

2.17.2. Kredit üzrə faizlər;

2.17.3. Müqavilənin rəsmiləşdirilməsi üçün komisyon xərclər;

2.17.4. Kredit hesabının açılması və aparılması (xidmət olunması) ilə bağlı xərclər, o cümlədən kreditin nağdlaşdırılma xərcləri;

2.17.5. Təminatın (girovun) saxlanılması ilə bağlı xərclər (tətbiq olunduqda);

2.17.6. Müqavilədə əks olunmuş sığorta və təminatın qiymətləndirilməsi xərcləri (tətbiq olunduqda və belə xidmətlər Bankın müəyyən etdiyi şəxslər tərəfindən həyata keçirildikdə);

2.17.7. Hər bir fərdi kredit üzrə Bankın tətbiq etdiyi digər inzibati xərclər.

2.18. Müştəri istehlak kreditini istənilən vaxt xəbərdarlıq etmədən tamamilə və ya qismən Banka qaytara bilər. Bu halda, kreditin qalıq müddətinə görə hesablanmış faizlər və (və ya) digər haqlar vaxtından əvvəl ödənilmiş məbləğə mütənasib olaraq azaldılır.

2.19. İstehlak krediti müqaviləsinin vaxtından əvvəl icrası zamanı Bank Müştəridən kompensasiyanın ödənilməsini tələb edə bilər. Bu məbləğ qanunvericiliyə əsasən müqavilə müddətinin bitməsinə uyğun tətbiq edilən məbləğdən (nisbətdən) çox ola bilməz.

2.20. Borcalanın əməliyyat gününün sonuna kimi həyata keçirildiyi ödəniş sonrakı günlərin birində qəbul edilmiş ödəniş kimi hesab edilə bilməz. Əməliyyat günü bitdikdən sonra ödəniş terminalı vasitəsilə və ya digər üsulla həyata keçirilən ödəniş növbəti iş günündən gec olmayaraq həyata keçirilən ödəniş hesab edilir.

2.16.5. When the Customer does not allow the Bank to control the use of the debt for its intended purpose in the manner prescribed by the contract, or the debt is not used for its intended purpose.

2.17. When calculating the actual annual interest rate, the amount and payment period of the following payments known at the time of the conclusion of the Agreement are taken into account:

2.17.1. Payments on the principal amount of the loan;

2.17.2. Loan interest;

2.17.3. commission costs for formalizing the contract;

2.17.4. Costs related to opening and maintaining of a credit account, including costs of cashing out a loan;

2.17.5. Costs related to maintaining security (collateral) (if applicable);

2.17.6. Costs of insurance and guarantee assessment reflected in the contract (if applicable and such services are performed by persons determined by the Bank);

2.17.7. Other administrative costs applied by the Bank for each individual loan.

2.18. The Customer can return the consumer credit to the Bank in whole or in part at any time without notice. In this case, interest and (or) other fees calculated for the remaining term of the loan are reduced in proportion to the amount paid ahead of time.

2.19. In case of early execution of the consumer credit agreement, the Bank may demand compensation from the Customer. This amount cannot exceed the amount (proportion) applied according to the end of the contract period according to the law.

2.20. A payment made by the borrower by the end of the transaction day cannot be considered as a payment received on one of the following days. A payment made through a payment terminal or another method after the end of the transaction day is considered a payment made no later than the next business day.

3. Tərəflərin vəzifələri

3.1. ***Bankın vəzifələri:***

3.1.1. Müştəri və ya onun hesabına digər şəxslər tərəfindən ödənilmiş pul vəsaitini vaxtında müvafiq hesaba yatırmaq və borcu ödəniş şərtlərinə uyğun silmək;

3.1.2. Bu fəslin 3.2.2-ci bəndinə əsasən Müştəri barədə müxtəlif reyestrlərdən (büro, baza və sair) tarixi məlumatların əldə edilməsi üçün məbləği (müəyyən edilmiş haqqı) həmin reyestrin (büro, baza və sair) xüsusi hesabına ödənilməsini təmin etmək;

3.1.3. Müştəri və ya onun vəkalətnaməli nümayəndəsinin yazılı müraciəti əsasında kredit borcu ilə bağlı müvafiq məlumat vermək;

3.1.4. Qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada, Müştərinin hesabı və onun hesabından aparılan əməliyyatlar barədə bank sirri təşkil edən məlumatların qorunmasını təmin etmək;

3.1.5. Tətbiq edəcəyi bütün dəyişikliklər barədə Müştərini bu müqavilədə qeyd olunan ünvan və ya digər əlaqə vasitələri ilə azı 5 (beş) gün qabaqcadan məlumatlandırmaq.

3.2. ***Müştərinin vəzifələri:***

3.2.1. Tərəflər arasında yazılı formada tərtib olunmuş və bu Standart Şərtlərin və bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilənin ayrılmaz hissəsi olan ödəniş qrafikində nəzərdə tutulmuş qaydada kredit üzrə ödənişləri Banka ödəmək;

3.2.2. Bank tərəfindən Müştəri barədə müxtəlif reyestrlərdən (büro, baza və sair) tarixi məlumatların əldə edilməsi üçün müvafiq hesaba ödəniləcək məbləği (müəyyən edilmiş haqqı), Bank kreditin təminat forması ipoteka olduqda əmlak sığortasını ödəmək;

3.2.3. Kredit məbləğinin bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə göstərilən məqsədlərə sərf olunmasını təsdiq edən sənədlərin surətini həmin sənədlərin tərtib olunduğu 3 (üç) iş günü müddətində Banka təqdim etmək. Həmin sənədlərin qeyd olunan müddətdə və eləcə də Bank tərəfindən tələb edilən digər hallarda təqdim edilməməsi kreditin məqsədli təyinatına müvafiq istifadə edilməməsinin sübutu kimi qiymətləndirilir;

3.2.4. Bank bu fəslin 2.17-ci bəndində nəzərdə tutulmuş hallarda öhdəliyin icrasını vaxtından əvvəl tələb etdikdə krediti və kredit

3. Duties of the parties

3.1. ***Duties of the bank:***

3.1.1. Deposit the money paid by the customer or other persons to the customer's account on time to the relevant account and write off the debt according to the terms of payment;

3.1.2. According to paragraph 3.2.2 of this chapter, to ensure that the amount (specified fee) for obtaining historical information about the Customer from various registers (bureau, database, etc.) is paid to the special account of that register (bureau, database, etc.);

3.1.3. To provide relevant information about the credit debt based on the written request of the customer or his authorized representative;

3.1.4. To ensure the protection of bank secret information about the Customer's account and transactions carried out from his account in accordance with the law;

3.1.5. To inform the Customer about all the changes to be applied at least 5 (five) days in advance through the address or other means of communication mentioned in this contract.

3.2. ***Duties of the customer:***

3.2.1. To pay loan payments to the Bank in accordance with the payment schedule drawn up in writing between the parties and which is an integral part of these Standard Terms and the corresponding Agreement mentioned in clause 1.1 of this chapter;

3.2.2. To pay the amount to be paid to the relevant account (specified fee) by the Bank for obtaining historical information about the Customer from various registers (bureau, database, etc.), to pay property insurance when the form of security of bank loan is mortgage;

3.2.3. To submit to the Bank a copy of the documents confirming the use of the loan amount for the purposes specified in the relevant Agreement mentioned in clause 1.1. of this chapter within 3 (three) working days when those documents were drawn up. Failure to submit those documents within the specified period

üzrə hesablanmış faizləri, hansının tətbiq edilməsindən asılı olaraq gecikdirilmə faizini və ya dəbbə pulunu ödəmək;

3.2.5. Özündən asılı olmayan səbəblərə görə kreditdən məqsədli təyinatına uyğun istifadə edə bilmədikdə, bu barədə Bankı dərhal xəbərdar etmək;

3.2.6. Bu müqavilə üzrə borcun ödənilməsinə mənfi təsir göstərə biləcək hallar barədə (maliyyə vəziyyətinin pisləşməsi, ödəmə qabiliyyətinin itirilməsi və s.) 10 iş günü ərzində Bankı yazılı surətdə məlumatlandırmaq;

3.2.7. Əsas öhdəliyini və ya ona hesablanmış faizlərin ödənişini gecikdirdiyi hallarda, gecikən məbləğin və gecikməyə görə tətbiq edilmiş gecikdirilmə faizinin və ya dəbbə pulunun akseptsiz qaydada Bankda və ya məhkəmə qərarına əsasən digər banklarda Müştəriyə aid hesablardan tutularaq kredit borcuna silinməsinə etiraz etməmək;

3.2.8. Hesabına hər hansı bir səbəbdən aylıq əmək haqqı daxil olmadığı halda (mövcud aylıq borcun Bank tərəfindən avtomatik silinməsi mümkün olmadığı halda) və ya Kredit üzrə cari öhdəliyin ödənilməsi üçün müvafiq hesabda kifayət qədər vəsait olmadığı halda, Banka aylıq ödənişini nağd və ya köçürmə yolu ilə ödəmək;

3.2.9. Bu müqavilə üzrə öhdəliklərini vaxında və ya lazımi qaydada yerinə yetirməməsi nəticəsində Banka vurmuş olduğu ziyanı ödəmək;

3.2.10. Kreditin verildiyi valyutanın Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankının müəyyən etdiyi Azərbaycan manatına olan rəsmi məzənnəsinin bu Müqavilənin bağlandığı günlə müqayisədə əhəmiyyətli dəyişməsi ilə bağlı məsuliyyəti öz üzərinə qəbul etmək və bununla bağlı Banka qarşı gələcəkdə heç bir iddia irəli sürmədən Müqavilə üzrə öhdəliklərini tam yerinə yetirmək;

3.2.11. Müqavilə bağlandıqdan sonra 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq tələb olunan müvafiq sığorta müqavilələrini, sığorta müqavilələrinin müddətinin başa çatmasına ən azı 30 (otuz) gün qalmış müqavilələrin müddətinin uzadılmasını və ya yeni müqavilələrin imzalanmasını təsdiq edən sənədləri Banka təqdim etmək;

and in other cases required by the Bank is considered as evidence of non-use of the loan for its intended purpose;

3.2.4. If the bank demands the performance of the obligation ahead of time according to clause 2.17 of this chapter to return the loan and the interest calculated on the loan, at the same time, to pay late payment interest or penalty, whichever is applicable;

3.2.5. If, due to reasons beyond his control, he cannot use the loan according to its intended purpose, to notify the Bank immediately;

3.2.6. To inform the Bank in writing within 10 working days about circumstances that may have a negative impact on the payment of the debt under this contract (deterioration of the financial situation, loss of solvency, etc.);

3.2.7. In cases where he delays the payment of the principal obligation or the interest accrued thereon,not to object to the debiting of the late payment interest or penalty amount and the fine imposed for the delay from the Customer's accounts in the Bank or other banks according to a court decision and written off from the credit debt;

3.2.8. To pay the monthly payment to the Bank in cash or by transfer, if for any reason the monthly salary is not transferred to the account (if the current monthly debt cannot be automatically written off by the Bank) or if there are not enough funds in the relevant account to pay the current obligation under the Loan;

3.2.9. To pay the damage caused to the Bank as a result of not fulfilling its obligations under this contract in a timely or proper manner;

3.2.10. To assume responsibility for the significant change in the official exchange rate of the loan currency to the Azerbaijani manat determined by the Central Bank of the Republic of Azerbaijan compared to the date of the conclusion of this Agreement and to fully fulfill its obligations under the Agreement without making any claims against the Bank in the future;

3.2.11. To submit to the Bank the required relevant insurance contracts no later than 5 (five) working days after the conclusion of the contract, the documents confirming the extension of the contracts or the signing of new contracts at least 30 (thirty) days before the expiration of the insurance contracts;

3.2.12. Əgər kreditin təminatla verilməsi nəzərdə tutulmuşdursa, kreditin təminatı barədə sənədləri (o cümlədən, girov, ipoteka, qarantiya və həmçinin Bank tərəfindən tələb edildikdə bu Müqaviləyə uyğun sığorta sənədləri) bu Müqaviləyə, Bankın tələblərinə və qanunvericiliyə müvafiq qaydada rəsmiləşdirmək, girov və ipotekanın sığortalanmasını və müvafiq hallarda dövlət qeydiyyatının aparılmasını təmin etmək və Banka təqdim etmək;

3.2.13. Kredit xəttinin limitləri qrafiki tərtib edilərsə, qrafikdə nəzərdə tutulmuş müddətlərdə kredit üzrə hesablanmış faizləri və cərimələri, habelə əməliyyat edildiyi anda mövcud olan tariflərə uyğun olaraq komissiya haqlarını, çıxarış və arayışların Müştəriyə verilməsi və ya Müştərinin adından göndərilməsi üzrə xərcləri Banka vaxtında və tam olaraq ödəmək;

3.2.14. Bankın razılığı olmadan bu Müqaviləyə əsasən ona məxsus hüquqları və öhdəlikləri üçüncü şəxslərə verməmək;

3.2.15. Bank müraciət edərsə, Müqavilə üzrə öhdəliklərin icrasına nəzarət etməsi və yerləşdiyi binalarda və ərazilərdə Bankın əməkdaşları tərəfindən yoxlamalar keçirilməsi üçün Banka bütün şəraiti yaratmaq;

3.2.16. Bu Müqavilə ilə müəyyən olunmuş kredit öhdəliyinin icrası üçün nəzərdə tutulmuş müddət bitdikdən sonra kredit öhdəliyi icra edilmədiyi və ya Müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Bank tərəfindən kredit öhdəliyinin icrası vaxtından əvvəl tələb edildiyi halda Bankın tələbi icra edilmədiyi təqdirdə, Banka icra edilməmiş kredit öhdəliyinin icrasının gecikdirildiyi hər gün üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilə üzrə nəzərdə tutulmuş faiz dərəcəsi ilə əldən çıxmış faydanın ödənilməsini təmin etmək;

3.2.17. Ünvanı və telefon nömrələri dəyişdikdə bu barədə dərhal Bankı məlumatlandırmaq.

4. Tərəflərin hüquqları

4.1. Bankın hüquqları:

4.1.1. Bank Müştəri tərəfindən kreditdən məqsədli təyinatına uyğun istifadə edilməsinə nəzarəti həyata keçirir və bunu Müştəridən tələb edir;

3.2.12. If the loan is provided with a guarantee, formalize the loan guarantee documents (including pledge, mortgage, guarantee and also insurance documents in accordance with this Agreement if requested by the Bank) in accordance with this Agreement, the Bank's requirements and the legislation, the pledge and mortgage insurance and in appropriate cases ensure state registration and submit to the Bank;

3.2.13. If the schedule of credit line limits is drawn up, to pay the interest and fines calculated on the loan within the periods provided for in the schedule, as well as commission fees in accordance with the rates available at the time of the transaction, the costs of issuing statements and references to the Client or sending them on behalf of the Client to the Bank on time and in fully manner;

3.2.14. Not to transfer the rights and obligations under this Agreement to third parties without the Bank's consent;

3.2.15. If requested by the Bank, create all conditions for the Bank to monitor the performance of obligations under the Agreement and conduct inspections by the Bank's employees in the buildings and areas where it is located;

3.2.16. If the credit obligation is not executed after the expiration of the period stipulated for the execution of the loan obligation specified by this Agreement, or if the Bank's request is not executed, if the execution of the loan obligation is requested by the Bank ahead of time in accordance with the terms of the Agreement, to provide the Bank with the payment of the lost benefit at the interest rate provided for in the relevant Agreement mentioned in paragraph 1.1. of this chapter for each day of delay in the execution of the outstanding loan obligation;;

3.2.17. To inform the Bank immediately if the address and phone numbers change.

4. Rights of the Parties

4.1. Bank's rights:

4.1.1. The Bank monitors the use of the loan by the Customer in accordance with its intended purpose and requires it from the Customer;

4.1.2. Bank Müştərinin əlavə razılığı olmadan bu müqavilə üzrə hüquqlarını üçüncü şəxslərə verə bilər;
4.1.3. Bank Kredit müqaviləsi üzrə əsas və faiz borclarını və cərimələri Müştərini sərəncamı olmadan, akseptsiz qaydada onun bankda olan hesabından tuta (silə) bilər;
4.1.4. Müştəri Müqavilə əsasında əmələ gəlmiş pul öhdəliklərini icra etmədiyi halda onun Bankda açılmış hesablarından bu pul öhdəliyini bu fəslin 2.12.-ci bəndinə uyğun ardıcıllıqla akseptsiz qaydada silə bilər;
4.1.5. Bu Müqavilə ilə müəyyən olunmuş kredit öhdəliyinin icrası üçün nəzərdə tutulmuş müddət bitdikdən sonra kredit öhdəliyi icra edilmədiyi və ya Müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Bank tərəfindən kredit öhdəliyinin icrası vaxtından əvvəl tələb edildiyi halda Bankın tələbi icra edilmədiyi təqdirdə, Banka icra edilməmiş kredit öhdəliyinin icrasının gecikdirildiyi hər gün üçün bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilə üzrə nəzərdə tutulmuş faiz dərəcəsi ilə əldən çıxmış faydanın ödənilməsini Müştəridən tələb etmək;
4.1.6. Müştərinin kredit ödəmə qabiliyyətini təhlil etmək və maliyyə vəziyyətini araşdırmaq məqsədi ilə əlaqədar yerlərə rəsmi müraciətlər etmək, eyni zamanda, müxtəlif reyestrlərdən (büro, baza və sair) müvafiq qaydada məlumatlar almaq;
4.1.7. Müştəriyə aid kredit (və ya cari) hesabında əməliyyatların aparılması ilə bağlı şərtləri və tarifləri dəyişmək;
4.1.8. Bank tərəfindən Müştəri barədə müxtəlif reyestrlərdən (büro, baza və sair) məlumatların əldə edilməsi üçün müvafiq hesaba ödəniləcək məbləği (müəyyən edilmiş haqqı), Bank tərəfindən müəyyən edilmiş birdəfəlik komissiyanı, kreditin təminat forması zaminlik olduqda özünün həyat sığortasını, təminat forması ipoteka olduqda əmlak sığortasını ödənilməsini Müştəridən tələb etmək və ya akseptsiz qaydada Müştərinin hesablarından silmək;
4.1.9. “Əməkdaşım” məhsulu üzrə kredit verildikdə, bankın əməkdaşının və ya əməkdaşlıq etdiyi hər hansı şəxsin hər hansı səbəbdən Bank ilə olan müqaviləsinə (əmək/mülki) xitam verilərsə, kredit üzrə faiz dərəcəsini dəyişdirmək və Bankın

4.1.2. The Bank may assign its rights under this agreement to third parties without the Client's further consent;
4.1.3. The Bank may deduct (remove) principal and interest debts and fines from the Customer's bank account without the Customer's order and acceptance;
4.1.4. If the customer does not fulfill the monetary obligations arising under the Agreement, he may delete this monetary obligation from his bank accounts without acceptance in accordance with paragraph 2.12 of this chapter;
4.1.5. If the credit obligation is not executed after the expiration of the period stipulated for the execution of the loan obligation specified by this Agreement, or if the Bank's request is not executed, if the execution of the loan obligation is requested by the Bank ahead of time in accordance with the terms of the Agreement, to request the Client to pay the lost benefit at the interest rate specified in the relevant Agreement mentioned in Clause 1.1. of this chapter for each day of delay in the execution of the outstanding loan obligation to the Bank;
4.1.6. To analyze the client's ability to repay the loan and to investigate the financial situation, to make official requests to the relevant places, at the same time, to receive information from various registers (bureau, database, etc.) in the appropriate manner;
4.1.7. To change the terms and rates related to transactions on the customer's credit (or current) account;
4.1.8. To demand from the Customer or to delete from the Customer's accounts without acceptance the amount to be paid by the Bank to the relevant account for obtaining historical information about the Customer from various registers (office, database, etc.) (specified fee), one-time commission determined by the bank, own life insurance if the form of loan security is a guarantee, payment of property insurance if the form of security is mortgage;
4.1.9. When a loan is granted under the "Emakdashim" product, if the contract (labor/civil) of the bank's employee or any person with whom he cooperates with the Bank is terminated for any reason, to change the interest rate on the loan and to determine the interest rate limit available for the Bank's consumer loan.

istehlak krediti üzrə mövcud olan faiz dərəcəsi həddində müəyyənləşdirmək.

4.2. ***Müştərinin hüquqları:***

4.2.1. Müştəri istehlak krediti müqaviləsi üzrə pul vəsaitinin ona verildiyi gündən 30 (otuz) gün müddətində heç bir səbəb göstərmədən istehlak krediti müqaviləsindən imtina edə bilər. Kredit müqaviləsindən imtina edildikdə, müştəri müqavilə üzrə verilmiş pul vəsaitini və həmin pul vəsaitinin verildiyi gündən qaytarıldığı günədək hesablanan faizləri ödəməlidir. Bu halda Bank tərəfindən ödənilən dövlət rüsumu və xidmət haqlarının məbləği istisna olmaqla, müştəridən kompensasiya və hər hansı digər ödənişlər alınmır.

4.2.2. Bankda açılmış kredit hesabları barədə şifahi və yazılı məlumatlar almaq. Müştəri müvafiq sorğu verməklə ödənişsiz olaraq kağız daşıyıcıda təqvim ili ərzində iki dəfə, digər davamlı daşıyıcıda isə istənilən zaman kreditin qalığı barədə hesabdan çıxarışı kreditin ödəniş qrafiki şəklində əldə etmək hüququna malikdir.

4.2.3. Bu müqavilə üzrə öhdəliklərin icrasını şəxsi (və ya digər şəxsin) əmlakı hesabına təmin edilməsi məqsədi ilə həmin əmlakı ipoteka (girov) kimi təklif etmək;

4.2.4. Bu fəslin 2.19 və 2.20-ci bəndlərinin tələbləri nəzərə alınmaqla İstənilən vaxt əsas borcu faizləri ilə birlikdə vaxtından əvvəl tam və ya qismən ödəmək. Müştəri kreditin bir hissəsini vaxtından əvvəl ödədikdə bu kredit müqaviləsinin müddətini aşmayan müddətə yeni ödəniş qrafikinin tərtib olunmasını Bankdan tələb edə bilər.

5. Kredit təminatı

5.1. Bu müqavilənin şərtlərinə əsasən Kredit təminatla və ya təminatsız verilə bilər. Kredit təminatla verilərkən tərəflər arasında müəyyən edilmiş təminat predmeti ilə təmin olunur.

5.2. Qiymətləndirmə keçirildiyi təqdirdə, Müştəri qiymətləndirilmə formasını (aktı) Banka təqdim edir.

5.3. Qiymətləndirmə üzrə yaranan xərclər Müştəri tərəfindən ödənilir.

4.2. ***Customer rights:***

4.2.1. The customer may refuse the consumer credit agreement without giving any reason within 30 (thirty) days from the day of the payment of the funds under the consumer credit agreement. If the loan agreement is refused, the customer must pay the money given under the contract and the interest calculated from the day of giving the money to the day of its return. In this case, except for the amount of state duty and service fees paid by the Bank, compensation and any other payments are not received from the client.

4.2.2. To receive oral and written information about credit accounts opened in the bank. By submitting a corresponding request, the customer has the right to obtain a statement of the balance of the loan in the form of a loan payment schedule free of charge twice during the calendar year in a paper carrier, and at any time in another continuous carrier.

4.2.3. To offer that property as a mortgage (collateral) in order to ensure the performance of obligations under this contract at the expense of personal (or another person's) property;

4.2.4. Premature repayment of the principal at any time in whole or in part with interest, subject to the requirements of clauses 2.19 and 2.20 of this chapter. If the customer pays a part of the loan ahead of time, he can ask the Bank to draw up a new payment schedule for a period not exceeding the term of this loan agreement.

5. Credit guarantee

5.1. According to the terms of this agreement, the Loan may be granted with or without collateral. When the loan is provided with security, it is secured by the subject of security determined between the parties.

5.2. If the assessment is carried out, the Client submits the assessment form (the act) to the Bank.

5.3. Costs incurred for evaluation are paid by the Customer.

5.4. Müştərinin bu müqavilədən irəli gələn öhdəliyinin icrasını təmin etmək məqsədilə Kredit müqaviləsinin qüvvədə olduğu müddət ərzində Bankın tələbinə əsasən Müştəri öhdəliklərini ipoteka və ya digər təminatla təmin edir.

5.5. Əgər kreditin təminatla verilməsi nəzərdə tutulmuşdursa, Müştəri kreditin təminatı barədə sənədləri (o cümlədən, girov, ipoteka, qarantiya və həmçinin Bank tərəfindən tələb edildikdə bu Müqaviləyə uyğun sığorta sənədləri) hazırkı Müqaviləyə, Bankın tələblərinə və qanunvericiliyə müvafiq qaydada rəsmiləşdirməli, müvafiq hallarda dövlət qeydiyyatının aparılmasını təmin etməli və Bank tərəfindən tələb edildikdə girov və ipotekanın sığortalanmasını həyata keçirib, bunları təsdiq edən sənədləri Banka təqdim etməlidir.

5.6. Kreditin təminatı olan əmlakın bazar dəyəri əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə və ya digər səbəblər üzündən qiyməti aşağı düşdükdə, Bank həmin əmlakın digər əmlakla əvəz olunmasını, bərpa edilməsini, artırılmasını və / və ya əlavə əmlakın girova (ipotekaya) qoyulmasını tələb edə bilər.

5.7. Müştəriyə Banka qoyduğu əmanət əsasında verilmiş kredit kartının (kredit xəttinin) limiti həmin əmanət ilə bağlı hüquq münasibətlərinə xitam verildikdə və ya əmanət Bankdan götürüldükdə bağlanılır.

5.8. Bu müqavilədən irəli gələn öhdəliyin icrasını təmin etmək məqsədilə olunmuş bütün növ sığortalar Müştərinin öhdəliyi tam icra olunanadək qüvvədə olmalıdır. Sığorta müqavilələri Bankın xeyrinə bağlanılır. Sığorta şirkətləri tərəfindən Müştərinin xeyrinə sığorta ödənişləri həyata keçirildikdə, həmin vəsaitləri Bank Müştərinin bu Müqavilə üzrə Bank qarşısında yaranan və vaxtı çatmış pul öhdəliklərinin ödənilməsinə yönəldə bilər.

6. Əlavə şərtlər

6.1. Bank qanunvericiliyinə əsasən Bank Müştərinin kredit borcları barədə məlumatı müxtəlif reyestrlərə (büro, baza və sair) təqdim edəcək.

6.2. Müştəri öz kredit borcları haqqında müxtəlif reyestrlərdə (büro, baza və sair) toplanan məlumatla tanış olmaq və qeyri-dəqiqliyi

5.4. During the term of the Credit Agreement in order to ensure the performance of the Customer's obligation arising from this Agreement, at the request of the Bank, the Customer secures its obligations with a mortgage or other security.

5.5. If the loan is provided with security, the customer must formalize the loan security documents (including collateral, mortgage, guarantee, and also insurance documents in accordance with this Agreement if requested by the Bank) in accordance with the present Agreement, the Bank's requirements and legislation, ensure state registration in appropriate cases, and provide collateral if requested by the Bank and must carry out mortgage insurance and submit the documents confirming them to the Bank.

5.6. When the market value of the property securing the loan significantly deteriorates or its price drops due to other reasons, the Bank may demand that the property be replaced with another property, restored, increased and/or the additional property is pledged (mortgaged).

5.7. The limit of the credit card (credit line) given to the customer on the basis of the deposit he placed in the Bank is closed when the legal relationship related to that deposit is terminated or the deposit is withdrawn from the Bank.

5.8. All types of insurances made in order to ensure the performance of the obligation arising from this contract must be valid until the Customer's obligation is fully performed. Insurance contracts are concluded in favor of the Bank. When insurance payments are made by insurance companies in favor of the Customer, the Bank may direct those funds to the payment of the Customer's financial obligations to the Bank under this Agreement.

6. Additional Terms

6.1. According to banking legislation, the Bank will submit information about the Customer's credit debts to various registers (bureau, database, etc.).

6.2. The customer has the right to get acquainted with the information collected in various registers (bureau, database, etc.) about his

aşkar etdikdə onların aradan qaldırılmasını tələb etmək hüququna malikdir.

6.3. Kredit müddəti ərzində istənilən vaxt Müştərinin maliyyə və təsərrüfat vəziyyəti ilə əlaqədar və ya kreditin Müştəri tərəfindən məqsədəuyğun istifadəsini yoxlamaq üçün Bank yoxlamalar keçirə bilər (lakin belə yoxlamaları həyata keçirmək vəzifəsi və ya öhdəliyi yoxdur) və Müştəri Banka bununla bağlı şərait yaratmalıdır;

6.4. Tərəflərin bir-birinə olan bildirişləri, xəbərdarlıqları və s. sənədləri bu fəslin 1.1.-ci bəndində qeyd edilən müvafiq Müqavilədə qeyd olunmuş ünvana bildirişli sifariş məktubu və ya teleqramla, SMS, elektron poçt və təqdimetməni təsdiq edən digər üsulla çatdırılmalıdır. Yuxarıda qeyd olunan üsulla çatdırılmış bildirişlər Müştəriyə çatdırılmış hesab olunacaq və bu zaman Müştəri göstərilən sənədləri almaması halına istinad edə bilməz.

6.5. Müştərinin hüquqi və ya poçt ünvanında dəyişiklik olarsa, o, bu barədə dərhal Bankı xəbərdar etməlidir, əks təqdirdə sonuncuya məlum olan ünvan üzrə göndərilmiş müraciətlər ünvan sahibinə çatdırılmış hesab olunacaq.

6.6. Müştəri tərəfindən bu Müqavilə üzrə kredit ödənişləri gecikdirildiyi halda, Bank, iş günləri ərzində saat 09:00-dan 23:00-dək Müştərinin yaşayış, iş və biznes yerinə səfər etmək və ya məktub ünvanlamaq və Müştərinin təqdim etdiyi əlaqə nömrələri vasitəsilə gecikmə barədə xəbərdarlıq etmək hüququna malikdir.

6.7. 18 (on səkkiz) aydan yuxarı müddətə rəsmiləşdirilən istehlak kreditlərində müştəri tərəfindən ödəniş qrafikinə uyğun həyata keçirilən aylıq ödəniş məbləğinin “Fiziki şəxslərə kreditin (kredit xəttinin) verilməsi və istifadəsi üzrə xidmətlərin göstərilməsi Müqaviləsi”ndə müəyyən edilmiş faiz nisbətində olan hissəsinin müştəriyə geri qaytarılması (“cashback”) qeyd edildikdə, bu vəsait müştərinin Bankdakı hər hansı bir cari hesabına geri qaytarıla bilər. Aşağıdakı hallardan biri və ya bir neçəsi baş verdikdə “cashback” həyata keçirilmir:

6.7.1. Ödəniş qrafikində nəzərdə tutulan ödənişdən artıq ödəniş edildikdə;

6.7.2. Kredit vaxtından əvvəl tam bağlandıqda;

6.7.3. Kredit üzrə birdəfəlik 30 gündən artıq gecikmə olduqda;

credit debts and to request their elimination if he discovers inaccuracies.

6.3. At any time during the loan period, the Bank may conduct inspections related to the financial and economic situation of the Customer or to verify the proper use of the loan by the Customer (but it has no duty or obligation to carry out such inspections), and the Customer must provide the Bank with conditions for this;

6.4. Notices, warnings and other documents of the parties to each other must be delivered to the address specified in the relevant Agreement mentioned in Clause 1.1 of this chapter by registered letter or telegram, SMS, e-mail and other method confirming delivery. Notices delivered by the above-mentioned method will be considered delivered to the Customer, and the Customer cannot claim that he did not receive the specified documents.

6.5. If there is a change in the legal or postal address of the client, he must notify the Bank immediately, otherwise applications sent to the address known to the latter will be considered delivered to the addressee.

6.6. In the case of late payment of loans under this Agreement by the Customer, visit the Customer's place of residence, work and business between 09:00 and 23:00 on working days or send a letter and notify about the delay through the contact numbers provided by the Customer.

6.7. In consumer loans formalized for a period of more than 18 (eighteen) months, the amount of monthly payments made by the customer in accordance with the payment schedule in the "Agreement on the provision of services for the provision and use of loans (credit lines) to individuals" when the specified interest rate is returned to the customer ("cashback"), these funds can be returned to any current account of the client in the Bank. "Cashback" is not implemented if one or more of the following cases occur:

6.7.1. When payment exceeds the payment provided in the payment schedule;

6.7.2. When the loan is fully closed before the due date;

6.7.3. If there is a one-time delay of more than 30 days on the loan;

6.7.4. Ödəniş qrafikində nəzərdə tutulan ödəniş məbləği tam ödənilmədiyi zaman;
6.7.5. Ödəniş zamanı istənilən vaxtı keçmiş kredit borcu mövcud olduğu zaman;
6.7.6. Bankda keçirilən kampaniyalar çərçivəsində verilən istehlak krediti üzrə.
6.8. Bank Müştərinin yazılı müraciəti ilə ona istehlak krediti müqaviləsinin məsafədən bağlanılmasına və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsinə bütün satış kanalları vasitəsilə məhdudiyyət qoymaq imkanı yaratmalıdır. Müvafiq məhdudiyyət həmin müştərinin bankda fiziki iştirakı, gücləndirilmiş elektron imzası və ya gücləndirilmiş müştəri autentifikasiyası yolu ilə təqdim etdiyi yazılı müraciəti əsasında aradan qaldırıla bilər.
6.9. Bank istehlak kreditinin verilməsi zamanı kredit müqaviləsinin məsafədən bağlanılmasına və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsinə Müştərinin tətbiq etdiyi məhdudiyyətin olmamasını öz informasiya sistemi vasitəsi ilə müəyyən etdikdə, məhdudiyyətin olub-olmamasını kredit bürosunun informasiya sistemi vasitəsilə də yoxlamalı və nəzərə almalıdır. İstehlak krediti üzrə müvafiq məhdudiyyətin mövcud olduğu şəxslə istehlak krediti müqaviləsinin məsafədən bağlanmasına və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsinə yol verilmir. Bank, bu tələblərin pozulması ilə kredit verdiyi və ya kredit limitini artırdığı halda Müştəri verilmiş (artırılmış) kredit üzrə öhdəliklərdən azad edilir

FƏSİL VII. DİGƏR STANDART ŞƏRTLƏR

1. Bu fəsildə qeyd edilmiş “Standart Şərtlər” Müştəri ilə bağlanacaq istənilən “Xidmət Müqaviləsi”nin tərkib hissəsidir və hər bir xidmət üzrə müvafiq “Xidmət Müqaviləsi” qüvvəyə mindiyi andan etibarən

6.7.4. When the payment amount stipulated in the payment schedule is not fully paid;
6.7.5. When any overdue credit debt exists at the time of payment;
6.7.6. On the consumer loan provided within the campaigns held in the bank.
6.8. The Bank shall provide the Customer with the option, upon the Customer’s written request, to impose a restriction, through all sales channels, on the remote execution of a consumer loan agreement or on the remote amendment of an agreement in relation to an increase in the credit limit.
Such restriction may be lifted upon the Customer’s written request submitted through the Customer’s physical presence at the Bank, by means of an enhanced electronic signature, or through enhanced customer authentication.
6.9. Where, in connection with the granting of a consumer loan, the Bank determines through its information system that the Customer has not imposed a restriction on the remote execution of the loan agreement or on the remote amendment of the agreement in relation to an increase in the credit limit, the Bank shall also verify, through the information system of the Credit Bureau, whether such restriction exists and shall take the results of such verification into account. The remote execution of a consumer loan agreement with, or the remote amendment of an agreement in relation to an increase in the credit limit of, a person in respect of whom such restriction applicable to consumer loans exists shall not be permitted. If the Bank grants a loan or increases the credit limit in violation of the foregoing requirements, the Customer shall be released from its obligations in respect of the loan so granted or the credit limit so increased.

CHAPTER VII. OTHER STANDARD TERMS

1. The "Standard Terms" mentioned in this chapter are a part of any "Service Agreement" to be concluded with the Customer, and for

qüvvəyə minir və Tərəflər arasındakı müvafiq münasibətlərə şamil edilir.

2. "Xidmət Müqaviləsi"nin vaxtından əvvəl ləğv edilməsi və nəticələri

2.1. «Xidmət Müqaviləsi»nə aşağıdakı hallarda və qaydada vaxtından əvvəl xitam verilə bilər:

2.1.1. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında;

2.1.2. Müştəri tərəfindən – yazılı ərizə ilə müraciəti əsasında, bir şərtlə ki, Müştərinin Bank qarşısında hazırki «Xidmət Müqaviləsi» üzrə təqdim olunan xidmətlər üzrə heç bir öhdəlik olmasın;

2.1.3. Bank tərəfindən – «Xidmət Müqaviləsi» üzrə təqdim olunan xidmətlərdən 1 (bir) il ərzində istifadə etmədiyi halda; məhkəmə qərarı əsasında; Müştəri vəfat etdikdə;

2.1.4. Müştərinin hesabında saxlanan pul vəsaitinin məbləğinin Bankın qaydaları ilə nəzərdə tutulmuş minimum miqdardan az olduqda.

2.2. «Xidmət Müqaviləsi»nin xitamı, tərəfləri, «Xidmət Müqaviləsi»nin şərtlərinin pozulmasına görə məsuliyyətdən azad etmir və Müştərini Bankın göstərdiyi xidmətə görə, xidmət haqqının ödəmə məsuliyyətindən azad etmir.

2.3. Bank, Hesabın və «Xidmət Müqaviləsi»nin nömrəsini birtərəfli qaydada dəyişdirmək hüququna malikdir. O, bu barədə Müştəriyə, edilən dəyişiklikdən sonra, Müştərinin Banka ilk gəlişində elan edir.

2.4. «Xidmət Müqaviləsi» ləğv edilərkən Müştərinin hesabı bağlanılır. Hesabdakı pul vəsaitinin qalığı Müştəriyə verilir və ya Müştərinin göstərişi ilə onun müvafiq yazılı ərizəsinin alındığı gündən ən geci 7 (yeddi) gün keçənədək başqa hesaba köçürülür.

2.5. Hesabın qalığı Müştəri tərəfindən geri alınmadıqda və ya vəsaitin köçürülməli olan yeni hesab Banka bildirilmədikdə, həmin hesabın qalığı ilə bu Standart Şərtlərin II fəslinin 6.4.-cü bəndinə uyğun əməliyyatlar həyata keçirilir.

each service, the relevant "Service Agreement" comes into force and applies to the relevant relationship between the Parties.

2. Early Termination of "Service Agreement" and Consequences

2.1. The "Service Agreement" can be prematurely terminated in the following cases and in the manner:

2.1.1. Based on the mutual agreement of the parties;

2.1.2. By the Customer - based on a written application, provided that the Customer has no obligation to the Bank for the services provided under the current "Service Agreement";

2.1.3. If does not use the services provided by the Bank under the "Service Agreement" within 1 (one) year; based on a court decision; When the customer dies;

2.1.4. If the amount of money stored in the client's account is less than the minimum

2.2. The termination of the "Service Agreement" does not release the parties from responsibility for the violation of the terms of the "Service Agreement" and does not release the Customer from the responsibility of paying the service fee for the service provided by the Bank.

2.3. The Bank has the right to unilaterally change the number of the Account and "Service Agreement". He announces this to the Client, after the change, at the Client's first visit to the Bank.

2.4. Upon termination of the "Service Agreement", the Customer's account is closed. The balance of funds in the account is given to the Customer or transferred to another account at the Customer's direction no later than 7 (seven) days after the date of receipt of the relevant written application.

2.5. If the balance of the account is not recovered by the Client or if the new account to which the funds should be transferred is not notified to the Bank, operations are carried out with the balance of that account in accordance with Clause 6.4 of Chapter II of these Standard Terms.

3. Tərəflərin məsuliyyəti

3.1. «Xidmət Müqaviləsi» üzrə üzərinə götürdüyü öhdəliyi icra etməyən və ya lazımi qaydada icra etməyən tərəf digər tərəfə vurulan zərərə görə Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi ilə müəyyən olunan qaydada məsuliyyət daşıyır və qarşı tərəfə vurduğu zərəri tam həcmdə ödəməlidir.

3.2. Bank Müştəri tərəfindən qoyulan pul vəsaitinin qanunsuz yollarla əldə edilməsi və ya Müştəri tərəfindən məlumatın düzgün göstərilməməsinə görə məsuliyyət daşımır.

3.3. Bank Müştəri ilə üçüncü şəxslər arasında olan əlaqələrə görə, həmçinin Müştəri ilə üçüncü şəxslərin bir-birinə qarşı mümkün olan hər hansı iddialara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

3.4. Bu Standart Şərtlərin II fəslinin 4.1.9.-cu bəndində göstərilən hallara görə dövri ödənişlərin icra olunmaması ilə əlaqədar Müştərinin hər hansı bir itkisinə görə Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

3.5. «Xidmət Müqaviləsi»nin hər hansı tərəfi Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyini və ya hazırkı «Xidmət Müqaviləsi»ni pozarsa, digər tərəfə dəymiş zərəri tam həcmdə ödəməlidir.

3.6. Bank İnternet Bankçılıq platforması vasitəsilə və ya internet şəbəkəsində kart ilə apardığı əməliyyatlara dair Müştərinin kart hesabından silinmələrə, kartdan pin kodu daxil edilməsi ilə istifadə olunması nəticəsində vəsait silinməsinə, habelə kartla silinmiş vəsaitin ödənilməsinə və mobil telefonla qısa mesaj (sms) vasitəsilə verilmiş tapşırıqlara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

4. Mübahisələrin həlli

4.1. Tərəflər «Xidmət Müqaviləsi»dən və «Xidmət Müqaviləsi» ilə əlaqədar yarana bilən mübahisələri danışıqlar yolu ilə həll edirlər.

4.2. Tərəflər arasında yaranan mübahisələr danışıqlar yolu ilə həllini tapmadıqda və ya tapılması mümkün olmadıqda Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun Azərbaycan Respublikasının müvafiq məhkəmələri vasitəsilə həll ediləcəkdir.

3. Liability of the parties

3.1. The party that does not perform or does not properly perform its obligations under the "Service Agreement" is responsible for the damage caused to the other party in the manner determined by the effective legislation of the Republic of Azerbaijan and must pay the damage caused to the other party in full.

3.2. The Bank is not responsible for illegal acquisition of funds deposited by the Customer or incorrect information provided by the Customer.

3.3. The Bank bears no responsibility for the relations between the Client and third parties, as well as for any possible claims against each other of the Client and third parties.

3.4. The Bank bears no responsibility for any loss of the Client due to the non-execution of periodic payments due to the circumstances specified in Clause 4.1.9 of Chapter II of these Standard Terms.

3.5. If any party to the "Service Agreement" violates the legislation of the Republic of Azerbaijan or the current "Service Agreement", the other party must pay the full amount of the damage caused to the other party.

3.6. The Bank is not resposible for deletion of funds from the Customer's card account for card transactions through the Bank's Internet Banking platform or on the Internet, deletion of funds as a result of using the card by entering a PIN code, and for the payments of the funds removed from the card and the tasks given via short message (SMS) with a mobile phone.

4. Dispute Resolution

4.1. The parties resolve disputes arising from the Service Agreement and the Service Agreement through negotiations.

4.2. If the disputes between the parties cannot be resolved through negotiations or cannot be resolved, they will be resolved through the relevant courts of the Republic of Azerbaijan in accordance with the effective legislation of the Republic of Azerbaijan.

5. Fors-major

5.1. Fors-major (daşqın, uçqun, sel, zəlzələ, yer sürüşməsi, yanğın, müharibə, silahlı iğtişaşlar, moratorium və digər hallar) hallarında tərəflər «Xidmət Müqaviləsi» şərtlərinin tam və ya qismən yerinə yetirilməməsinə görə bir-biri qarşısında heç bir maddi və digər məsuliyyət daşımırlar. Göstərilən səbəblərdən «Xidmət Müqaviləsi»nin icrası mümkün olmadıqda onun icrası həmin halın mövcud olduğu müddət ərzində dayandırılır.

6. Xüsusi müddəalar

6.1. Müştərinin Bank qarşısında öhdəlikləri yarandıqda və ya müvafiq məhkəmə qərarı olduqda, habelə qanunvericiliklə müəyyən edilmiş digər hallarda Müştərinin sərəncamı olmadan onun hesabındakı pul vəsaiti Bank tərəfindən akseptsiz qaydada silinə bilər. Müştəri tərəfindən Banka edilən ödənişlər bu “Standart Şərtlər” və müvafiq «Xidmət Müqavilələri»nə uyğun həyata keçirilmədikdə, yaranmış overdraftı, kredit üzrə əsas borcu, hesablanmış faizləri, xidmət haqları, komissiyaları, müvafiq hallarda cərimə və dəymiş zərəri Bank Müştərinin Bankdakı və ya digər banklardakı hər hansı hesabındakı (hesabın yaranmış öhdəliklə bağlı olub-olmamasından asılı olmayaraq) pul vəsaitini (əmanət və ya cari hesabda olan digər pul vəsaiti) onun razılığı və sərəncamı olmadan akseptsiz və birtərəfli qaydada silə bilər (əgər pul vəsaiti Müştərinin hesabından digər valyutalarda silinirsə, konvertasiya Bankın müvafiq tariflərinə əsasən həyata keçirilərək komissiya haqqı Müştərinin hesabındakı pul vəsaitindən akseptsiz qaydada silinir). Bank Müştərinin hesabında kifayət qədər vəsait olmadıqda bu faizlərin, borcların, komissiyaların və xidmət haqlarının nağd şəkildə ödənilməsini Müştəridən tələb edə bilər.

6.2. Bank Müştəriyə təklif edilən xidmət haqqı, müxtəlif əməliyyatlar üzrə limit, komissiya və digər ödənişlərə üzrə tariflərə birtərəfli qaydada əlavə və dəyişikliklər edə bilər. Müştəri tariflərdə, limit və komissiya haqlarında və digər ödənişlərdə, həmçinin xidmət qaydalarında və şərtlərində və sair dəyişikliklərin mövcudluğunu hər hansı bir əməliyyat aparmamışdan əvvəl Bankın müvafiq

5. Force majeure

5.1. In cases of force majeure (flood, avalanche, earthquake, landslide, fire, war, armed riots, moratorium and other cases), the parties do not bear any financial or other responsibility towards each other for the complete or partial non-fulfillment of the terms of the "Service Agreement". If the execution of the "Service Agreement" is not possible due to the stated reasons, its execution is suspended during the period of existence of that situation.

6. Special provisions

6.1. When the Customer's obligations to the Bank arise or there is a relevant court decision, as well as in other cases established by legislation, the funds in the Customer's account may be deleted by the Bank in an unacceptable manner without the order of the Customer. If the payments made by the customer to the Bank are not made in accordance with these "Standard Terms" and the relevant "Service Agreements", the resulting overdraft, principal debt, accrued interest, service fees, commissions, fines and damages in appropriate cases, the Bank may unilaterally and without acceptance remove the Customer's funds (regardless of whether the account is related to an incurred obligation or not) from any account (savings or other cash in the current account)in the Bank or other banks without his consent and order (if the funds are withdrawn from the Customer's account in other currencies, the conversion is carried out according to the relevant rates of the Bank, and the commission fee is deducted from the funds in the Customer's account without acceptance). The Bank may require the Customer to pay these interests, debts, commissions and service fees in cash if there are insufficient funds in the Customer's account.

6.2. The Bank can make unilateral additions and changes to the service fee, limit for various transactions, commission and other payment rates offered to the Customer. The customer must regularly check the presence of changes in tariffs, limit and commission fees and other payments, as well as service rules and conditions and other changes in the relevant branch of the Bank,

filialında, internet səhifəsində və ya İnternet üzrəindən olan platformada mütəmadi olaraq yoxlamalıdır.

6.3. Müştəri tərəfindən hesabında bank tərəfindən müəyyən olunmuş minimum məbləğdə qalığın saxlanılmasını təmin etməlidir.

6.4. Vergi qanunvericiliyinin tələblərinə uyğun olaraq Müştəri tərəfindən vergi öhdəliyi yaradan əməliyyat aparıldıqda yaranmış vergi Bank tərəfindən hesablanaraq tutulur.

6.5. «Xidmət Müqaviləsi»nin hər hansı səbəbdən qüvvədən düşməsindən asılı olmayaraq qüvvədən düşmə tarixinədək Müştəri Banka çatacaq faiz, cərimə, komissiya və ya digər xidmət haqqını ödəməlidir və öhdəliklərini yerinə yetirilməlidir.

6.6. Bank hesabının və bank əmanətinin, hesab əməliyyatlarının və Müştəri haqqında məlumatların sirrinə, Müştərinin təqsiri nəticəsində bank sirrinin yayılması halları istisna olmaqla, Bank təminat verir. Bank sirri təşkil edən məlumatlar yalnız Müştərinin özünə və ya onun nümayəndəsinə verilə bilər. Bank sirri təşkil edən məlumatlar aşağıdakı digər şəxslərə açıqlana bilər və Müştəri bu məlumatları açıqlamaq üçün Banka səlahiyyət verir:

6.6.1. istənilən kredit reyestrinə;

6.6.2. faydalanan şəxs qismində Bank çıxış etdikdə sığorta «Xidmət Müqaviləsi»si üzrə qanunvericiliklə müəyyən edilmiş qaydada sığortaçıya;

6.6.3. cinayət işinin istintaqı, Müştərinin pul vəsaitinə və Bankın saxlancında olan əmlakına həbs qoyulması, tələb yönəldilməsi və bunların müsadirə edilməsi ilə əlaqədar məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qərarı əsasında dövlət orqanlarına və onların vəzifəli şəxslərinə, o cümlədən, vergi orqanlarına;

6.6.4. qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş digər şəxslərə.

6.7. Bank müvafiq «Xidmət Müqaviləsi» üzrə Müştəriyə və ya kredit təminatla verilən hallarda girov (ipoteka) qoyan, zamin, qarant, sığorta şirkəti və digər təminat verən şəxslərə münasibətdə hüquqlarını müdafiə etmək məqsədilə, həmçinin, müvafiq məhkəmələrə müraciət edərkən bu “Standart Şərtlər”i, müvafiq «Xidmət Müqaviləsi»ni, kreditin ödənişi ilə bağlı sənədləri və digər bank sirri ehtiva edə biləcək sənədləri müvafiq məhkəmələrə və digər aidiyyəti təşkilatlara təqdim edə bilər. Azərbaycan

on the website or on the Internet platform before conducting any transaction.

6.3. The customer must maintain the minimum amount of balance determined by the bank in his account.

6.4. In accordance with the requirements of the tax legislation, when a transaction that creates a tax liability is carried out by the Customer, the resulting tax is calculated and collected by the Bank.

6.5. Regardless of the termination of the "Service Agreement" for any reason, the Customer must pay the interest, penalty, commission or other service fee due to the Bank and fulfill its obligations until the date of termination.

6.6. The Bank guarantees the secrecy of the bank account and bank deposit, account transactions and information about the Client, except in cases of disclosure of bank secrecy as a result of the Client's fault. Bank secret information can be given only to the Customer himself or his representative. Information constituting a bank secret may be disclosed to the following other persons, and the Customer authorizes the Bank to disclose such information:

6.6.1. to any credit register;

6.6.2. when the Bank acts as a beneficiary, to the insurer in accordance with the legislation on the insurance "Service Agreement";

6.6.3. to state authorities and their officials, including tax authorities, on the basis of a legally binding decision of the court in connection with the investigation of a criminal case, the seizure of the Customer's funds and property in the Bank's custody, making demands and their confiscation;

6.6.4. to other persons provided by legislation.

6.7. In order to defend the Bank's rights in relation to the Customer under the relevant "Service Agreement" or in relation to the pledge (mortgagor), guarantor, insurance company and other guarantors in cases where credit is provided, these "Standard Terms" the corresponding "Service Agreement", documents related to the payment of the loan and other documents that may contain bank secrets may be submited to the relevant courts and other relevant organizations. The information contained in the acts of the courts

Respublikası məhkəmələrinin aktlarında (o cümlədən, qətnamə, qərardad, qərar, hökm və s.) əks edilmiş məlumatlar bank sirri hesab edilmir.

6.8. Qanunvericiliyin tələblərinə uyğun olaraq müştərilərin eyniləşdirilməsi və verifikasiyasına imkan verən özünüqiymətləndirmə anketi tələb olunur. Müvafiq normativ aktlara əsasən, bu anket təqdim edilmədikdə, Bank xidmətlərin göstərilməsindən imtina edir.

6.9. Bank qeyri-sağlam xarakterli əməliyyatlardan, o cümlədən çirkli pulların yuyulmasında və terrorizmin maliyyələşdirilməsində istifadə cəhdlərindən qorunmaq məqsədilə Müştərinin sərəncamlarına əsasən əməliyyatları icra edərkən əlavə sənədlərin təqdim olunmasını Müştəridən tələb edə bilər.

6.10. Bank Müştərinin, benefisiarın (pul alanın) və ya həyata keçirilən əməliyyatın qeyri-qanuni yolla əldə edilmiş pul vəsaitləri və ya digər əmlakın leqallaşdırılması, o cümlədən pulların yuyulması və ya terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə hər hansı şəkildə əlaqəli olduğuna dair əsaslı şübhələr mövcud olduqda, həmçinin bank hesabından qeyri leqal məqsədlər üçün istifadə edilməsinə əsaslı şübhələr olduqda əməliyyatları dayandıra və müvafiq «Xidmət Müqaviləsi»nə birtərəfli qaydada xitam verə bilər.

6.11. Bank bu “Standart Şərtlər”in və müvafiq «Xidmət Müqaviləsi»nin predmetinə aid olmayan əməliyyatların həyata keçirilməsi üçün əlavə «Xidmət Müqaviləsi» bağlanmasını tələb edə bilər.

6.12. Bank Müştəri tərəfindən qanunvericiliyin tələblərinin pozulması faktını aşkarladıqda, hesablaşma-kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsindən imtina edə bilər.

6.13. Müştəri müvafiq «Xidmət Müqaviləsi»də göstərilən və ya sonradan Xidmətlərin göstərilməsi üçün Banka yazılı qaydada bildirilən mobil nömrəni və verilmiş digər kod və parolları öz sahibliyində saxlayacaq və digər şəxslərdən qoruyacaqdır. Qeyd edilən mobil nömrə və məlumatlardan istifadə etməklə aparılan əməliyyatlara görə Müştəri məsuliyyət daşıyır.

6.14. Müştəri qanunvericilikdə nəzərdə tutulan hallarda və formada tərtib edilən etibarnamə əsasında nümayəndə vasitəsilə Xidmətlərdən istifadə edə bilər.

of the Republic of Azerbaijan (including the resolution, decree, judgment, sentence, etc.) are not considered bank secrets.

6.8. A self-assessment questionnaire is required to allow identification and verification of customers in accordance with the requirements of the legislation. According to the relevant normative acts, if this questionnaire is not submitted, the Bank refuses to provide services.

6.9. The Bank may require the Client to submit additional documents when carrying out transactions based on the Client's instructions in order to protect against transactions of an unhealthy nature, including money laundering and financing of the terrorism.

6.10. The Bank may suspend transactions and take appropriate measures if there are reasonable suspicions that the Client, the beneficiary (payee) or the transaction is in any way related to the legalization of illegally obtained funds or other property, including money laundering or financing of the terrorism, as well as if there are reasonable suspicions that it is being used for illegal purposes and can unilaterally terminate the "Service Agreement".

6.11. The Bank may request the conclusion of an additional "Service Agreement" for the implementation of operations not related to the subject of these "Standard Terms" and the relevant "Service Agreement".

6.12. If the Bank discovers the violation of the requirements of the legislation by the Customer, it may refuse to carry out cash-settlement operations.

6.13. The Customer shall keep the mobile number specified in the relevant "Service Agreement" and keep the mobile number and other codes and passwords provided in writing to the Bank in its possession and protect it from other persons. The Customer is responsible for the transactions made using the mentioned mobile number and data.

6.14. The customer can use the Services through a representative on the basis of a power of attorney drawn up in the form and in the cases stipulated by the legislation.

6.15. If the address, e-mail address or mobile phone number specified in the "Address and requisites of the parties" article of the "Service

6.15. Müştəri Fiziki şəxslərə bank xidmətlərinin göstərilməsi üzrə «Xidmət Müqaviləsi»nin “Tərəflərin ünvanı və rekvizitləri” maddəsində göstərilən ünvan, elektron poçt ünvanı və ya mobil telefon nömrəsi dəyişdikdə bu barədə dərhal Bankı məlumatlandırmalıdır. Bankın Müştəriyə ünvanldığı bildirişlər, xəbərdarlıqlar və digər sənədlər yuxarıda qeyd olunan «Xidmət Müqaviləsi»nin “Tərəflərin ünvanı və rekvizitləri” maddəsində göstərilən ünvan, elektron poçt ünvanı və ya mobil telefon nömrəsinə çatdırılır. Bu ünvan, elektron poçt ünvanı və ya mobil telefon nömrəsinə göndərilmiş bildirişlər, xəbərdarlıqlar və digər sənədlər Müştəriyə çatdırılmış hesab olunur. Müştərinin bu məlumatlarında dəyişiklik olduqda və Müştəri Bankı bu barədə dərhal xəbərdar etmədikdə, sonuncu məlum olan ünvan, elektron poçt ünvanı və ya mobil telefon nömrəsi üzrə göndərilmiş müraciətlər Müştəriyə çatdırılmış hesab olunur.

6.16. Müştəri, müştəri xidmətləri keyfiyyətinin yoxlanılması məqsədilə onunla aparılan telefon danışıqlarının Bank tərəfindən yazılmasına etiraz etmir və bununla bağlı razılığını bildirir.

7. Yekun müddəalar

7.1. «Xidmət Müqaviləsi»ndə xüsusi olaraq qeyd olunmuş hallar istisna olmaqla, «Xidmət Müqaviləsi»nə bütün əlavələr və dəyişikliklər Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında həyata keçirilir və bu Standart Şərtlərin Fəsil I-in 4 və 5-ci bəndlərinə uyğun bağlanmaqla qüvvəyə minir.

7.2. «Xidmət Müqaviləsi»nə edilən bütün əlavə və dəyişikliklər Əlavə formasında qeyd olunur və Əlavə(lər) «Xidmət Müqaviləsi»nin ayrılmaz tərkib hissəsini təşkil edir.

7.3. Müştəri Fiziki şəxslərə bank xidmətlərinin göstərilməsi üzrə «Xidmət Müqaviləsi»ni bağlamaqla bu Şərtləri (bağladığı tarixə olan versiyasını) “Azər-Türk Bank” ASC-nin rəsmi internet səhifəsində (https://atb.az/st/) diqqətlə oxuduğunu, şərtlərini başa düşdüyünü, bu şərtlərə razı olduğunu bildirir, qeyd olunan «Xidmət Müqaviləsi»nin ayrılmaz tərkib hissəsi olduğunu təsdiq edir.

7.4. Yeni xidmətlərin göstərilməsi və / və ya xidmətin keyfiyyətinin artırılması məqsədi ilə Bank Müştərilərdən əlavə eyniləşdirmə

Agreement" on the provision of banking services to individuals changes, the Customer must immediately inform the Bank about this. Notifications, warnings and other documents addressed by the Bank to the Customer shall be delivered to the address, e-mail address or mobile phone number specified in the "Address and details of the parties" article of the above-mentioned "Service Agreement". Notices, warnings and other documents sent to this address, e-mail address or mobile phone number are considered delivered to the Customer. If there is a change in the customer's data and the customer's bank does not immediately notify about it, applications sent to the last known address, e-mail address or mobile phone number are considered to have been delivered to the customer.

6.16. The customer does not object to the recording of telephone conversations conducted with him by the Bank for the purpose of checking the quality of customer services and expresses his consent in this regard.

7. Final clauses

7.1. Except for the cases specifically mentioned in the "Service Agreement", all additions and changes to the "Service Agreement" are carried out based on the mutual agreement of the Parties and enter into force upon closing in accordance with clauses 4 and 5 of Chapter I of these Standard Terms.

7.2. All additions and changes to the "Service Agreement" are recorded in the form of an Addendum, and the Addendum(s) are an integral part of the "Service Agreement".

7.3. By concluding the "Service Agreement" for the provision of banking services to individuals”, the customer confirms that he has carefully read these Terms and Conditions (version as of date closed) on the official website of "Azer-Turk Bank" OJSC (https://atb.az/st/), understood their terms, declares that he agrees to these conditions, that are an integral part of the mentioned "Service Agreement".

məlumatları tələb edə bilər. Qarşılıqlı razılıq olduğu təqdirdə tələb olunan əlavə eyniləşdirmə məlumatları Müştəri tərəfindən Bankın daxili prosedurları ilə müəyyən edilmiş qaydada təqdim edilir.

7.5. Bank Tarif dərəcələrini birtərəfli qaydada dəyişdirmək hüququna malikdir.Tarif cədvəli üzrə müəyyən edilən dərəcələrin dəyişdirilməsi ilə bağlı olan məlumat Bankın internet resursları və ya Bank tərəfindən fiziki şəxslərə xidmət göstərilən yerli struktur bölmələrində yerləşdirmə vasitəsilə Müştərilərin nəzərinə çatdırılır. Tarif cədvəli üzrə dəyişdirilmiş dərəcələr müvafiq dəyişikliklərə aid olan məlumat yuxarıda qeyd edilən üsullarlardan istifadə edilməklə müştərilərə təqdim olunan gündən qüvvəyə minir. Müştərinin yeni Tariflər ilə vaxtında tanış olmaması Bank tərəfindən onların tətbiq edilməməsi üçün səbəb deyil.

7.6. «Xidmət Müqaviləsi»nin hər hansı bir bəndinin etibarsız hesab edilməsi «Xidmət Müqaviləsi»nin bütövlükdə etibarsız hesab edilməsinə səbəb olmur.

7.7. «Xidmət Müqaviləsi»nə xitam verilməsi tərəfləri bu «Xidmət Müqaviləsi» üzrə yaranmış öhdəliklərin icrasından azad etmir.

7.8. Müştəri şikayət, ərizə və təklifləri ilə aşağıdakı vasitələrdən istifadə etməklə Bankın aidiyyəti struktur bölməsinə müraciət edə bilər:

7.8.1. atb@atb.az elektron poçt ünvanı, yaxud (+99412) 945 telefon nömrəsi və ya (+99412) 4041454 telefon nömrəsi.

7.9. “Azər-Türk Bank” ASC 29 iyun 1995-ci il tarixində 234 sayla lisenziyaların mərkəzi reyestrinə daxil edilmişdir.

7.10. Müştəri Bankda qarşılaşdığı çətinliklər və suallarla əlaqədar Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankı ilə əlaqə saxlaya bilər: +994 12 493 50 58 və ya qaynar xətt: +994 12 966.

7.11. Azərbaycan və ingilis dilindəki mətnlər arasında hər hansı uyğunsuzluq, ziddiyyət olduqa azərbaycan dilində olan mətn üstünlük təşkil edir.

7.4. In order to provide new services and/or improve the quality of the service, the Bank may request additional identification information from the Customers. In case of mutual agreement, additional identification information required is provided by the Customer in accordance with the Bank's internal procedures.

7.5. The Bank has the right to unilaterally change the Tariff rates. The information related to the change of the rates determined by the Tariff table is brought to the attention of the Clients through the Internet resources of the Bank or placement in the local structural units provided by the Bank to individuals. The changed rates on the tariff schedule shall take effect from the day when the information about the relevant changes is provided to the customers using the methods mentioned above. The client's lack of timely familiarization with the new Tariffs is not a reason for the Bank not to apply them.

7.6. The invalidity of any clause of the "Service Agreement" does not lead to the invalidation of the "Service Agreement" as a whole.

7.7. Termination of the "Service Agreement" does not exempt the parties from the performance of obligations arising under this "Service Agreement".

7.8. The customer can apply to the relevant structural department of the Bank with complaints, applications and proposals using the following means:

7.8.1. e-mail address atb@atb.az, or telephone number (+99412) 945 or (+99412) 4041454.

7.9. "Azer-Turk Bank" OJSC was included in the central register of licenses on June 29, 1995 with number 234.

7.10. The customer can contact the Central Bank of the Republic of Azerbaijan regarding the difficulties and questions encountered in the Bank: +994 12 493 50 58 or hotline: +994 12 966.

7.11. In case of any controversies between two languages the Azerbaijani version shall prevail.